



3-261-564-22(1)

CD CARRY COMPONENT SYSTEM CA-DW50

OPERATING INSTRUCTIONS

En (English)

INSTRUCCIONES DE MANEJO

E (Español)

MODE D'EMPLOI

F (Français)

BEDIENUNGSANLEITUNG

D (Deutsch)

ISTRUZIONI PER L'USO

I (Italiano)

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ

Py (Русский)

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Pol (Polski)

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

Hu (Magyar)

NÁVOD K OBSLUZE

ČZ (Česky)



COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

WARNING

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



CAUTION

TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

Precautions

Read the Operating Instructions carefully and completely before operating the unit. Be sure to keep the Operating Instructions for future reference. All warnings and cautions in the Operating Instructions and on the unit should be strictly followed, as well as the safety suggestions below.

Installation

- 1 Water and moisture** – Do not use this unit near water, such as near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, swimming pool, or the like.
- 2 Heat** – Do not use this unit near sources of heat, including heating vents, stoves, or other appliances that generate heat.
It also should not be placed in temperatures less than 5°C (41°F) or greater than 35°C (95°F).
- 3 Mounting surface** – Place the unit on a flat, even surface.
- 4 Ventilation** – The unit should be situated with adequate space around it so that proper heat ventilation is assured.
Allow 10 cm (4 in.) clearance from the rear and the top of the unit and 5 cm (2 in.) from each side.
 - Do not place the unit on a bed, rug, or similar surface that may block the ventilation openings.
 - Do not install the unit in a bookcase, cabinet, or airtight rack where ventilation may be impeded.
- 5 Objects and liquid entry** – Take care that objects or liquids do not get inside the unit through the ventilation openings.
- 6 Carts and stands** – When placed or mounted on a stand or cart, the unit should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the unit or cart to overturn or fall.
- 7 Condensation** – Moisture may form on the CD pickup lens when:
 - The unit is moved from a cold spot to a warm spot
 - The heating system has just been turned on
 - The unit is used in a very humid room
 - The unit is cooled by an air conditionerWhen this unit has condensation inside, it may not function normally. Should this occur, leave the unit for a few hours, then try to operate again.
- 8 Wall or ceiling mounting** – The unit should not be mounted on a wall or ceiling, unless specified in the Operating Instructions.

Electric Power

- 1 Power sources** – Use on batteries or AC house current, as specified in the Operating Instructions and marked on the unit.
- 2 AC power cord**
 - When disconnecting the AC power cord, pull it out by the AC power plug. Do not pull the cord itself.
 - Never handle the AC power plug with wet hands, as this could result in fire or shock.
 - Power cords should be firmly secured to avoid being bent, pinched, or walked upon. Pay particular attention to the cord from the unit to the power socket.
 - Avoid overloading AC power sockets and extension cords beyond their capacity, as this could result in fire or shock.
- 3 When not in use** – Unplug the AC power cord from the AC power socket or remove all the batteries if the unit will not be used for several months or more. When the cord is plugged in, a small amount of current continues to flow to the unit, even when the power is turned off.

Maintenance

Clean the unit only as recommended in the Operating Instructions.

Damage Requiring Service

Have the units serviced by a qualified service technician if:

- The AC power cord or plug has been damaged
- Foreign objects or liquid have got inside the unit
- The unit has been exposed to rain or water
- The unit does not seem to operate normally
- The unit exhibits a marked change in performance
- The unit has been dropped, or the cabinet has been damaged

DO NOT ATTEMPT TO SERVICE THE UNIT YOURSELF.

Specifications

Radio section

Frequency range, antenna – FM: 87.5 - 108.0 MHz
Rod antenna. AM: 531/530 - 1,602/1,610 kHz (9/10 kHz step) Ferrite bar antenna.

Deck section

Track format – 4 tracks, 2 channels / Frequency range – Normal tape: 50 - 12,000 Hz (JEITA) / Recording system – AC bias / Erasing system – Magnet erase / Heads – Deck 1: Recording/playback head (1), Erasure head (1). Deck 2: Playback head (1).

CD player section

Disc – Compact disc / Scanning method – Non-contact optical scanner (semiconductor laser) / Rotation speed – Approx. 500 - 200 rpm/CLV / Error correction – Cross interleave, Reed, Solomon code / Number of channels – 2 channels / D/A conversion – 1 bit DAC / Laser diode properties – Material: GaAlAs
Wavelength: $\lambda = 780 \text{ nm}$
Emission duration: Continuous
Laser output: Less than 44.6 μW (This output is the value measured at a distance of 200 mm from the objective lens surface on the optical pick-up block with 7 mm aperture.)

General

Power requirements – DC 12 V using eight size D (R20) batteries, AC 230 V, 50 Hz / Dimensions (W × H × D) – 274 × 245 × 219 mm / Weight – 3.1 kg (excluding batteries) / Power output – 5.5 W + 5.5 W (DIN MUSIC POWER), 4.5 W + 4.5 W (JEITA, 3.0 ohms DC), 3.5 W + 3.5 W (DIN 1% Rated Power) / Power consumption – 27 W / Accessories – AC cord (1), Remote control (1)

Speaker

Type – 120 mm cone type / Dimensions (W × H × D) – 160 × 242 × 187 mm / Weight – Approx. 0.9 kg × 2 / Impedance – 3.0 ohms / Allowable max. input – 7 W

Specifications and external appearance are subject to change without notice.

COPYRIGHT

Please check the copyright laws relating to recordings from disc, radio or external tape for the country in which the machine is being used.

En

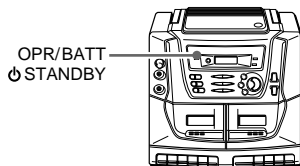
If an erroneous display or malfunction occurs

Make sure that none of the deck operation buttons is pressed.

Press ■ while pressing TAPE/OPERATE/⏻STANDBY. If the unit cannot be reset in the way above, disconnect the AC cord and remove all the batteries to turn off the display.

Leave the unit for a while and turn the power back on.

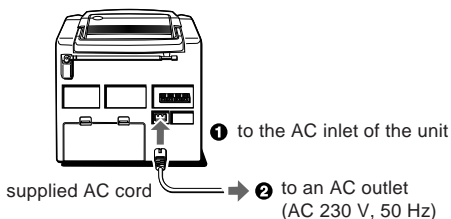
Power supply



The OPR/BATT \odot STANDBY indicator lights up while the power is on or the AC cord is connected to an AC outlet.

Using on AC house current

Connect the AC cord as illustrated below.



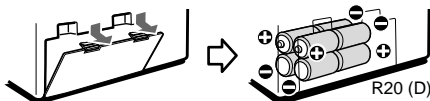
CAUTION

Use only the supplied AC cord. Use with other cords may result in the risk of fire.

Using on batteries

Open the lid of the battery compartment on the rear and insert eight R20 (size D) batteries, not supplied, as illustrated below. Then close the lid.

To switch from AC power supply to battery supply, disconnect the AC cord from the AC inlet.



When the OPR/BATT \odot STANDBY indicator becomes dim, the tape speed slows down, volume decreases, or sound is distorted during operation, replace the batteries.

Notes on batteries

To avoid damage from leakage or explosion, observe the following:

- Insert the batteries with the \oplus and \ominus marks correctly aligned.
- Do not mix different types of batteries or old batteries with new ones.
- When the unit is not to be used for a long period, remove the batteries.

- Never recharge the batteries, apply heat to them or take them apart.

- Remove dead batteries.

If liquid leaks from the batteries, wipe thoroughly to remove.

Connections

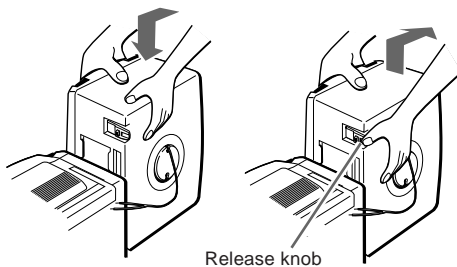
IMPORTANT

- Make sure that the AC cord is disconnected and batteries are removed before connecting speakers.
- Do not connect other than the supplied speakers.

1 Position the speakers.

To couple with the speakers, slide each speaker down into the guide brackets on the center unit until the height is level with the unit.

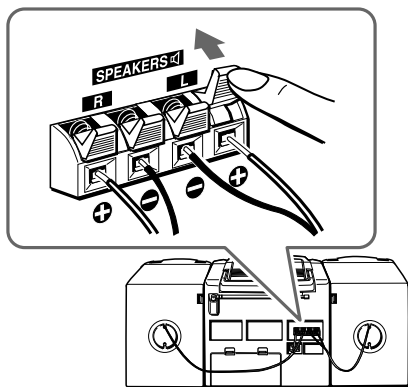
To separate the unit from the speakers, slide the speakers up and off, while pressing the speaker release knob.



2 Connect the speakers.

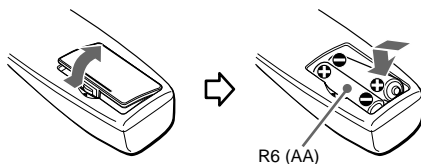
Connect the right speaker cord to the R terminals, and the left speaker to the L terminals.

Connect the red speaker cord to \oplus and the black cord to \ominus .



Remote control

Insert two R6 (size AA) batteries.



When the reach of the remote control signal is less than 5 meters (16 feet), replace the batteries.

The remote control may not operate correctly when:

- The unit is exposed to intense light, such as direct sunlight
- Objects block the remote control signal to the unit

To use the buttons on the remote control

Buttons on the remote control and the main unit with identical indications have the same functions.

To turn the power on

Press OPERATE to turn on the display.

When using the unit on the batteries, this button will not turn the power on.

To turn the power off

Press OPERATE to turn off the display.

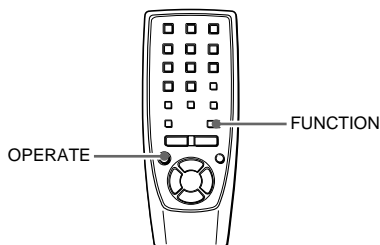
When one of the deck operation buttons is pressed, this button will not turn the power off.

To use the FUNCTION button

Each time FUNCTION is pressed while the power is on, the function is selected cyclically.



* applicable when one of the deck operation buttons is pressed



Maintenance

To clean the cabinet

Use a soft cloth lightly moistened with mild detergent solution. Do not use strong solvents such as alcohol, benzene or thinner.

To clean the heads

When the tape heads are dirty;

- high frequency sound is not emitted
- the sound is not adequately high
- the sound is off-balance
- the tape cannot be erased
- the tape cannot be recorded on

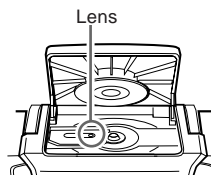
After every 10 hours of use, clean the tape heads with a head cleaning cassette.

Use separately sold dry-type or wet-type cleaning cassette.

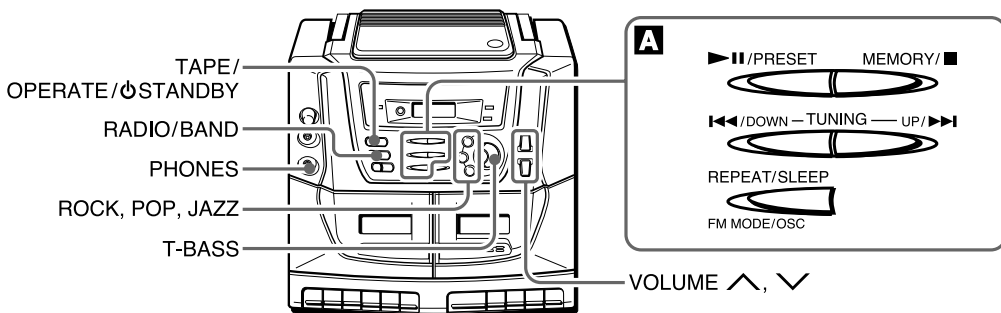
Refer to the instructions of the cleaning cassette for details.

To clean the lens

Use a cotton swab slightly moistened with cleaning fluid. Wipe gently from the center to the edge.

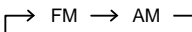


En



A RADIO OPERATION

1 Press RADIO/BAND* repeatedly to select the desired band.



The power is turned on and the previously tuned station is received.

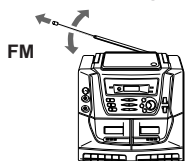
* or BAND on the remote control (applicable when the AC cord is connected)

2 Press ◀◀, ▶▶ (TUNING DOWN, UP) to select a station.

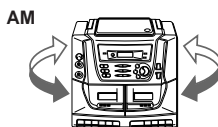
During FM stereo reception, **STEREO** is displayed.

After listening, press TAPE/OPERATE/STANDBY to turn the power off.

For better reception



Extend the rod antenna and orient it for the best reception.



The antenna is inside the unit. Position the unit for the best reception.

For quick tuning (Auto Search)

Keep ◀◀, ▶▶ pressed until the tuner starts searching for a station. When a station is tuned to, the search stops.

If the broadcast signal is weak, it does not stop. To stop the search manually, press ◀◀ or ▶▶.

REPEAT/SLEEP/FM MODE/OSC*

- If an FM stereo broadcast contains noise, press the button so that **MONO** is displayed. Noise is reduced, although reception is monaural. To restore stereo reception, press the button again.
- If a high-pitched sound is heard during AM recording, press the button repeatedly until the noise is reduced. Its position can be checked by "*" being on or off the display.

* or MODE on the remote control

To change the AM tuning interval

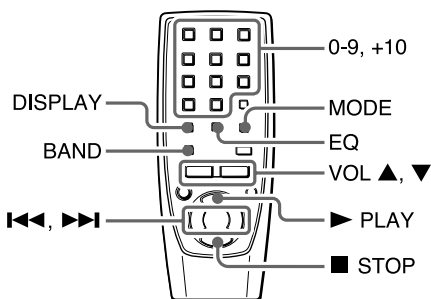
The default setting of the AM tuning interval is 9 kHz/step. If you use the unit in an area where the frequency allocation system is 10 kHz/step, change the interval as follows.

- 1 Press RADIO/BAND to display FM.
- 2 Press ■ while pressing RADIO/BAND to display the AM frequency.

When the AM tuning interval is changed, the preset stations are cleared.

NOTE

If the unit picks up noise from other electrical appliances nearby, like a TV or fluorescent lights, move the unit.



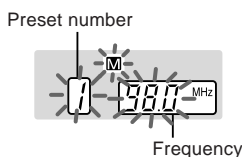
PRESETTING STATIONS

You can preset up to 15 stations in each band.

1 Select a station.

2 Press ■/MEMORY* once so that "M" is displayed to store the station.

A station is assigned a preset number, beginning from 1 in consecutive order for each band.



* or ■ STOP on the remote control

3 Repeat steps 1 and 2.

The next station will not be stored if a total of 15 preset stations have already been stored for a band.

To listen to preset stations

Select a band then press ►||/PRESET repeatedly.

► PLAY on the remote control is also available.

To select a preset number directly with the remote control

Press the numbered buttons 0-9 and +10.

Example:

To select number 15, press +10 and 5.

To select number 10, press +10 and 0.

To clear a preset station

Select the preset number first. Within 4 seconds, keep ■ pressed until "M" and the preset number disappear in the display.

The higher numbers in the band are decreased by one.

SOUND ADJUSTMENT

Volume or tone adjustment does not affect recording.

VOLUME (VOL)

Press VOLUME ▲ or ▼. The volume level is displayed as a number from 0 to MAX (25).

- The volume level is automatically set to 14 if the power is turned off when the volume level is set to 15 or more. (except when turning the power back on within 4 seconds)
- Pressing DISPLAY on the remote control displays the adjusted volume level.

3-mode equalizer

Press one of the 3-mode equalizer buttons (ROCK, POP, JAZZ). The selected mode R (Rock), P (Pop) or J (Jazz) appears in the display.

To cancel, press the selected mode button.

ROCK - Emphasizes the high and low range of music.

POP - Emphasizes voice and midrange of music.

JAZZ - Emphasizes the low range of music.

When using the remote control, press EQ repeatedly until the desired mode is selected.

The equalizer mode changes to ROCK, POP, JAZZ or no equalization, cyclically.

T-BASS system

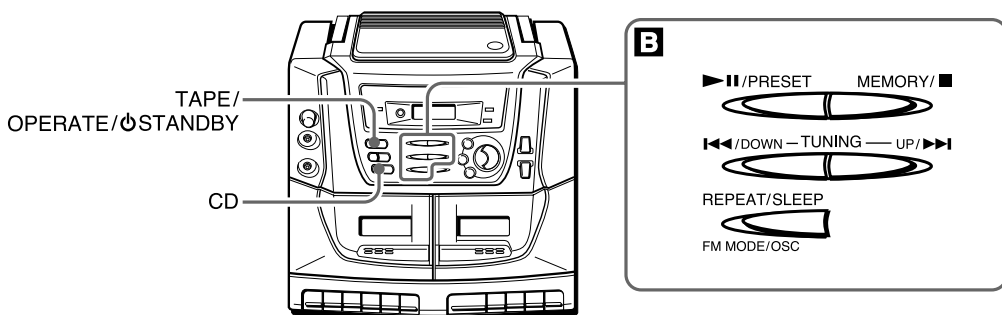
The T-BASS system enhances the realism of low-frequency sound.

Press T-BASS to turn it on or off.

En

To listen with the headphones

Connect headphones with a stereo mini plug to the PHONES jack.

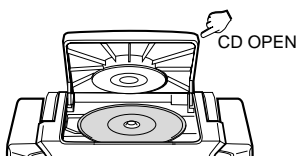


B CD OPERATION

1 Press CD.

The power is turned on.

2 Press CD OPEN to open the disc compartment. Place a disc with the printed side up and close the disc compartment.



Total number of tracks and total playing time are displayed. It will take about 15 seconds when loading a CD-RW disc.

3 Press ►II/PRESET* to start play.

The number of the track being played and elapsed playing time are displayed.

* or ► PLAY on the remote control

■/MEMORY – Stops play.

►II/PRESET* – Pauses play. To resume play, press again.

* or II PAUSE on the remote control

◀◀, ▶▶ – Searches for a particular point during playback. Keep ◀◀ or ▶▶ pressed and then release it.

– Skips to the beginning of a track. Press ◀◀ or ▶▶ repeatedly.

REPEAT/SLEEP/FM MODE/OSC* – Repeats a single track or all tracks. Select as follows.

1 : A single track is played repeatedly. Select a track with ◀◀ or ▶▶.

∞ : All tracks are played repeatedly.

* or REPEAT on the remote control

To start play when the power is off, press CD. The power is turned on and play of the loaded disc begins (Direct Play Function).

To select a track directly with the remote control, press the numbered buttons 0-9 and +10. CD play starts from the selected track and continues to the last track.

Example:

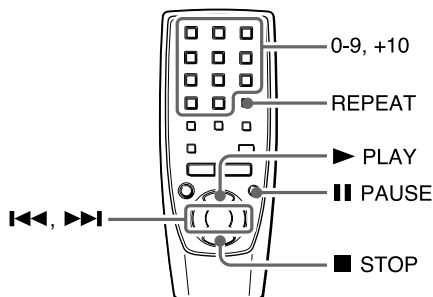
To select number 25, press +10, +10 and 5.

To select number 10, press +10 and 0.

After listening, press TAPE/OPERATE/STANDBY to turn the power off.

NOTE

- Do not use irregular shape CDs (example: heart-shaped, octagonal ones). It may result in malfunctions.
- Do not place more than one disc in the disc compartment.
- Do not try to open the disc compartment during play.
- Do not touch the lens. Doing so may cause malfunctions.
- The unit may not play a CD-R/RW disc that is recorded on personal computers or some kinds of CD-R/RW recorders because of differences in recording platforms.
- Do not attach any seal or label to either side (the recordable side or the labeled side) of a CD-R/RW disc. It may cause malfunction.
- Do not load an unrecorded CD-R/RW disc. It will take over 30 seconds to read the disc. The disc may be damaged if you try to open the disc compartment while reading the disc.



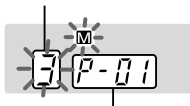
PROGRAMMED PLAY

Up to 30 tracks can be programmed from the disc.

- 1 In stop mode, keep **■/MEMORY*** pressed until “M” flashes in the display.
* or **■ STOP** on the remote control

- 2 Press **◀◀** or **▶▶** to select a track, then press **■/MEMORY** to store it.

Track number



Programmed number

To select a track with the remote control
Press the numbered buttons 0-9 and +10.

- 3 Repeat step 2 to program other tracks.
- 4 Keep **■/MEMORY** pressed until “M” stops flashing to finish the program.
“M” remains displayed and indicates the unit stores the programmed tracks.

- 5 Press **▶▶** to start play.

To check the program, press **◀◀** or **▶▶** in stop mode.

To clear the program, press **■** once in stop mode so that “M” disappears in the display.

To change the programmed tracks, clear the program and repeat all the steps again.

SETTING THE SLEEP TIMER

The unit can be turned off automatically at a specified time.

- 1 Keep **REPEAT/SLEEP/FM MODE/OSC** pressed until “30” flashes in the display.



- 2 Within 4 seconds, press **◀◀** or **▶▶** to specify the time until the power is turned off.

Each time it is pressed, the time changes between 10 and 90 minutes in 10-minute steps.



Specified time



While the sleep timer works, the dot keeps flashing.

To check the time remaining until the power is turned off

Repeat step 1 shown above. The remaining time is displayed for 4 seconds.

To cancel the sleep timer

Display the remaining time and press **◀◀** or **▶▶** repeatedly until OFF is displayed.

NOTE

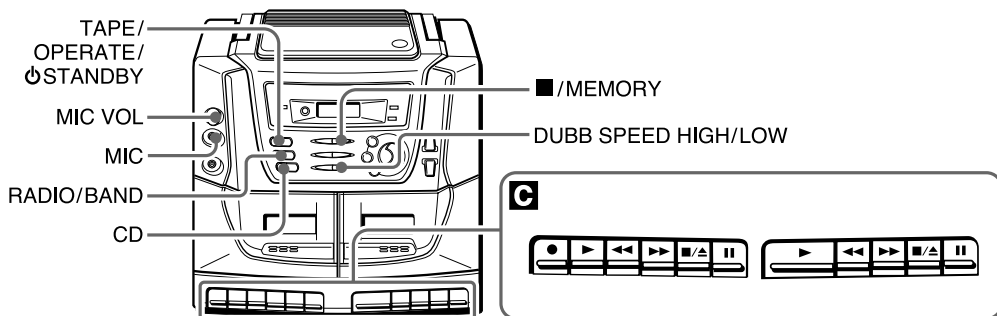
If the unit is turned off during tape playback, **▶** on the deck will not be released. Press **■/▲** to release **▶**.

En

Music discs encoded with copyright protection technologies

This product is designed to playback discs that conform to the Compact Disc (CD) standard.

Recently, various music discs encoded with copyright protection technologies are marketed by some record companies. Please be aware that among those discs, there are some that do not conform to the CD standard and may not be playable by this product.

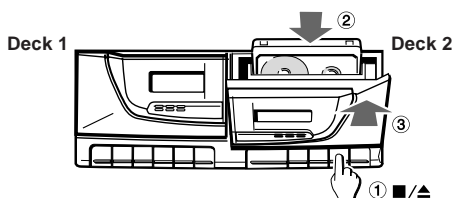


C TAPE OPERATION

- Use Type I (normal) tapes only.
- Note that recording is done on only one side of the tape.

INSERTING A TAPE

Press **■/▲** to open the cassette holder and insert a tape with the exposed side down and the side to be played facing out.



Push the cassette holder to close.

PLAYING A TAPE

Press **▶** while the power is off.

The power is turned on and play of the inserted tape begins.

The volume level is displayed during tape operation.

■/▲ – Stops play. The power will be automatically turned off.

|| – Pauses play. To resume play, press again.

<<||>> – Rewinds/ fast forwards. To stop the winding, press **■/▲**.

Continuous play

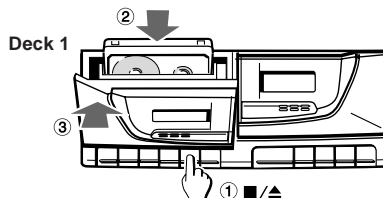
After play on deck 2 finishes, play on deck 1 will start without interruption.

During play on deck 2, press **||** then press **▶** on deck 1.

|| on deck 1 will be released at the end of play on deck 2.

RECORDING FROM A CD OR THE TUNER

- 1 Insert a tape to be recorded on into deck 1 with the side to be recorded facing out.



- 2 Get ready to record from the source.

To record from a CD, press **CD** and load the disc.

To record from a radio broadcast, press **RADIO/BAND** and tune to a station.

- 3 Press **●** on deck 1 to start recording.

▶ is pressed simultaneously.

When the selected function is CD, CD play and recording starts simultaneously.

To record only the selected tracks of a CD

- 1 Follow steps 1 to 4 of PROGRAMMED PLAY on page 9 to program tracks.
- 2 Press **●**.

To stop recording, press **■/▲** on deck 1. To stop CD play, press **■/MEMORY**.

To pause recording, press **||**. To resume recording, press again.

To erase recording, press **●** on deck 1 while the power is off.

After recording, press **TAPE/OPERATE/STANDBY** to turn the power off.

MICROPHONE MIXING

Connect a microphone with a mini plug to the MIC jack and play a source to be mixed.

To record the microphone mixing sound, insert a tape in deck 1 and press ●.

- During dubbing at high speed, the microphone mixing sound is not recorded.

MIC VOL – Adjusts the microphone volume. If a howling sound is produced, turn the volume down.

- To prevent howling, hold the microphone away from the speakers. The use of unidirectional type microphones is also recommended.

DUBBING A TAPE

- 1 Press TAPE/OPERATE/⏻STANDBY to turn the power off.**
- 2 Insert a tape to be recorded on into deck 1 with the side to be recorded facing out.**
- 3 Insert a tape to be played into deck 2 with the side to be played facing out.**
- 4 Press II then press ● on deck 1 to enter recording pause mode.**
The power is turned on.
▶ is pressed simultaneously.
- 5 Press DUBB SPEED HIGH/LOW to select a dubbing speed.**
The HIGH-SPEED DUBBING indicator lights up:
Dubs at high speed.
The HIGH-SPEED DUBBING indicator goes off:
Dubs at normal speed.
- 6 Press ▶ on deck 2.**
II on deck 1 is released and recording starts.

To stop recording, press ■/▲ on deck 1 and deck 2.
The power will be automatically turned off.

NOTE

When recording near a television, noise may be recorded. Move the unit away from the television.

To prevent accidental erasure

Break off the plastic tabs on the cassette tape with a screwdriver or other pointed tool after recording.

To record on the tape again

Cover the tab openings with adhesive tape, etc.



ADVERTENCIA

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS O SACUDIDAS ELECTRICAS, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



PRECAUCION

PARA REDUCIR EL RIESGO DE QUE SE PRODUZCAN SACUDIDAS ELECTRICAS, NO quite la cubierta (o panel posterior). EN EL INTERIOR NO HAY PIEZAS QUE DEBA REPARAR EL USUARIO. SOLICITE LAS REPARACIONES AL PERSONAL DE SERVICIO CAPACITADO.

Precauciones

Antes de utilizar la unidad, lea cuidadosa y completamente este manual de instrucciones. Guarde el manual de instrucciones para futuras referencias. Todos los avisos y precauciones del manual de instrucciones y de la unidad deberán seguirse estrictamente, así como las sugerencias de seguridad indicadas a continuación.

Instalación

- 1 Agua y humedad** – No utilice esta unidad cerca del agua, como al lado de una bañera, un lavabo, el fregadero de la cocina, una lavadora, ni en un sótano húmedo, una piscina, etc.
- 2 Calor** – No utilice esta unidad cerca de fuentes térmicas, como salidas de calefacción, estufas, ni demás aparatos que generen calor. Además, no deberá colocarse en lugares con temperaturas inferiores a 5°C ni superiores a 35°C.
- 3 Superficie de montaje** – Coloque la unidad sobre una superficie plana y nivelada.
- 4 Ventilación** – La unidad deberá colocarse con espacio suficiente a su alrededor para asegurar una ventilación adecuada.
Deje una separación de 10 cm desde las partes posterior y superior de la unidad, y 5 cm desde cada lado.
 - No la coloque sobre una cama, una alfombra, ni nada similar que pueda bloquear las aberturas de ventilación.
 - No la instale en una librería, un armario, ni un bastidor cerrado, donde la ventilación pudiera ser deficiente.
- 5 Introducción de objetos y líquidos** – Tenga cuidado de que en el interior de la unidad no entre objetos pequeños ni líquidos a través de las aberturas de ventilación.
- 6 Carritos y estantes** – Cuando la haya colocado o montado sobre un estante o un carrito, deberá moverla con cuidado.
Las paradas repentinas, la fuerza excesiva, o las superficies desiguales podrían causar el vuelco o la caída de la combinación de la unidad y el carrito.
- 7 Condensación de humedad** – En el objetivo del captor del reproductor de discos compactos puede condensarse humedad cuando:
 - Traslade la unidad de un lugar frío a otro cálido.
 - Conecte el sistema de calefacción.
 - Utilice la unidad en una sala muy húmeda.
 - Enfíe la sala con un acondicionador de aire.Cuando se haya condensado humedad en el interior de esta unidad, es posible que no funcione normalmente. Cuando ocurra esto, deje la unidad durante algunas horas, y después trate de volver a utilizarla.
- 8 Montaje en una pared o en un techo** – La unidad no deberá montarse en una pared ni en un techo a menos que se especifique en el manual de instrucciones.

Energía eléctrica

- 1 Fuentes de alimentación** – Utilice pilas o la corriente de la red de CA, como se especifica en el manual de instrucciones, y como está marcado en la unidad.
- 2 Cable de alimentación de CA**
 - Para desconectar el cable de alimentación de CA, tire de su enchufe. No tire nunca del propio cable.
 - No tome nunca el cable de alimentación de CA con las manos húmedas, ya que esto podría resultar en incendios o descargas eléctricas.
 - Los cables de alimentación deberán asegurarse firmemente para evitar que se doblen, queden pillados, o alguien pueda pisarlos. Preste especial atención al cable que va de la unidad al tomacorriente.
 - Evite sobrecargar el enchufe de alimentación y los cables de extensión porque esto puede provocar incendios o descargas eléctricas.
- 3 Períodos sin utilización** – Cuando no vaya a utilizar la unidad durante varios meses, desconecte el cable de alimentación de CA del tomacorriente o extraíga las pilas. Cuando el cable de alimentación esté enchufado, circulará una pequeña corriente por la unidad, incluso aunque su alimentación esté desconectada.

Mantenimiento

Limpie la unidad solamente como se recomienda en el manual de instrucciones.



Daños que requieren servicio

- Haga que la unidad sea revisada por un técnico de servicio cualificado si:
- Se ha dañado el cable de alimentación o el enchufe.
 - En el interior de la unidad han entrado objetos extraños o líquidos.
 - La unidad ha estado expuesta a la lluvia o al agua.
 - La unidad parece no funcionar normalmente.
 - La unidad presenta un cambio notable en su rendimiento.
 - La unidad ha caído o se ha dañado su caja.

NO INTENTE REPARAR USTED MISMO LA UNIDAD.

Cuando se produzcan errores de indicación o funcionamiento

Asegurarse de que no hay oprimido ningún botón de la platina.

Pulsar  al tiempo que se pulsa TAPE/OPERATE/STANDBY.

Si el aparato no se repusiera de la manera indicada, desconectar el cable de alimentación y sacar todas las pilas de modo que se apague la pantalla.

Dejarlo en este estado durante un rato y volver a conectar la energía eléctrica.

Especificaciones

Sección del sintonizador

Gama de frecuencias, antena – FM: 87,5 - 108,0 MHz, antena de varilla. AM: 531/530 - 1.602/1.610 kHz (pasos de 9/10 kHz), antena de barra de ferrita.

Sección de la platina

Formato de pistas – 4 pistas, 2 canales / Gama de frecuencias – Cinta normal: 50 - 12.000 Hz (JEITA) / Sistema de grabación – Polarización de CA / Sistema de borrado – Borrado magnético / Cabezas – Platina 1: 1 de grabación/reproducción, 1 de borrado. Platina 2: 1 de reproducción.

Sección del lector de CD

Disco – Disco compacto / Método de lectura – Lector óptico sin contacto (láser de semiconductor) / Velocidad de rotación – Aprox. 500 - 200 rpm/CLV / Corrección de error – Interpolación cruzada, Reed, Código Solomon / Número de canales – 2 canales / Conversión D/A – 1 bit DAC / Propiedades del diodo láser – Material: GaAlAs Longitud de onda: $\lambda = 780$ nm Duración de la emisión: Continua Salida láser: Menos de $44,6 \mu W$ (Esta salida es el valor medido a una distancia de 200 mm desde la superficie del objetivo del bloque captor óptico con una apertura de 7 mm.)

General

Alimentación – 12 V CC usando ocho pilas de tamaño D (R20), 230 V CA, 50 Hz / Dimensiones (an x al x pr) – $274 \times 245 \times 219$ mm / Peso – 3,1 kg (sin pilas) / Potencia – 5,5 W + 5,5 W (potencia musical DIN), 4,5 W + 4,5 W (JEITA, 3,0 ohmios, CC), 3,5 W + 3,5 W (DIN, 1% de la potencia nominal) / Consumo de energía – 27 W / Accesorios – 1 cable de alimentación, 1 control remoto

Altavoces

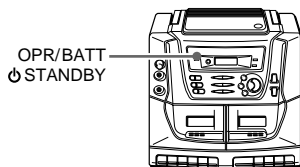
Tipo – Tipo cónico de 120 mm / Dimensiones (an x al x pr) – $160 \times 242 \times 187$ mm / Peso – $0,9 \text{ kg} \times 2$ aprox. / Impedancia – 3,0 ohmios / Capacidad máxima permitida – 7 W

Las especificaciones y el aspecto externo están sujetos a cambio sin previo aviso.

COPYRIGHT

Rogamos compruebe las leyes sobre "copyright" relacionadas con la grabación de discos, programas de radio o cintas externas vigentes en el país en el que se va a utilizar este aparato.

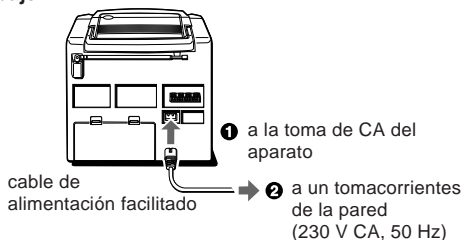
Alimentación



El indicador OPR/BATT ϕ STANDBY se enciende mientras el aparato está encendido o el cable de alimentación está conectado a una toma de corriente.

Uso a corriente alterna de la red

Conectar el cable de alimentación con se ilustra abajo.

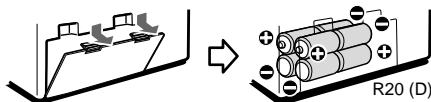


PRECAUCIÓN

Usar sólo el cable de alimentación facilitado. El uso de otros cables puede provocar un incendio.

Uso con pilas

Abrir la tapa del compartimiento de las pilas situada en la parte trasera e insertar ocho pilas R20 (tamaño D), no incluidas, como se ilustra abajo. Luego cerrar la tapa. Desconectar el cable de alimentación de la toma de alimentación **para conmutar entre alimentación de CA y a pilas**.



Cuando el indicador OPR/BATT ϕ STANDBY se debilita, la cinta pierde velocidad, el volumen disminuya, o el sonido se distorsione durante la operación, reemplace las pilas.

Notas sobre las pilas

Observar lo siguiente para evitar daños causados por fugas o explosiones:

- Insertar las pilas alineando correctamente las marcas $+$ y $-$.
- No mezclar diferentes tipos de pilas ni pilas usadas con pilas nuevas.

- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante un período largo, extraiga las pilas.
- No recargar, calentar ni desarmar nunca las pilas.
- Sacar las pilas gastadas.

Si se producen fugas de electrolito en las pilas, limpiar bien los residuos.

Conexiones

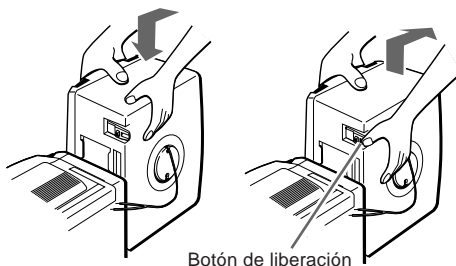
IMPORTANTE

- Antes de conectar los altavoces, asegurarse de que el cable de alimentación está desconectado y las pilas sacadas.
- No conectar unos altavoces diferentes a los que se incluyen.

1 Instalación de los altavoces.

Para acoplar los altavoces, deslizar cada uno de ellos dentro de las guías del aparato principal hasta que su parte superior quede al ras con la parte superior del aparato.

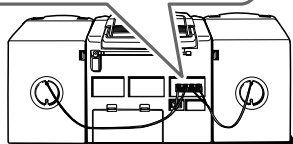
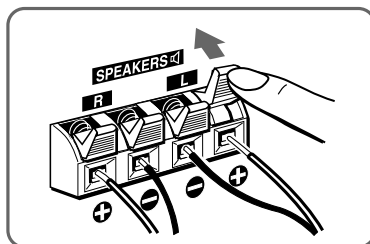
Para separar los altavoces del aparato, deslícelos hacia arriba por las guías hasta sacarlos al tiempo que oprime el botón de liberación.



2 Conexión de los altavoces.

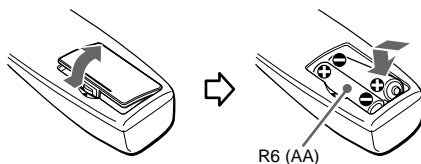
Conectar el cable del altavoz derecho en los terminales R, y el cable del altavoz izquierdo en los terminales L.

Conectar el cable del altavoz rojo en el terminal $+$ y el cable negro en el terminal $-$.



Control remoto

Insertar dos pilas R6 (tamaño AA).



Cambiar las pilas cuando la distancia de funcionamiento del control remoto sea inferior a 5 metros.

El control remoto pudiera no funcionar correctamente en las situaciones siguientes:

- Cuando el aparato está expuesto a una fuerte luz, como la luz directa del sol.
- Cuando hay objetos que obstruyen la señal del control remoto hasta el aparato.

Uso de los botones del control remoto

Los botones del control remoto y del aparato principal con indicaciones idénticas tienen las mismas funciones.

Para encender el aparato

Pulsar OPERATE de modo que se encienda la pantalla. Este botón no enciende el aparato cuando se utiliza con las pilas.

Para apagarlo

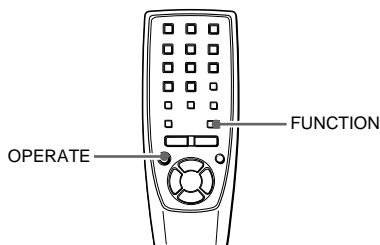
Pulsar OPERATE de modo que se apague la pantalla. Este botón no apagará el aparato cuando se haya pulsado uno de los botones de la platina.

Uso del selector FUNCTION

Cuando el aparato está encendido, cada vez que se pulsa FUNCTION se seleccionan cíclicamente las funciones.



* aplicable cuando se ha pulsado uno de los botones de la platina



Mantenimiento

Limpieza del cuerpo del aparato

Usar un paño suave ligeramente humedecido con una solución de detergente suave. No utilizar solventes fuertes como alcohol, bencina o diluyente.

Limpieza de las cabezas

Cuando las cabezas están sucias,

- no se reproducen sonidos de altas frecuencias
- el sonido no es adecuadamente alto
- el sonido se desequilibra
- no se pueden borrar cintas
- no se pueden grabar cintas

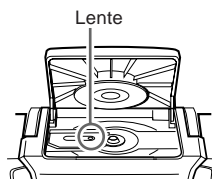
Limpiar las cabezas de la cinta con una casete limpiadora cada 10 horas de utilización.

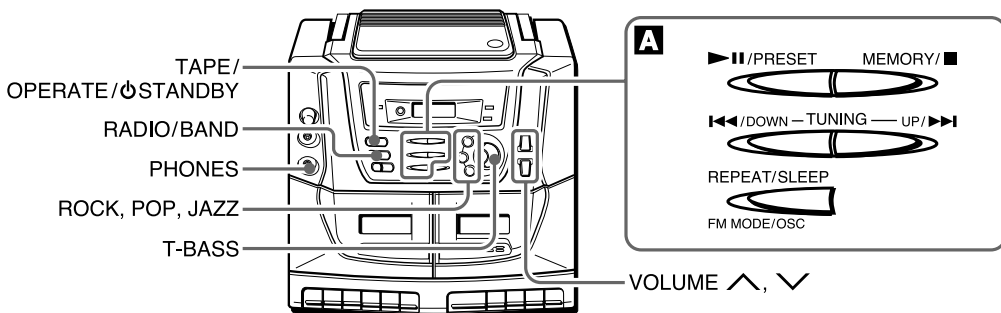
Utilizar casetes limpiadoras de tipo seco o húmedo de venta en comercios.

Consultar las instrucciones de la casete limpiadora para más detalles.

Limpieza de la lente

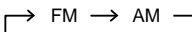
Utilizar un bastoncillo de algodón ligeramente humedecido con fluido limpiador. Frotar suavemente desde el centro hacia el borde.





A FUNCIONAMIENTO DEL SINTONIZADOR

1 Pulsar repetidamente RADIO/BAND* para seleccionar la banda deseada.



Se enciende el aparato y se sintoniza la emisora que estaba sintonizada en el momento de apagarlo previamente.

* o BAND en el control remoto (cuando está conectado el cable de alimentación).

2 Pulsar ◀◀, ▶▶ (TUNING DOWN, UP) para seleccionar una emisora.

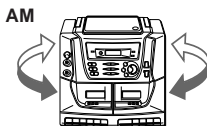
Se indica **STEREO** durante la recepción de programas de FM en estéreo.

Después de la escucha, pulsar TAPE/OPERATE/STANDBY para apagar el aparato.

Para mejorar la recepción



Para una recepción óptima, extienda la antena telescópica y oriéntela.



La antena está dentro de la unidad, oriente la unidad para obtener una recepción óptima.

Para sintonizar rápidamente (búsqueda automática)

Mantener pulsado ◀◀, ▶▶ hasta que el sintonizador empiece a buscar una emisora. Cuando se sintoniza la emisora se detiene la búsqueda.

Cuando la señal de una emisora se recibe con poca intensidad, la búsqueda no se detiene en esa emisora. Pulsar ◀◀ o ▶▶ para detener la búsqueda manualmente.

REPEAT/SLEEP/FM MODE/OSC*

- Cuando un programa de FM estéreo contenga ruidos o distorsiones, pulsar el botón de manera que se indique **MONO** en la pantalla.

El ruido se reduce y el programa se recibe en modo monoaural.

Volver a pulsar el botón para recibir el programa en estéreo.

- Si se escucha un pitido agudo durante la grabación de programas de AM, pulsar repetidamente el botón hasta que se atenúe el pitido. Su posición puede comprobarse con la aparición de "•" en la pantalla.

* o MODE en el control remoto.

Cambio del intervalo de sintonía de AM

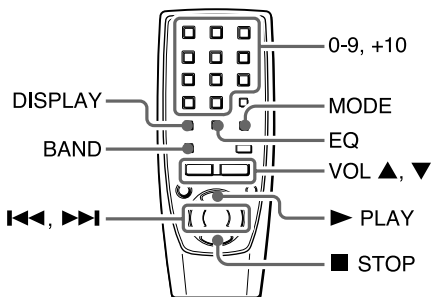
El intervalo de sintonía de AM está ajustado en 9 kHz/paso. Cuando este aparato se utilice en regiones donde el sistema de asignación de frecuencias sea de 10 kHz/paso, cambie el intervalo como se indica a continuación.

- 1 Pulsar RADIO/BAND de modo que se indique FM.
- 2 Pulsar ■ al tiempo que se pulsa RADIO/BAND de modo que se indique la frecuencia de AM.

Cuando se cambia el intervalo de sintonía de AM se borran las emisoras que se han memorizado.

NOTA

Cuando el aparato capte ruidos de otros aparatos electrodomésticos, como un televisor o luces fluorescentes, alejarlo de ellos.

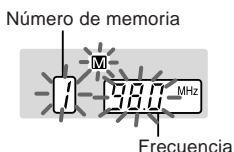


MEMORIZACIÓN DE EMISORAS

Se pueden memorizar hasta un total de 15 emisoras en cada banda.

- 1 Seleccionar una emisora.**
- 2 Pulsar ■/MEMORY* una vez de manera que se indique "M" para almacenar en memoria la emisora.**

La emisora recibe un número de memoria, empezando por el 1 en orden consecutivo para cada banda.



* o ■ STOP en el control remoto.

- 3 Repetir los pasos 1 y 2.**

La siguiente emisora no se memorizará si ya hay 15 emisoras almacenadas en la memoria.

Escucha de emisoras memorizadas

Seleccionar una banda y luego oprimir repetidamente ►II/PRESET.

También se dispone del botón ►PLAY en el control remoto.

Selección de un número de memoria directamente con el control remoto

Pulsar los botones numéricos 0-9 y +10.

Ejemplo:

Para seleccionar el número 15, pulsar +10 y 5.

Para seleccionar el número 10, pulsar +10 y 0.

Borrado de una emisora memorizada

Seleccione primero el número preestablecido. Dentro de un período de 4 segundos, presione ■ hasta que desaparezcan "M" y el número preestablecido de la pantalla.

Los números más altos de la memoria disminuyen en uno.

AJUSTE DEL SONIDO

Los ajustes del volumen y los tonos no afectan a la grabación.

VOLUME (VOL)

Pulsar VOLUME ▲ o ▼. El nivel de volumen se indica en la pantalla en forma numérica desde 0 hasta MAX (25).

- Cuando se apaga el aparato el nivel del volumen se ajusta automáticamente en 14 si se ajustó en 15 ó más. (excepto cuando se vuelve a encender el aparato después de 4 segundos)
- Al oprimir DISPLAY en el mando a distancia se indica el nivel de volumen ajustado.

Ecualizador de 3 modalidades

Oprima uno de los botones (ROCK, POP, JAZZ) del ecualizador de 3 modalidades. La modalidad seleccionada - R (rock), P (pop) o J (jazz) - aparece en la pantalla.

Oprima el botón de la modalidad seleccionada para cancelar.

ROCK - Acentúa los tonos altos y bajos de la música.

POP - Acentúa los vocales y los tonos medios.

JAZZ - Acentúa los tonos bajos.

Cuando se utilice el mando a distancia, pulsar repetidamente EQ hasta que se seleccione la modalidad deseada.

La modalidad del ecualizador cambia a ROCK, POP, JAZZ y sin ecualización cíclicamente.

Sistema T-BASS

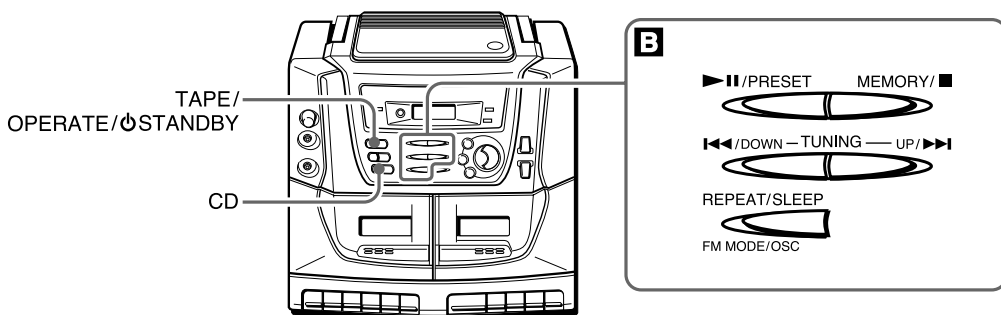
El sistema T-BASS acentúa el realismo de los sonidos de baja frecuencia.

Oprima T-BASS para activarlo y desactivarlo.

E

Escucha con auriculares

Conectar unos auriculares con miniclavija estereofónica en la toma PHONES.

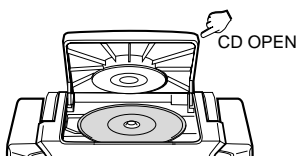


B MANEJO DEL CD

1 Pulsar CD.

Se enciende el aparato.

2 Pulsar CD OPEN para abrir el compartimiento del disco. Colocar un disco con el lado impreso hacia arriba y cerrar el compartimiento.



Se indica en la pantalla el número total de pistas y el tiempo total de reproducción. Se tardan aproximadamente 15 segundos en grabar un disco CD-RW.

3 Pulsar ►II/PRESET* para empezar a reproducir.

Se indica en la pantalla el número de la pista que se está reproduciendo y el tiempo de reproducción desde el principio de la pista.

* o ► PLAY en el control remoto.

■/MEMORY – Interrumpe la reproducción.

►II/PRESET* – Hace una pausa en la reproducción. Pulsar de nuevo para seguir reproduciendo.

* o II PAUSE en el control remoto.

◀◀, ▶▶ – Busca un punto particular durante la reproducción. Mantener pulsado ◀◀ o ▶▶ y soltarlo luego.

– Para saltar al principio de una pista, pulsar ◀◀ o ▶▶ repetidamente.

REPEAT/SLEEP/FM MODE/OSC* – Repite una pista o todas las pistas. Seleccionar como sigue:

◁ 1 : Se repite la reproducción de una sola pista.

Seleccionar la pista con ◀◀ o ▶▶.

◁ : Se repite la reproducción de todas las pistas.

* o REPEAT en el control remoto.

Pulsar CD para empezar a reproducir cuando el aparato está apagado. El aparato se enciende y se empieza a reproducir el disco cargado (función de reproducción directa).

Para seleccionar directamente una pista con el control remoto, pulsar los botones numéricos 0-9 y +10. El CD empieza a reproducirse desde la pista seleccionada y continúa hasta el final del disco.

Ejemplo:

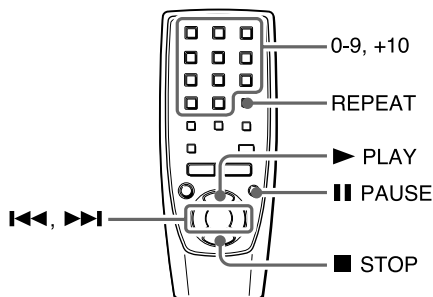
Para seleccionar el número 25, pulsar +10, +10 y 5.

Para seleccionar el número 10, pulsar +10 y 0.

Después de la escucha, pulsar TAPE/OPERATE/STANDBY para apagar el aparato.

NOTA

- No usar discos de formas irregulares (ejemplo: octogonales, en forma de corazón, etc.). Su uso puede producir errores de funcionamiento.
- No colocar más de un disco compacto dentro del compartimiento del disco.
- No intentar abrir el compartimiento del disco durante la reproducción.
- No tocar la lente. De hacerlo el aparato puede funcionar incorrectamente.
- El aparato pudiera no reproducir un disco CD-R/RW grabado en ordenadores personales o ciertos tipos de grabadoras de CD-R/RW debido a diferencias en las plataformas de grabación.
- No colocar sellos ni etiquetas en los lados (lado de grabación y lado de la etiqueta) de los discos reescribibles CD-R/RW. Hacerlo puede provocar errores de funcionamiento.
- No cargue un disco CD-R/RW sin grabar. Se tardarán aproximadamente 30 segundos en leer el disco. El disco puede dañarse si se intenta abrir el compartimiento del disco mientras éste se está leyendo.

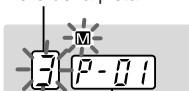


REPRODUCCIÓN PROGRAMADA

Se puede programar la reproducción de hasta 30 pistas de un disco.

- 1 En la modalidad de parada, mantener pulsado ■/MEMORY* hasta que "M" parpadee en la pantalla.
* o ■ STOP en el control remoto.
- 2 Pulsar ◀◀ o ▶▶ para seleccionar una pista y pulsar después ■/MEMORY para almacenarla en la memoria.

Número de la pista



Número de programación

Selección de una pista con el control remoto
Pulsar los botones numéricos 0-9 y +10.

- 3 Repetir el paso 2 para programas otras pistas.
- 4 Mantenga presionado ■/MEMORY hasta que deje de parpadear "M" para finalizar el programa.
"M" permanece en la pantalla e indica que el aparato almacena las pistas programadas.
- 5 Pulsar ▶▶ para empezar la reproducción.

Para comprobar el programa, pulsar ◀◀ o ▶▶ en la modalidad de parada.

Para borrar el programa, pulsar ■ una vez en la modalidad de parada de modo que "M" desaparezca de la pantalla.

Para cambiar las pistas programadas, borrar el programa y repetir todos los pasos de nuevo.

AJUSTE DEL TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN

El aparato puede apagarse automáticamente a una hora designada.

- 1 Mantener oprimido REPEAT/SLEEP/FM MODE/OSC hasta que parpadee "30" en la pantalla.



- 2 Antes de que pasen 4 segundos, pulsar ◀◀ o ▶▶ para especificar el tiempo hasta la desconexión del aparato.

Cada vez que se pulsa, el tiempo cambia entre 10 y 90 minutos en pasos de 10 minutos.



Hora especificada



Cuando el temporizador de desconexión está activado, parpadea el punto.

Comprobación del tiempo restante hasta la desconexión

Repetir el paso 1 anterior. El tiempo restante se indica durante un espacio de 4 segundos.

Cancelación del temporizador de desconexión

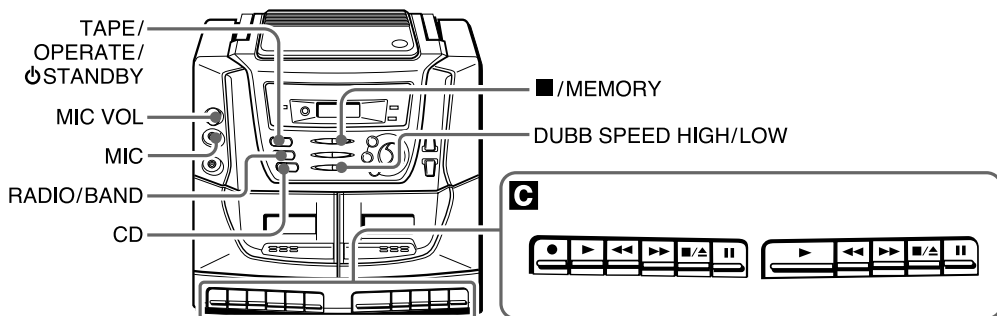
Indicar en la pantalla el tiempo restante y pulsar repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que se indique OFF.

NOTA

▶ de la platina no se desactiva cuando el aparato se apaga durante la reproducción de una cinta. Pulsar ■/▲ para desactivar ▶.

Discos de música codificados mediante tecnologías de protección de los derechos de autor

Este producto se ha diseñado para reproducir discos que cumplen con el estándar Compact Disc (CD). Recientemente, algunas compañías discográficas comercializan discos de música codificados mediante tecnologías de protección de derechos de autor. Tenga en cuenta que, entre estos discos, algunos no cumplen con el estándar CD, por lo que no podrán reproducirse mediante este producto.

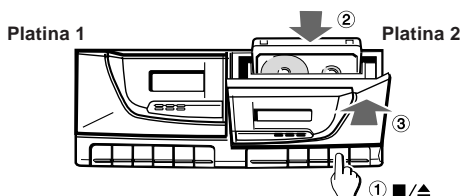


C MANEJO DE LA PLATINA

- Utilizar solamente cintas de tipo I (normales).
- Observar que la grabación se hace solamente en un lado de la cinta.

INSERCIÓN DE UNA CINTA

Pulsar ■/▲ para abrir el portacasete e insertar una cinta con el lado expuesto hacia abajo y el lado que se va a reproducir encarado hacia afuera.



Empujar el portacasete para cerrarlo.

REPRODUCCIÓN DE CINTAS

Pulsar ► mientras el aparato está apagado.

El aparato se enciende y empieza a reproducirse la cinta que se ha insertado.

El nivel de volumen se presenta durante la reproducción de la cinta.

■/▲ – Interrumpe la reproducción. El aparato se apaga automáticamente.

|| – Hace una pausa en la reproducción. Pulsar de nuevo para seguir reproduciendo.

◀◀/▶▶ – Rebobina y avanza rápidamente la cinta. Para cancelar la modalidad, pulsar ■/▲.

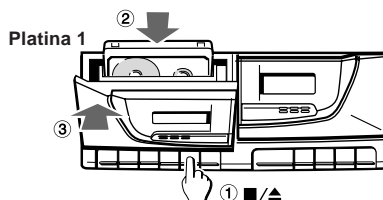
Reproducción continua

Después de finalizar la reproducción en la platina 2, comenzará la reproducción en la platina 1 sin interrupción.

Para reproducir en la platina 1, cuando esté reproduciéndose en la platina 2, presione || y luego ► en la platina 1. Cuando finalice la reproducción en la platina 2, || de la platina 1 quedará libre.

GRABACIÓN DESDE UN CD O SINTONIZADOR

- 1 Inserte la cinta a grabar en la platina 1 con la cara a grabar mirando hacia afuera.



- 2 Preparar la grabación desde la fuente de sonido.

Para grabar desde un CD, pulsar CD y cargar un disco.

Para grabar un programa de radio, pulsar RADIO/BAND y sintonizar una emisora.

- 3 Pulsar ● en la platina 1 para empezar a grabar.

► se activa simultáneamente.

Cuando se ha seleccionado la función CD, la reproducción del CD y la grabación empiezan simultáneamente.

Grabación de las pistas seleccionadas del CD

- 1 Seguir los pasos 1 a 4 de REPRODUCCIÓN PROGRAMADA, página 19, para programar las pistas.
- 2 Pulsar ●.

Para dejar de grabar, pulsar ■/▲ de la platina 1.

Pulsar ■/MEMORY para detener la reproducción del CD.

Para hacer una pausa durante la grabación, pulsar ||. Volver a pulsarlo para seguir grabando.

Para borrar una grabación, pulsar ● de la platina 1 mientras el aparato está apagado.

Después de grabar, pulsar TAPE/OPERATE/STANDBY para apagar el aparato.

MEZCLA MICROFONICA

Conecte un micrófono con miniclavija a la toma MIC y reproduzca la música a mezclar.

Para grabar el sonido mezclado con el micrófono, inserte una cinta en la platina 1 y presione ●.

- Durante el copiado a alta velocidad, no podrá grabarse el sonido de mezcla con micrófono.

MIC VOL – Ajusta el volumen del micrófono. Si se produce un sonido de aullido, baje el volumen.

- Para evitar los aullidos, aleje el micrófono de los altavoces. También se recomienda usar un micrófono de tipo unidireccional.

COPIA DE CINTAS

- 1 Pulsar TAPE/OPERATE/⏻STANDBY para apagar el aparato.**
- 2 Insertar la cinta en la que se va a grabar en la platina 1 con en lado a grabar encarado hacia afuera.**
- 3 Insertar la cinta desde la que se va a grabar en la platina 2 con el lado que se va a reproducir encarado hacia afuera.**
- 4 Pulsar II y luego presione ● en la platina 1 para poner la unidad en el modo de grabación en pausa.**
Se enciende el aparato.
▶ se activa simultáneamente.
- 5 Pulsar DUBB SPEED HIGH/LOW para seleccionar la velocidad de copiado.**
Con el indicador HIGH-SPEED DUBBING encendido: Duplicación a alta velocidad.
Con el indicador HIGH-SPEED DUBBING apagado: Duplicación a velocidad normal.
- 6 Pulsar ► en la platina 2.**
Se desactiva II de la platina 1 y se empieza a grabar.

Para dejar de grabar, pulsar ■/▲ de la platina 1 y platina 2. El aparato se apagará automáticamente.

NOTA

Cuando grabe cerca de un televisor, la grabación podrá contener ruidos. Alejar el aparato del televisor.

E

Para evitar el borrado accidental de la cinta

Romper las pestañas de plástico de la cinta con un destornillador u otro artículo puntiagudo después de grabar.

Para volver a grabar en una cinta

Cubrir los orificios de las pestañas con cinta adhesiva, etc.



AVERTISSEMENT

POUR REDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOC ELECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



ATTENTION

POUR REDUIRE LE RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE (NI LE DOS).

CET APPAREIL NE CONTIENT PAS DE PIECES REPARABLES PAR L'UTILISATEUR. POUR TOUTE REPARATION, S'ADRESSER A UNE PERSONNE QUALIFIEE.

Precautions

Lire attentivement et entièrement toutes les instructions d'emploi avant d'utiliser cet appareil. Garder le Mode d'emploi à portée de main pour future référence. Toutes les mises en garde et tous les avertissements se trouvant dans le Mode d'emploi ou sur l'appareil doivent être strictement observés tout comme les conseils de sécurité suivants.

Installation

- 1 Eau et humidité** – Ne pas utiliser cet appareil en milieu humide, à proximité d'une baignoire, d'un lavabo, d'un évier de cuisine, d'un bac à lessive, dans un sous-sol humide, près d'une piscine ou autre.
- 2 Chaleur** – Ne pas utiliser cet appareil près d'une source de chaleur, à proximité d'une bouche de chauffage, d'un radiateur ou de tout autre système producteur de chaleur. Ne pas exposer l'appareil à des températures inférieures à 5°C (41°F) ou supérieures à 35°C (95°F).
- 3 Surface** – Placer l'appareil sur une surface plane et uniforme.
- 4 Ventilation** – Prévoir un espace suffisant autour de cet appareil pour en assurer la bonne ventilation. Prévoir un espace de 10 cm à l'arrière et en haut de l'appareil et de 5 cm de chaque côté.
 - Ne pas poser l'appareil sur un lit, un tapis ou toute autres surface similaire risquant d'en obturer les ouvertures d'aération.
 - Ne pas installer l'appareil dans un meuble bibliothèque ou dans un rangement clos où l'aération risque d'être insuffisante.
- 5 Objets et liquides** – Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter l'entrée de corps étrangers ou de liquides par les ouvertures d'aération.
- 6 Chariots et étagères** – Si l'appareil est monté ou installé sur un chariot ou une étagère, attention pendant les déplacements.

L'appareil peut tomber ou le chariot peut se renverser en cas d'arrêt brusque, de force excessive ou de surface inégale.
- 7 Condensation** – De la condensation risque de se produire sur la lentille de lecture du CD quand:
 - l'appareil est transporté d'un lieu froid dans un lieu chaud.
 - le chauffage vient d'être mis en service.
 - l'appareil se trouve dans une pièce très humide.
 - l'appareil est à proximité d'un climatiseur.

En cas de condensation d'humidité à l'intérieur de l'appareil, le fonctionnement risque de ne pas s'opérer normalement. Le cas échéant, attendre quelques heures avant d'essayer à nouveau.
- 8 Montage mural ou au plafond** – Ne pas monter cet appareil sur un mur ou un plafond sauf spécification dans le Mode d'emploi.

Alimentation électrique

- 1 Sources d'alimentation** – Faites fonctionner l'appareil sur piles ou sur le courant secteur, comme spécifié dans le mode d'emploi et conformément aux instructions indiquées sur l'appareil.
- 2 Câble d'alimentation ca**
 - Pour débrancher le câble d'alimentation électrique ca, tirer sur la prise. Ne jamais tirer sur le câble lui-même.
 - Ne jamais manipuler un câble électrique avec des mains humides sous peine de risque d'incendie ou d'électrocution.
 - Fixer soigneusement les câbles d'alimentation électrique pour les protéger de tout dégât éventuel. Faire particulièrement attention au câble reliant l'appareil à la prise secteur.
 - Éviter de surcharger la prise secteur et les cordons de rallonge au-delà de leur capacité car cela pourrait provoquer un feu ou un choc électrique.
- 3 Périodes de non utilisation** – Si vous ne prévoyez pas d'utiliser l'appareil pendant au moins plusieurs mois, débranchez le cordon d'alimentation secteur de la prise secteur ou enlevez toutes les piles. Lorsque le cordon est branché, l'appareil continue de recevoir une petite quantité de courant, même s'il est hors tension.

Entretien

Nettoyer l'appareil en procédant uniquement comme indiqué dans le Mode d'emploi.

Dégâts demandant des réparations

Faire réparer l'appareil par un technicien qualifié si:


- Le câble ou la prise d'alimentation électrique est détérioré.

- Un objet ou du liquide a pénétré à l'intérieur de l'appareil.
- L'appareil a été exposé à la pluie ou à l'eau.
- L'appareil ne fonctionne pas normalement.
- L'appareil fait montre d'un changement radical de performance.
- L'appareil est tombé ou le coffret est détérioré.

NE PAS TENTER DE REPARER L'APPAREIL SOI-MEME.

Si un affichage erroné s'affiche ou qu'une anomalie se produit

Vérifier qu'aucune des touches de fonction de la platine n'est enfoncée.

Appuyer sur  tout en appuyant sur TAPE/OPERATE/STANDBY.

Si l'opération ci-dessus ne permet pas de réinitialiser l'appareil, débrancher le cordon secteur et sortir toutes les piles pour éteindre l'affichage.

Attendre quelque temps avant de remettre l'appareil sous tension.

Spécifications

Section tuner

Plage de fréquence, antenne – FM : 87,5 MHz - 108,0 MHz, antenne à tige. AM : 531/530 kHz - 1.602/1.610 kHz (pas de 9/10 kHz), antenne à barre de ferrite.

Section magnétocassette

Format de piste – 4 pistes, 2 canaux / Plage de fréquence – Cassette normale : 50 Hz - 12.000 Hz (JEITA) / Système d'enregistrement – Polarisation CA / Système d'effacement – Effacement magnétique / Têtes – Platine 1 : 1 tête d'enregistrement/lecture, 1 tête d'effacement. Platine 2 : 1 tête de lecture.

Section lecteur de disques compacts

Disque – Disque compact / Méthode d'analyse – Scanner optique sans contact (laser à semi-conducteurs) / Vitesse de rotation – Environ 500 - 200 / mn/CLV / Correction d'erreur – Entrelacement croisé, Reed, code Solomon / Nombre de canaux – 2 canaux / Conversion N/A – DAC 1 bit / Propriétés de la diode laser – Matériau: GaAlAs
Longueur d'onde: $\lambda = 780$ nm
Durée d'émission: Continue
Puissance laser: Moins de 44,6 μ W (Cette puissance est la valeur mesurée à une distance de 200 mm de la surface de la lentille objectif du bloc de lecture optique avec une ouverture de 7 mm.)

Généralités

Alimentation électrique – CC 12 V avec huit piles de taille D (R20), alimentation secteur 230 V, 50 Hz / Dimensions (L x H x P) – 274 x 245 x 219 mm / Poids – 3,1 kg (sans les piles) / Puissance de sortie – 5,5 W + 5,5 W (DIN MUSIC POWER), 4,5 W + 4,5 W (JEITA, 3,0 ohms, CC), 3,5 W + 3,5 W (DIN 1% de la puissance nominale) / Consommation – 27 W / Accessoires – Cordon secteur (1), télécommande (1)

Haut-parleurs

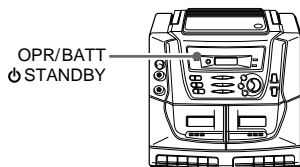
Type – Type à cône de 120 mm / Dimensions (L x H x P) – 160 x 242 x 187 mm / Poids – Environ 0,9 kg x 2 / Impédance – 3,0 ohms / Entrée max. admissible – 7 W

Les spécifications et l'aspect extérieur sont sujets à modification sans préavis.

DROITS D'AUTEUR

Vérifier les lois sur les droits d'auteur relatives à l'enregistrement de disques, d'émissions de radio ou de cassettes du pays dans lequel l'appareil est utilisé.

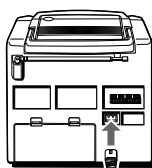
Alimentation



L'indicateur OPR/BATT STANDBY s'allume lorsque l'appareil est sous tension ou que le cordon d'alimentation est branché dans une prise secteur.

Alimentation sur le secteur

Raccorder le cordon secteur comme indiqué ci-dessous.



➊ vers la prise AC de l'appareil

Cordon secteur fourni

➋ vers la prise secteur (CA 230 V, 50 Hz)

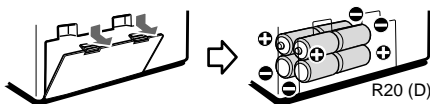
ATTENTION

Utiliser exclusivement le cordon secteur fourni. L'utilisation d'autres cordons risque de provoquer un feu.

Alimentation sur piles

Ouvrir le couvercle du logement des piles au dos de l'appareil et insérer huit piles R20 (taille D), non fournies, comme indiqué ci-dessous. Puis, refermer le couvercle.

Pour passer de l'alimentation sur secteur à l'alimentation sur piles, débrancher le cordon secteur de la prise secteur.



Lorsque l'indicateur OPR/BATT STANDBY devient sombre, que la vitesse du ruban magnétique ralentit, que le volume diminue ou que le son est déformé pendant le fonctionnement, remplacer les piles.

Remarques sur les piles

Pour éviter tout risque de fuite ou d'explosion, observer les points suivants :

- Insérer les piles en respectant les polarités $+$ et $-$.
- Ne pas mélanger des piles de type différent ni des piles neuves avec des piles ayant déjà servi.

- Si l'appareil doit rester longtemps inutilisé, sortir les piles.
 - Ne jamais recharger, chauffer ni démonter les piles.
 - Retirer les piles mortes.
- Si l'électrolyte des piles fuit, bien essuyer pour nettoyer.

Raccordements

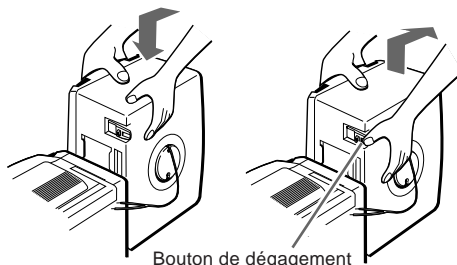
IMPORTANT

- Bien s'assurer que le cordon secteur est débranché et les piles retirées avant de raccorder les enceintes.
- Ne pas raccorder d'autres enceintes que celles qui sont fournies.

1 Installer les enceintes.

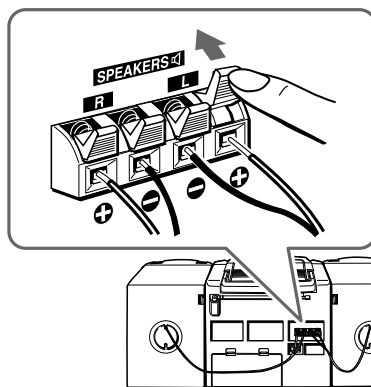
Pour coupler les enceintes à l'appareil, glisser chaque enceinte vers le bas dans les étriers de guidage de l'appareil central jusqu'à ce qu'elles arrivent au même niveau que l'appareil.

Pour détacher les enceintes de l'appareil, glisser les enceintes vers le haut jusqu'à les sortir, tout en appuyant sur le bouton de dégagement des enceintes.



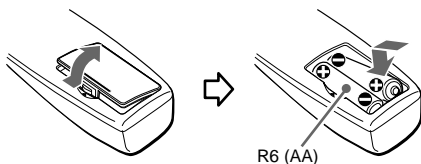
2 Raccorder les enceintes.

Raccorder le cordon de l'enceinte droite aux bornes R, et celui de l'enceinte gauche aux bornes L. Raccorder le cordon d'enceinte rouge à $+$ et le cordon noir à $-$.



Télécommande

Insérer deux piles R6 (taille AA).



Quand la portée du signal de télécommande est inférieure à 5 mètres, remplacer les piles.

La télécommande peut ne pas fonctionner correctement si :

- L'appareil est exposé à une lumière vive, par exemple les rayons du soleil.
- Des objets bloquent la transmission du signal de télécommande à l'appareil.

Pour utiliser les touches de la télécommande

Les touches de la télécommande et celles de l'appareil principal qui sont repérées de façon identique ont les mêmes fonctions.

Pour mettre l'appareil sous tension

Appuyer sur OPERATE pour allumer l'afficheur.

Quand l'appareil est alimenté sur piles, cette touche ne permet pas de mettre l'appareil sous tension.

Pour mettre l'appareil hors tension

Appuyer sur OPERATE pour éteindre l'afficheur.

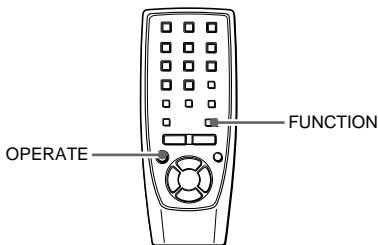
Quand l'une des touches de fonction de la platine est enfoncée, cette touche ne permet pas de mettre l'appareil hors tension.

Pour utiliser la touche FUNCTION

Chaque fois qu'on appuie sur la touche FUNCTION alors que l'appareil est sous tension, la fonction est sélectionnée suivant un cycle.

→ CD → RADIO → *TAPE

* Applicable quand l'une des touches de fonction de la platine est enfoncée



Entretien

Pour nettoyer le coffret

Utiliser un chiffon doux légèrement humecté d'une solution détergente douce. Ne pas utiliser de solvants puissants, par exemple de l'alcool, de la benzine ou du diluant pour peinture.

Pour nettoyer les têtes

Lorsque les têtes de bande sont sales :

- les sons aigus ne sont pas reproduits
- le son n'est pas suffisamment élevé
- le son est déséquilibré
- l'effacement de la bande est impossible
- l'enregistrement de la bande est impossible

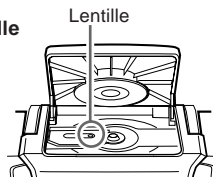
Toutes les 10 heures d'utilisation, nettoyer les têtes de bande avec une cassette de nettoyage de tête.

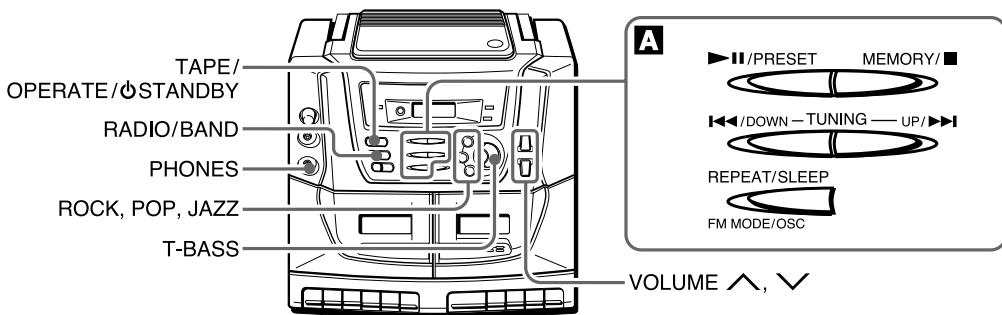
Utiliser une cassette de nettoyage de type sec ou de type humide, vendue séparément.

Pour les détails, voir les instructions de la cassette de nettoyage.

Pour nettoyer la lentille

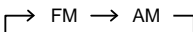
Utiliser un coton-tige légèrement humecté de liquide de nettoyage. Essuyer du centre vers la périphérie.





A FONCTIONNEMENT DU TUNER

1 Appuyer de façon répétée sur RADIO/BAND* pour sélectionner la gamme.



L'appareil se met sous tension et la station préalablement accordée est reçue.

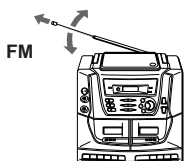
* ou BAND sur la télécommande (applicable lorsque le cordon secteur est raccordé).

2 Appuyer sur ◀◀, ▶▶ (TUNING DOWN, UP) pour sélectionner la station.

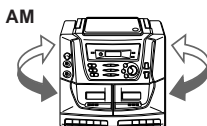
Pendant une réception FM stéréo, **STEREO** s'allume.

Lorsque l'écoute est terminée, appuyer sur TAPE/ OPERATE/⏻STANDBY pour mettre l'appareil hors tension.

Pour améliorer la réception



Déployer l'antenne à tige et orienter l'appareil de façon à obtenir la meilleure réception possible.



L'antenne est incorporée à l'appareil. Placer l'appareil de façon à obtenir la meilleure réception possible.

Pour un accord rapide (Recherche automatique)

Maintenir ◀◀, ▶▶ enfoncé jusqu'à ce que le tuner commence à rechercher une station. Quand une station est accordée, la recherche s'arrête. Si le signal de diffusion est faible, elle ne s'arrête pas. Pour arrêter la recherche manuellement, appuyer sur ◀◀ ou ▶▶.

REPEAT/SLEEP/FM MODE/OSC*

- Si la station FM stéréo renferme trop de parasites, appuyer sur la touche de façon que **MONO** s'affiche. Les parasites sont réduits, mais la réception sera monophonique.

Pour revenir à la réception stéréo, appuyer de nouveau sur la touche.

- Si un son aigu se fait entendre pendant l'enregistrement d'une émission AM, appuyer de façon répétée sur la touche jusqu'à ce que le bruit soit réduit. Pour connaître la position de la touche, voir si "•" est allumé ou éteint sur l'affichage.

* ou MODE sur la télécommande.

Pour modifier l'intervalle d'accord AM

Le réglage par défaut de l'intervalle d'accord AM est de 9 kHz/pas. Si l'on utilise l'appareil dans une région où le système d'allocation des fréquences est de 10 kHz/pas, modifier l'intervalle comme suit.

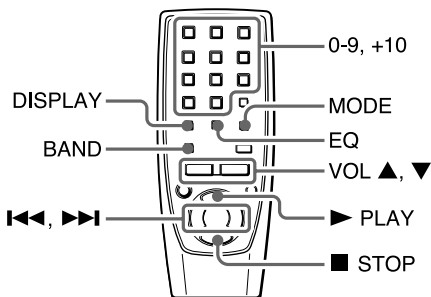
1 Appuyer sur RADIO/BAND pour afficher FM.

2 Appuyer sur ■ tout en appuyant sur RADIO/BAND pour afficher la fréquence AM.

Quand on modifie l'intervalle d'accord AM, les stations pré-réglées s'effacent.

REMARQUE

Si l'appareil capte les parasites d'un autre appareil électrique, par exemple un téléviseur ou un tube fluorescent, éloigner l'appareil.



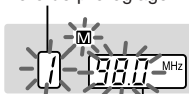
PRÉRÉGLAGE DES STATIONS

L'appareil peut mémoriser un total de 15 stations pour chaque gamme.

- Sélectionner la station.**
- Appuyer une fois sur ■/MEMORY* de façon que "M" s'affiche pour mémoriser la station.**

La station reçoit un numéro de préréglage, à partir de 1 puis en suivant l'ordre chronologique, pour chaque gamme.

Numéro de préréglage



Fréquence

* ou ■ STOP sur la télécommande.

- Recommencer les opérations 1 et 2.**

La station suivante ne sera pas mémorisée si 15 stations ont déjà été mémorisées pour une gamme.

Pour écouter les stations préréglées

Sélectionner la gamme et appuyer de façon répétée sur ►II/PRESET.

On pourra également utiliser ►PLAY de la télécommande.

Pour sélectionner un numéro préréglé directement avec la télécommande

Appuyer sur les touches numériques 0-9 et +10.

Exemple :

Pour sélectionner le numéro 15, appuyer sur +10 et 5.

Pour sélectionner le numéro 10, appuyer sur +10 et 0.

Pour effacer une station préréglée

Sélectionner tout d'abord le numéro de préréglage.

Dans les 4 secondes, maintenir ■ enfoncé jusqu'à ce que "M" et le numéro de préréglage apparaissent sur l'affichage.

Les numéros supérieurs de la gamme diminuent d'une unité.

RÉGLAGE DE LA TONALITÉ

Les réglages du volume et de la tonalité sont sans effet sur l'enregistrement.

VOLUME (VOL)

Appuyer sur VOLUME ▲ ou ▼. Le niveau du volume s'affiche sous forme de chiffre de 0 à MAX (25).

- Le volume se règle automatiquement au niveau 14 si l'on met l'appareil hors tension alors que le volume réglé au niveau 15 ou plus. (Sauf si l'on remet l'appareil sous tension dans les 4 secondes)
- Si l'on appuie sur DISPLAY de la télécommande, le niveau de volume réglé s'affiche.

Égaliseur à 3 modes

Appuyer sur l'une des touches d'égaliseur à 3 modes (ROCK, POP, JAZZ). Le mode sélectionné R (Rock), P (Pop) ou J (Jazz) apparaît sur l'affichage.

Pour annuler, appuyer sur la touche du mode sélectionné.

ROCK - Accentue les aigus et les graves de la musique.

POP - Accentue les voix et le médium de la musique.

JAZZ - Accentue les graves de la musique.

Lorsqu'on utilise la télécommande, appuyer simultanément sur EQ jusqu'à ce que le mode voulu soit sélectionné.

Le mode d'égaliseur change de ROCK à POP, JAZZ ou pas d'égalisation suivant un cycle.

Système T-BASS

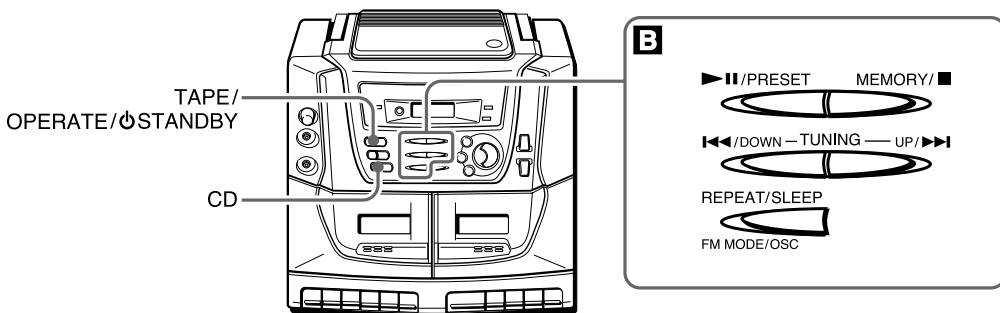
Le système T-BASS accentue le réalisme des basses fréquences.

Appuyer sur T-BASS pour activer ou désactiver.

F

Pour une écoute au casque

Raccorder un casque à minifiche stéréo à la prise PHONES.

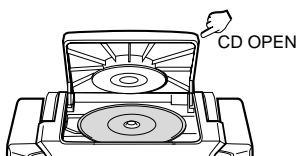


B FONCTIONNEMENT DU DISQUE COMPACT

1 Appuyer sur CD.

L'appareil se met sous tension.

2 Appuyer sur CD OPEN pour ouvrir le tiroir du disque. Mettre un disque avec la face imprimée orientée vers le haut et refermer le tiroir du disque.



Le nombre total de plages et la durée de lecture totale s'affichent. Cela prendra environ 15 secondes lors du chargement d'un CD-RW.

3 Appuyer sur ►||/PRESET* pour démarrer la lecture.

Le numéro de la plage en cours de lecture et le temps de lecture écoulé s'affichent.

* ou ► PLAY sur la télécommande.

■/MEMORY – Arrête la lecture.

►||/PRESET* – Interrompt la lecture. Pour reprendre la lecture, appuyer à nouveau.

* ou || PAUSE sur la télécommande.

◀◀, ▶▶ – Pour rechercher un passage particulier au cours de la lecture. Appuyer sur ◀◀ ou ▶▶ puis la relâcher le moment venu.

– Saute au début d'une plage. Appuyer de façon répétée sur ◀◀ ou ▶▶.

REPEAT/SLEEP/FM MODE/OSC* – Répète une seule plage ou toutes les plages. Régler comme suit:

◀ 1 : Une seule plage est lue de façon répétée.

Sélectionner la plage avec ◀◀ ou ▶▶.

◀ : Toutes les plages sont lues de façon répétée.

* ou REPEAT sur la télécommande.

Pour démarrer la lecture lorsque l'appareil est hors tension, appuyer sur CD. L'appareil se met sous tension et la lecture du disque chargé démarre (fonction de lecture directe).

Pour sélectionner une plage directement avec la télécommande, appuyer sur les touches numériques 0-9 et +10. La lecture du CD démarre à la plage sélectionnée et elle se poursuit jusqu'à la dernière plage.

Exemple :

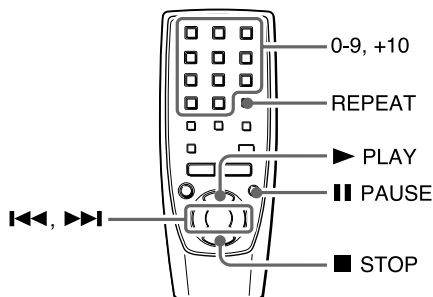
Pour sélectionner le numéro 25, appuyer sur +10, +10 et 5.

Pour sélectionner le numéro 10, appuyer sur +10 et 0.

Lorsque l'écoute est terminée, appuyer sur TAPE/OPERATE/STANDBY pour mettre l'appareil hors tension.

REMARQUE

- Ne pas utiliser de disques de forme irrégulière (par exemple en forme de coeur, octogonale, etc.). Cela risque de provoquer une anomalie.
- Ne pas mettre plus d'un disque compact dans le tiroir.
- Ne pas ouvrir le tiroir du disque pendant la lecture.
- Ne pas toucher la lentille. Cela risque de provoquer une anomalie.
- L'appareil peut ne pas lire les CD-R/RW enregistrés sur un ordinateur personnel ou sur certains types d'enregistreurs de CD-R/RW en raison des différences dans la plate-forme d'enregistrement.
- Ne pas coller d'auto-collants ni d'étiquettes sur les deux faces (face enregistrée et face avec l'étiquette) d'un CD-R/RW. Cela pourrait provoquer un mauvais fonctionnement.
- Ne pas charger de CD-R/RW non enregistrés. Il faudra plus de 30 secondes pour lire le disque. Le disque risque d'être endommagé si l'on essaie d'ouvrir le logement du disque pendant la lecture du disque.



LECTURE PROGRAMMÉE

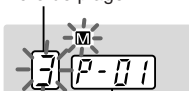
Il est possible de programmer un maximum de 30 plages du disque.

- 1 En mode d'arrêt, continuer à appuyer sur ■/MEMORY* jusqu'à ce que "M" clignote sur l'affichage.

* ou ■ STOP sur la télécommande.

- 2 Appuyer sur I◀◀ ou ▶▶I pour sélectionner une plage, puis appuyer sur ■/MEMORY pour la mémoriser.

Numéro de plage



Numéro programmé

Pour sélectionner une plage avec la télécommande

Appuyer sur les touches numériques 0-9 et +10.

- 3 Recommencer l'opération 2 pour programmer les autres plages.
- 4 Maintenir la touche ■/MEMORY enfoncée jusqu'à ce que "M" cesse de clignoter pour mettre fin à la programmation.

"M" reste affiché et il indique que l'appareil est en train de mémoriser les plages programmées.

- 5 Appuyer sur ▶▶II pour démarrer la lecture.

Pour vérifier le programme, appuyer sur I◀◀ ou ▶▶I en mode d'arrêt.

Pour effacer le programme, appuyer une fois sur ■ en mode d'arrêt de façon que "M" disparaisse de l'afficheur.

Pour modifier les plages programmées, effacer le programme et recommencer depuis le début.

RÉGLAGE DE LA MINUTERIE DE SOMMEIL

Il est possible de mettre automatiquement l'appareil hors tension à une heure spécifiée.

- 1 Maintenir REPEAT/SLEEP/FM MODE/OSC enfoncé jusqu'à ce que "30" clignote sur l'affichage.

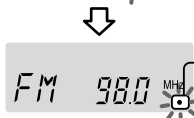


- 2 Dans les 4 secondes, appuyer sur I◀◀ ou ▶▶I pour spécifier la durée à l'issue de laquelle l'appareil doit se mettre hors tension.

Chaque fois qu'on appuie sur la touche, la durée passe de 10 à 90 minutes, par paliers de 10 minutes.



Durée spécifiée



Le point clignote tout le temps que la minuterie de sommeil fonctionne.

Pour vérifier le temps restant jusqu'à la mise hors tension

Recommencer l'opération 1 ci-dessus. Le temps restant s'affiche pendant 4 secondes.

Pour annuler la minuterie de sommeil

Afficher le temps restant et appuyer de façon répétée sur I◀◀ ou ▶▶I jusqu'à ce que OFF s'affiche.

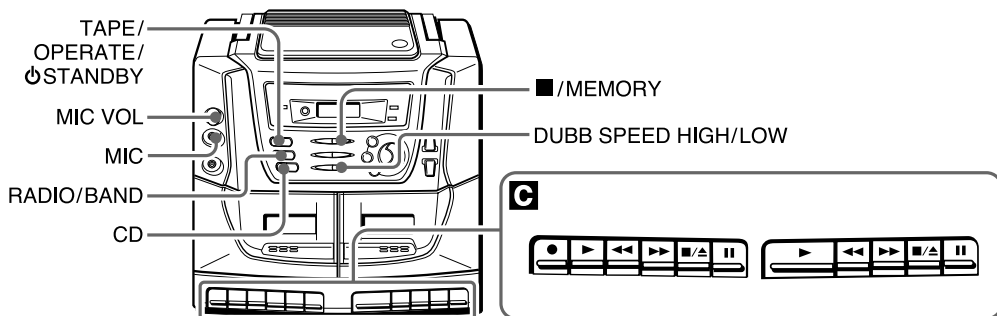
REMARQUE

Si l'on met l'appareil hors tension pendant la lecture d'une cassette, ▶ de la platine ne se libère pas. Appuyer sur ■/▲ pour libérer ▶.

Disques audio encodés par des technologies de protection des droits d'auteur

Cet appareil est conçu pour la lecture de disques conformes à la norme Compact Disc (CD).

Récemment, des disques audio encodés par des technologies de protection des droits d'auteur ont été mis en vente par certaines compagnies de disques. Veuillez noter que, parmi ces disques, certains ne sont pas conformes à la norme CD et qu'il est possible qu'ils ne puissent pas être lus sur cet appareil.

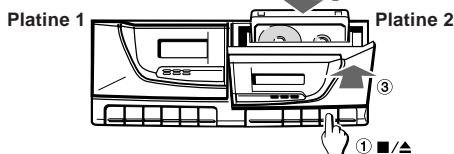


C FONCTIONNEMENT DE LA CASSETTE

- Utiliser uniquement des cassettes de type I (normales).
- Noter que l'enregistrement ne s'effectue que sur une seule face de la cassette.

INSERTION DE LA CASSETTE

Appuyer sur ■/▲ pour ouvrir le porte-cassette et insérer la cassette avec le côté exposé du ruban magnétique orienté vers le bas et la face à lire vers l'extérieur.



Appuyer sur le porte-cassette pour le refermer.

LECTURE DE CASSETTES

Appuyer sur ► lorsque l'appareil est hors tension.

L'appareil se met sous tension et la lecture de la cassette insérée démarre.

Le niveau du volume s'affiche pendant le fonctionnement de la cassette.

■/▲ – Arrête la lecture. L'appareil se met automatiquement hors tension.

|| – Interrompt la lecture. Pour reprendre la lecture, appuyer à nouveau.

◀◀/▶▶ – Rebobine/avance rapidement le ruban.

Pour arrêter le bobinage, appuyer sur ■/▲.

Lecture en continu

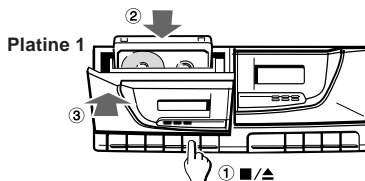
Quand la lecture est terminée sur la platine 2, elle redémarre sans interruption sur la platine 1.

Démarrer la lecture sur la platine 2. Pendant que la lecture s'effectue sur la platine 2, appuyer sur ||, puis sur ► de la platine 1.

|| de la platine 1 se libère lorsque la lecture de la platine 2 est terminée.

ENREGISTREMENT D'UN DISQUE COMPACT OU DU TUNER

- 1 Insérer la cassette d'enregistrement dans la platine 1 avec la face d'enregistrement vers l'extérieur.



- 2 Préparer l'appareil pour l'enregistrement de la source.

Pour enregistrer un CD, appuyer sur CD et mettre le disque en place.

Pour enregistrer une émission de radio, appuyer sur RADIO/BAND et accorder la station.

- 3 Appuyer sur ● de la platine 1 pour démarrer l'enregistrement.

► s'enfonce au même moment.

Si la fonction sélectionnée est CD, la lecture et l'enregistrement du CD commencent en même temps.

Pour enregistrer uniquement les plages données d'un CD

- 1 Effectuer les opérations 1 à 4 de la LECTURE PROGRAMMÉE, à la page 29, pour programmer les plages.
- 2 Appuyer sur ●.

Pour arrêter l'enregistrement, appuyer sur ■/▲ de la platine 1. Pour arrêter la lecture du CD, appuyer sur ■/MEMORY.

Pour effectuer une pause d'enregistrement, appuyer sur ||. Pour reprendre l'enregistrement, appuyer de nouveau.

Pour effacer l'enregistrement, appuyer sur ● de la platine 1 lorsque l'alimentation est coupée.

Lorsque l'enregistrement est terminé, appuyer sur TAPE/OPERATE/STANDBY pour mettre l'appareil hors tension.

MIXAGE DE MICROPHONE

Raccorder un microphone avec minifiche à la prise MIC et lire la source à mélanger.

Pour enregistrer le son de mixage du microphone, insérer une cassette dans la platine 1 et appuyer sur ●.

- Pendant la copie à grande vitesse, le son du mixage de microphone ne s'enregistre pas.

MIC VOL – Régler le volume du microphone. Si un hurlement se fait entendre, réduire le volume.

- Pour éviter ce hurlement, éloigner le microphone des enceintes. Il est également recommandé d'utiliser un microphone de type unidirectionnel.

COPIE DE CASSETTE

1 Appuyer sur TAPE/OPERATE/⏻STANDBY pour mettre l'appareil hors tension.

2 Insérer la cassette d'enregistrement dans la platine 1 avec la face d'enregistrement vers l'extérieur.

3 Insérer la cassette de lecture dans la platine 2 avec la face de lecture vers l'extérieur.

4 Appuyer sur II, puis sur ● de la platine 1 pour passer au mode de pause d'enregistrement.

L'appareil se met sous tension.

▶ s'enfonce au même moment.

5 Appuyer sur DUBB SPEED HIGH/LOW pour sélectionner la vitesse de copie.

L'indicateur HIGH-SPEED DUBBING s'allume : la copie s'effectue à grande vitesse.

L'indicateur HIGH-SPEED DUBBING s'éteint : la copie s'effectue à vitesse normale.

6 Appuyer sur ► de la platine 2.

II de la platine 1 se libère, et l'enregistrement démarre.

Pour arrêter l'enregistrement, appuyer sur ■/▲ des platines 1 et 2. L'alimentation se coupe automatiquement.

REMARQUE

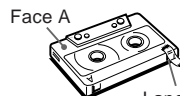
Si l'on effectue l'enregistrement près d'un téléviseur, il est possible que des parasites s'enregistrent. Éloigner l'appareil du téléviseur.

Pour éviter tout effacement accidentel

Briser les ergots en plastique de la cassette à l'aide d'un tournevis ou de tout autre instrument pointu après l'enregistrement.

Pour enregistrer de nouveau sur la cassette

Recouvrir les cavités des ergots avec du ruban adhésif ou autre.



WARNUNG

SETZEN SIE DIESES GERÄT NICHT REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUS, UM DAS RISIKO EINES BRANDES ODER ELEKTRISCHEN SCHLAGES ZU VERMEIDEN.



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



VORSICHT

UM DAS RISIKO VON ELEKTRISCHEM SCHLAG ZU VERRINGERN NICHT DIE ABDECKUNG (ODER RÜCKSEITE) ENTFERNEN.

ES BEFINDEN SICH KEINE VOM BENUTZER ZU WARTENDEN BAUTEILE IM GERÄT. EINE WARTUNG SOLLTE NUR DURCH DEN KUNDENDIENST AUSGEFÜHRT WERDEN.

Vorsichtshinweise

Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam und vollständig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für zukünftigen Bedarf auf. Beachten Sie bitte alle Warnungs- und Vorsichtshinweise in der Bedienungsanleitung und auf dem Gerät genauestens. Befolgen Sie außerdem die unten aufgelisteten Sicherheitshinweise.

Installation

- 1 Wasser und Feuchtigkeit** – Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser, wie z. B. in der Nähe einer Badewanne, eines Waschbeckens, einer Spüle oder einer Wäschewanne, bzw. in einem feuchten Keller, einem Schwimmbecken oder anderen feuchten Orten.
- 2 Hitze** – Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, einschließlich Heizungsentlüftungen, Öfen und anderer hitzezeugender Geräte. Das Gerät sollte auch nicht bei Temperaturen unter 5 °C oder über 35 °C verwendet werden.
- 3 Aufstellfläche** – Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche.
- 4 Lüftung** – Lassen Sie genügend Platz um das Gerät herum, so eine für eine ausreichende Entlüftung gesorgt ist. Lassen Sie hinten und oben einen Abstand von 10 cm frei, und an den Seiten einen Abstand von je 5 cm.
 - Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Bett, einen Teppich oder eine andere ähnliche Fläche, die die Entlüftungsöffnungen blockieren könnten.
 - Stellen Sie das Gerät nicht in ein Bücherregal, einen Schrank oder ein luftdichtes Rack, wo eine ausreichende Entlüftung unter Umständen nicht gesichert ist.
- 5 Eindringen von Fremdkörpern und Flüssigkeit in das Gerät** – Achten Sie darauf, daß keine Gegenstände durch die Entlüftungsöffnungen in das Gerät fallen bzw. Flüssigkeiten durch diese Öffnungen in das Gerät verschüttet werden.
- 6 Wagen und Ständer** – Wenn das Gerät auf einem Wagen oder Ständer aufgestellt ist, seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Wagen oder Ständer an einen anderen Ort schieben.
- 7 Kondensation** – An der CD-Tonabnehmerlinse kann sich Wasser absetzen, wenn:
 - Das Gerät von einem kalten an einen warmen Ort gebracht wird
 - Die Heizung gerade eingeschaltet wurde
 - Das Gerät sich in einem Zimmer mit hoher Luftfeuchtigkeit befindet
 - Das Gerät mit Hilfe einer Klimaanlage gekühlt wirdWenn sich Kondenswasser im Gerät abgesetzt hat, funktioniert es möglicherweise nicht richtig. Lassen Sie das Gerät in diesem Fall einige Stunden lang eingeschaltet, und versuchen Sie dann erneut, es zu bedienen.
- 8 Wand- oder Deckenmontage** – Das Gerät sollte nicht an einer Wand oder an der Decke montiert werden, falls das nicht ausdrücklich in der Bedienungsanleitung angegeben ist.

Elektrische Leistung

1 Stromquelle – Das Gerät kann mit Batterien oder mit normalem Netzstrom betrieben werden, wie in der Bedienungsanleitung und auf dem Gerät angegeben.

2 Netzkabel

- Ziehen Sie das Netzkabel immer am Stecker ab. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Fassen Sie den Netzstecker nie mit nassen Händen an, denn das könnte einen Brand oder Stromschlag zur Folge haben.
- Achten Sie darauf, daß das Netzkabel nicht verbogen oder eingeklemmt wird bzw. daß Sie nicht auf das Kabel treten. Schützen Sie besonders das Kabel, das die Stromverbindung zwischen dem Gerät und der Wandsteckdose herstellt.
- Vermeiden Sie die Überlastung der Netzsteckdose und Verlängerungsschnüre über ihre Leistungsfähigkeit hinaus, da es andernfalls zu einem Brand oder Stromschlag kommen könnte.

3 Wenn das Gerät nicht verwendet wird – Ziehen Sie den Netzstecker ab, und nehmen Sie alle Batterien aus dem Gerät, wenn das Gerät für mehrere Monate nicht verwendet werden soll. Wenn das Netzkabel angeschlossen bleibt, nimmt das Gerät ein wenig Strom auf, selbst wenn der Netzschalter ausgeschaltet ist.

Wartung

Reinigen Sie das Gerät nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.

Probleme, bei denen der Kundendienst in Anspruch genommen werden muß

Lassen Sie das Gerät in den folgenden Fällen von einem qualifizierten Kundendiensttechniker warten:

- Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt wurde
- Wenn Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Geräteinnere gelangt sind
- Wenn das Gerät im Regen oder auf andere Weise naß geworden ist
- Wenn das Gerät nicht normal funktioniert
- Wenn die Betriebsleistung des Geräts sich stark ändert
- Wenn das Gerät fallengelassen oder das Gehäuse auf andere Weise beschädigt wurde

VERSUCHEN SIE IN DIESEN FÄLLEN NIE SELBST, DAS GERÄT ZU WARTEN.

Bei fehlerhafter Anzeige oder Funktionsstörung

Vergewissern Sie sich, daß keine der Funktionstasten auf dem Deck gedrückt ist.

Drücken Sie **■**, während Sie TAPE/OPERATE/ØSTANDBY gedrückt halten.

Falls das Gerät nicht auf die oben beschriebene Weise rückgestellt werden kann, trennen Sie das Netzkabel ab, und nehmen Sie alle Batterien aus dem Gerät, um das Display auszuschalten.

Lassen Sie das Gerät eine Weile ausgeschaltet, und schalten Sie es dann wieder ein.

Technische Daten

Tuner-Teil

Frequenzbereich, Antenne – UKW: 87,5 bis 108,0 MHz
Stabantenne. MW: 531/530 bis 1602/1610 kHz (9/10 kHz-Schritte) Ferritantenne.

Kassetendeck-Teil

Spurenformat – 4 Spuren, 2 Kanäle / Frequenzbereich – Normales Tonband: 50 bis 12000 Hz (JEITA) / Aufnahmesystem – Vorspannungsmagnetisierung / Löschesystem – Magnetlöschung / Tonköpfe – Deck 1: Aufnahme-/Wiedergabekopf (1), Löschkopf (1). Deck 2: Wiedergabekopf (1).

CD-Spieler-Teil

Disk – CD / Abtastmethode – Kontaktloser optischer Scanner (Halbleiterlaser) / Drehgeschwindigkeit – Ca. 500 - 200 U/min./CLV / Fehlerkorrektur – Querüberlappung, Reed-Relais, Solomon-Code / Anzahl der Kanäle – 2 Kanäle / D-A-Umsetzer – 1-bit-Umsetzung / Eigenschaften der Laser-Diode – Werkstoff: GaAlAs
Wellenlänge $\lambda = 780$ nm
Emissionsdauer: Kontinuierlich
Laser-Ausgangsleistung: Weniger als 44,6 μ W (Bei dieser Angabe handelt es sich um den Wert, der in einem Abstand von 200 mm vor der Oberfläche der Objektivlinse des optischen Abtasters mit 7-mm-Öffnungsblende gemessen wurde.)

Allgemeine Daten

Leistungsanforderungen – 12 V Gleichstrom bei Verwendung von acht Größe D-Batterien (R20), Netzstrom 230 V, 50 Hz / Abmessungen (B \times H \times T) – 274 \times 245 \times 219 mm / Gewicht – 3,1 kg (ohne die Batterien) / Ausgangsleistung – 5,5 W + 5,5 W (DIN MUSIKLEISTUNG), 4,5 W + 4,5 W (3,0 Ohm JEITA Gleichstrom), 3,5 W + 3,5 W (DIN 1% Nennleistung) / Leistungsaufnahme – 27 W / Zubehör – Netzkabel (1), Fernbedienung (1)

Lautsprecher

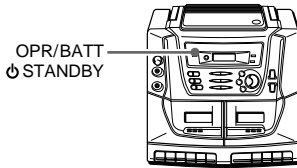
Typ – 120 mm Konustyp / Abmessungen (B \times H \times T) – 160 \times 242 \times 187 mm / Gewicht – Ca. 0,9 kg \times 2 / Impedanz – 3,0 Ohm / Maximal zulässige Eingangsleistung – 7 W

Änderungen der technischen Daten und äußeren Aufmachung des Geräts ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

COPYRIGHT

Bitte überprüfen Sie die Urheberrechte bezüglich der Aufnahmen von CDs, vom Radio oder anderen Kassetten für das Land, in dem das Gerät verwendet wird.

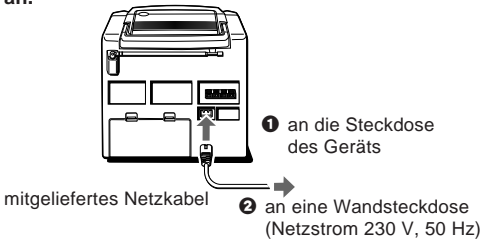
Stromversorgung



Die Anzeige OPR/BATT STANDBY leuchtet auf, wenn die Stromversorgung eingeschaltet oder das Netzkabel an eine Wandsteckdose angeschlossen ist.

Netzbetrieb

Schließen Sie das Netzkabel wie unten gezeigt an.



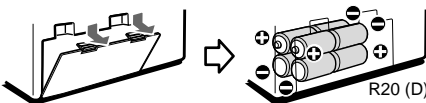
VORSICHT

Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzkabel. Die Verwendung von anderen Kabeln kann zu einem Brand führen.

Batteriebetrieb

Öffnen Sie den auf der Rückseite des Geräts befindlichen Batteriefachdeckel, und legen Sie 8 (separat erhältliche) R20-Batterien (Größe D) ein, wie unten gezeigt. Schließen Sie den Deckel dann.

Um von Netzbetrieb auf Batteriebetrieb umzuschalten, ziehen Sie einfach den Netzstecker aus der Steckdose am Gerät.



Wenn die OPR/BATT STANDBY-Anzeige matt wird, die Bandlaufgeschwindigkeit abnimmt, die Lautstärke abnimmt oder der Ton während der Wiedergabe verzerrt wird, müssen die Batterien ausgetauscht werden.

Hinweise zu den Batterien

Beachten Sie bitte die folgenden Hinweise, um zu verhindern, daß es durch das Auslaufen der Batterieflüssigkeit zu einer Beschädigung des Geräts oder zu einer Explosion kommt:

- Legen Sie die Batterien richtig ausgerichtet ein. Achten Sie auf die Zeichen + und -.

- Legen Sie nicht Batterien verschiedener Art bzw. alte und neue Batterien zusammen ein.
 - Wenn das Gerät lange nicht verwendet wird, nehmen Sie die Batterien heraus.
 - Versuchen Sie nie, die Batterien aufzuladen, zu erhitzen oder auseinander zu nehmen.
 - Nehmen Sie die leeren Batterien heraus.
- Falls Batterieflüssigkeit austritt, wischen Sie sie vollständig auf.

Anschlüsse

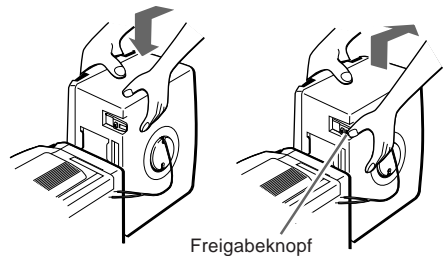
WICHTIG

- Achten Sie bitte darauf, daß das Stromkabel abgetrennt und die Batterien aus dem Gerät genommen sind, bevor Sie die Lautsprecher anschließen.
- Schließen Sie nur die mitgelieferten Lautsprecher an.

1 Die Lautsprecher aufstellen.

Um die Lautsprecher am Gerät anzuschließen, jeden Lautsprecher entlang den Führungsstützen am Gerät nach unten schieben, bis sich seine Oberseite auf gleicher Höhe mit der Oberseite des Geräts befindet.

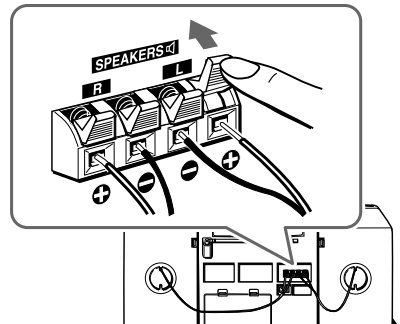
Um die Lautsprecher vom Gerät abzunehmen, die Lautsprecher nach oben schieben und dann abnehmen, während gleichzeitig der Lautsprecher-Freigabeknopf gedrückt wird.



2 Die Lautsprecher anschließen.

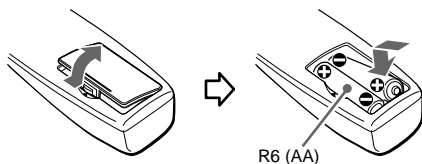
Schließen Sie das rechte Lautsprecherkabel an die R-Klemmen an, und das linke Lautsprecherkabel an die L-Klemmen.

Schließen Sie das rote Lautsprecherkabel an + an und das schwarze Kabel an -.



Fernbedienung

Legen Sie zwei R6-Batterien (Größe AA) ein.



Wenn der Abstand, aus dem das Gerät noch mit der Fernbedienung bedient werden kann, auf unter 5 Meter absinkt, sind die Batterien auszutauschen.

Die Fernbedienung funktioniert möglicherweise nicht ordnungsgemäß, wenn:

- das Gerät starker Lichteinstrahlung ausgesetzt ist, wie z. B. direkter Sonneneinstrahlung.
- andere Gegenstände den Übertragungsweg des Signals zwischen Fernbedienung und Gerät blockieren.

Verwendung der Tasten auf der Fernbedienung

Die Tasten mit der gleichen Bezeichnung auf der Fernbedienung und am Gerät haben die gleichen Funktionen.

Einschalten des Gerätes

Drücken Sie OPERATE, um das Display einzuschalten. Bei Betrieb des Gerätes mit Batterien kann das Gerät nicht mit dieser Taste eingeschaltet werden.

Ausschalten des Gerätes

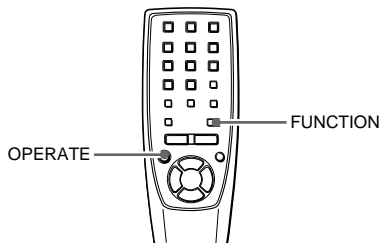
Drücken Sie OPERATE, um das Display auszuschalten. Wenn eine der Funktionstasten am Deck gedrückt wird, kann das Gerät nicht mit dieser Taste ausgeschaltet werden.

Verwendung der Funktionstaste (FUNCTION)

Mit jedem Drücken der Funktionstaste, wird die Funktion im Turnus gewählt, wenn das Gerät eingeschaltet ist.



* Gilt nur, wenn eine der Funktionstasten am Deck gedrückt wird



Pflege und Wartung

Reinigung des Gehäuses

Verwenden Sie zum Reinigen ein weiches Tuch, das leicht mit einer milden Reinigungsflüssigkeit angefeuchtet wurde. Verwenden Sie zum Reinigen keine starken Lösungsmittel, wie Alkohol, Benzol oder Verdünnungsmittel.

Reinigen der Köpfe

Wenn die Tonköpfe verschmutzt sind:

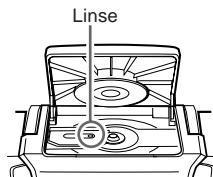
- werden die hohen Töne nicht ausgegeben
- ist der Ton nicht hoch genug
- ist der Ton nicht ausgewogen
- kann das Band nicht gelöscht werden
- kann nicht auf dem Band aufgenommen werden

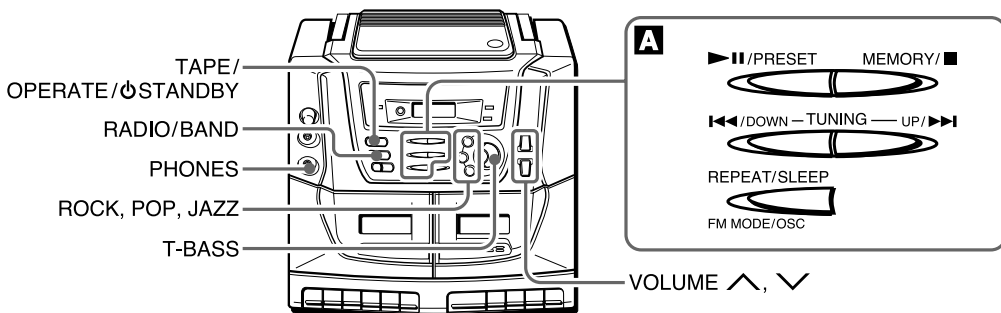
Reinigen Sie die Tonköpfe nach jeweils 10 Betriebsstunden mit einer Kopfreinigungskassette.

Verwenden Sie eine trockene oder feuchte Reinigungskassette, die separat erhältlich ist. Einzelheiten dazu finden Sie in den Anleitungen der Reinigungskassette.

Reinigung der CD-Tonabnehmerlinse

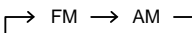
Verwenden Sie zum Reinigen ein Wattestäbchen, das leicht mit einer Reinigungsflüssigkeit angefeuchtet wurde. Wischen Sie vorsichtig von der Mitte nach außen ab.





A TUNER-BETRIEB

1 Drücken Sie RADIO/BAND* wiederholt, um den gewünschten Wellenbereich zu wählen.



Das Gerät schaltet sich ein, und der vorher abgestimmte Sender wird empfangen.

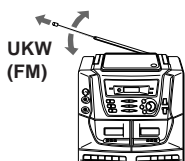
* oder BAND auf der Fernbedienung, wenn das Netzkabel angeschlossen ist.

2 Drücken Sie ◀◀, ▶▶ (TUNING DOWN, UP), um einen Sender zu wählen.

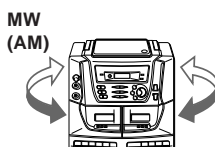
Während des UKW-Stereoempfangs wird **STEREO** angezeigt.

Drücken Sie **nach der Wiedergabe** TAPE/OPERATE/STANDBY, um das Gerät auszuschalten.

Für besseren Empfang



Ziehen Sie die Stabantenne aus, und drehen Sie sie in die Richtung des besten Empfangs.



Die Antenne befindet sich im Inneren des Geräts. Drehen Sie das Gerät in die Richtung des besten Empfangs.

Für Schnellabstimmung (automatischer Suchlauf)

Halten Sie ◀◀, ▶▶ gedrückt, bis der Tuner mit dem Suchlauf beginnt. Sobald ein Sender abgestimmt ist, stoppt der Suchlauf.

Bei Sendern mit sehr schwachen Signalen hört der automatische Suchlauf nicht auf. Um den Suchlauf manuell zu stoppen, drücken Sie ◀◀ oder ▶▶.

REPEAT/SLEEP/FM MODE/OSC*

- Falls eine UKW-Stereosendung ein Rauschen enthält, drücken Sie diese Taste, damit **MONO** angezeigt wird. Das Rauschen wird reduziert, aber der Empfang erfolgt in Mono.

Um wieder auf Stereoempfang umzuschalten, drücken Sie diese Taste erneut.

- Falls während der MW-Aufnahme ein schriller Ton zu hören ist, drücken Sie diese Taste wiederholt, bis das Rauschen reduziert wird. Die Position der Taste kann dadurch überprüft werden, daß „•“ auf dem Display angezeigt bzw. erloschen ist.

* oder MODE auf der Fernbedienung.

Änderung des MW-Abstimmintervalls

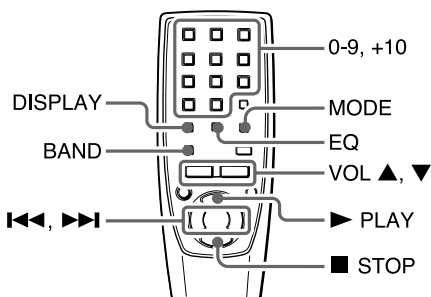
Die Standardeinstellung für das MW-Abstimmintervall beträgt 9 kHz/Schritt. Wenn Sie dieses Gerät in einem Gebiet verwenden, in dem sich die Frequenzteilung in 10-kHz-Schritten ändert, können Sie das Intervall wie folgt abändern.

- 1 Drücken Sie RADIO/BAND, damit FM angezeigt wird.
- 2 Drücken Sie ■, während Sie RADIO/BAND gedrückt halten, damit die MW-Frequenz angezeigt wird.

Wenn Sie das MW-Abstimmintervall ändern, werden alle vorgeschicherten Sender gelöscht.

HINWEIS

Wenn das Gerät von anderen, in der näheren Umgebung befindlichen Elektrogeräten, wie z. B. einem Fernsehgerät oder Leuchtstoffröhren, Rauschen aufnimmt, ist es weiter von diesen Elektrogeräten entfernt aufzustellen.



SENDERVORABSTIMMUNG

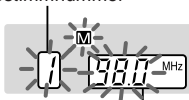
In jedem Wellenbereich können bis zu 15 Sender vorabgestimmt werden.

1 Einen Sender wählen.

2 Drücken Sie ■/MEMORY* einmal, so daß „M“ angezeigt wird, um den Sender zu speichern.

Jedem Sender wird eine Vorabstimmnummer zugeordnet, wobei die Zuordnung mit 1 begonnen und für jeden Wellenbereich in fortlaufender Reihenfolge fortgesetzt wird.

Vorabstimmnummer



Frequenz

* oder ■ STOP auf der Fernbedienung.

3 Die Schritte 1 und 2 wiederholen.

Wenn in einem Wellenbereich bereits 15 Sender vorabgestimmt wurden, kann kein weiterer Sender vorabgestimmt werden.

Abstimmen vorabgestimmter Sender

Einen Wellenbereich wählen, dann ►II/PRESET wiederholt drücken. ►PLAY auf der Fernbedienung kann auch verwendet werden.

Wahl einer voreingestellten Nummer direkt mit der Fernbedienung

Drücken Sie die Zifferntasten 0-9 und +10.

Beispiel:

Um die Nummer 15 zu wählen, drücken Sie +10 und 5.

Um die Nummer 10 zu wählen, drücken Sie +10 und 0.

Löschen eines voreingestellten Senders

Wählen Sie zuerst die Voreinstellnummer. Drücken Sie dann innerhalb von 4 Sekunden die Taste ■ und halten Sie sie gedrückt, bis „M“ und die Voreinstellnummer im Display erlöschen. Die nachfolgenden Voreinstellnummern nehmen um eins ab.

TONEINSTELLUNG

Die Einstellungen für Lautstärke und Toren beeinflussen die Aufnahme nicht.

VOLUME (VOL)

Drücken Sie VOLUME ▲ oder ▼. Der Lautstärkepegel wird als eine Zahl von 0 bis MAX (25) angezeigt.

- Falls der Lautstärkepegel auf 15 oder mehr eingestellt war, wird er automatisch auf 14 gestellt, wenn das Gerät ausgeschaltet wird. (außer wenn der Strom innerhalb von 4 Sekunden erneut eingeschaltet wird)
- Durch Drücken von DISPLAY auf der Fernbedienung wird der eingestellte Lautstärkepegel angezeigt.

3-Modus-Equalizer

Drücken Sie eine der drei Modus-Tasten des Equalizers (ROCK, POP, JAZZ). Der gewählte Modus R (Rock), P (Pop) oder J (Jazz) wird auf dem Display angezeigt.

Um den gewählten Modus auszuschalten, drücken Sie die Modustaste für den gewählten Modus.

ROCK - Die Höhen und Bässe werden hervorgehoben.

POP - Der Vokalbereich und der mittlere Tonhöhenbereich werden hervorgehoben.

JAZZ - Die Bässe werden hervorgehoben.

Wenn Sie die Fernbedienung verwenden, drücken Sie EQ wiederholt, bis die gewünschte Betriebsart gewählt wird.

Die Equalizer-Betriebsart wechselt im Turnus zwischen ROCK, POP, JAZZ und keine Abgleichung.

T-BASS-System

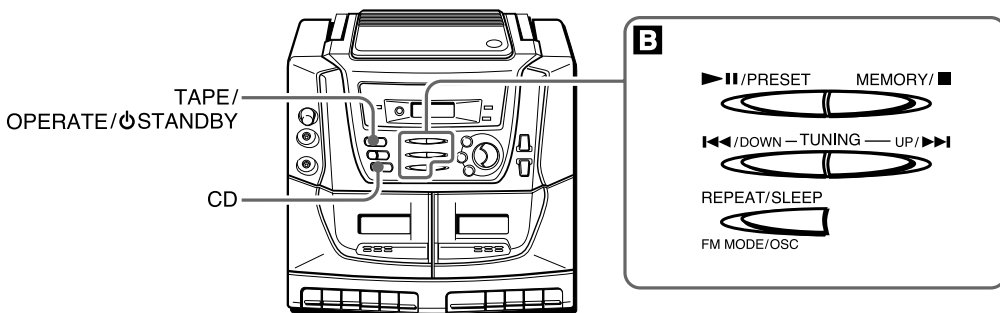
Das T-BASS-System erhöht den Realismus der tiefen Töne.

Drücken Sie T-BASS zum Ein- oder Ausschalten.

D

Um die Wiedergabe über den Kopfhörer zu hören

Einen Kopfhörer mit einem Stereo-Ministecker an die Kopfhörerbuchse PHONES anschließen.

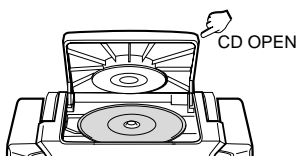


B CD-BETRIEB

1 Drücken Sie CD.

Das Gerät schaltet sich ein.

2 Drücken Sie CD OPEN, um das CD-Fach zu öffnen. Legen Sie eine CD mit der beschrifteten Seite nach oben ein, und schließen Sie das CD-Fach.



Die Gesamtzahl der Titel und die Gesamtspielzeit werden angezeigt. Beim Laden einer CD-RW-Disk dauert dieser Vorgang 15 Sekunden.

3 ►II/PRESET* drücken, um mit der Wiedergabe zu beginnen.

Die Nummer des wiedergegebenen Titels und die verstrichene Spielzeit werden angezeigt.

* oder ► PLAY auf der Fernbedienung.

■/MEMORY – Die Wiedergabe stoppt.

►II/PRESET* – Die Wiedergabe wird unterbrochen. Um die Wiedergabe fortzusetzen, ►II/PRESET erneut drücken.

* oder II PAUSE auf der Fernbedienung.

◀◀, ▶▶ – Sucht während der Wiedergabe nach einer bestimmten Stelle. ◀◀ oder ▶▶ gedrückt halten und dann freigeben.

– Springt an den Anfang eines Titels. ◀◀ oder ▶▶ wiederholt drücken.

REPEAT/SLEEP/FM MODE/OSC* – Wiederholt einen einzigen Titel oder alle Titel. Wie folgt wählen:

◻ 1 : Ein einziger Titel wird wiederholt wiedergegeben. Den Titel durch Drücken von ◀◀ oder ▶▶ wählen.

◻ : Alle Titel werden wiederholt wiedergegeben.

* oder REPEAT auf der Fernbedienung.

Um mit der Wiedergabe zu beginnen, wenn das Gerät ausgeschaltet ist, drücken Sie CD. Das Gerät schaltet sich ein und beginnt mit der Wiedergabe der eingelegten CD (Direktwiedergabefunktion).

Um einen Titel mit der Fernbedienung zu wählen, drücken Sie die Zifferntasten 0-9 und +10. Die CD-Wiedergabe beginnt mit dem gewählten Titel und wird bis zum letzten Titel fortgesetzt.

Beispiel:

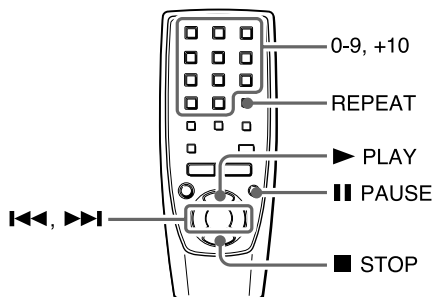
Um die Nummer 25 zu wählen, drücken Sie +10, +10 und 5.

Um die Nummer 10 zu wählen, drücken Sie +10 und 0.

Drücken Sie **nach der Wiedergabe** TAPE/OPERATE/STANDBY, um das Gerät auszuschalten.

HINWEIS

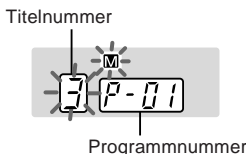
- Keine unregelmäßig geformten CDs (z. B. herzförmige, achteckige) verwenden. Eine Funktionsstörung könnte auftreten.
- Niemals mehr als eine CD in das CD-Fach legen.
- Nicht versuchen, das CD-Fach während der Wiedergabe zu öffnen.
- Nicht die CD-Tonabnehmerlinse berühren. Eine Funktionsstörung könnte die Folge sein.
- Unter Umständen ist die Wiedergabe einer CD-R/RW-Disc, die auf einem Personalcomputer oder CD-R/RW-Recorder aufgezeichnet wurde, aufgrund der Unterschiede in den Aufzeichnungsplattformen nicht möglich.
- Kleben Sie keinen Aufkleber und kein Etikett auf beide Seiten (Aufnahme- und Etikettseite) einer CD-R/RW-Disk. Andernfalls können Funktionsstörungen auftreten.
- Laden Sie keine unbespielte CD-R/RW-Disk. Es dauert über 30 Sekunden, um die Disk zu lesen. Falls Sie versuchen das Disk-Fach zu öffnen, während die Disk gelesen wird, könnte diese beschädigt werden.



PROGRAMMWIEDERGABE

Bis zu 30 Titel können von der eingelegten CD programmiert werden.

- 1 Halten Sie bei ausgeschalteter Wiedergabe **■/MEMORY*** gedrückt, bis „M“ auf dem Display blinkt.
* oder **■ STOP** auf der Fernbedienung.
- 2 **◀◀** oder **▶▶** drücken, um einen Titel zu wählen, dann **■/MEMORY** drücken, um den Titel zu speichern.



Wahl eines Titels mit der Fernbedienung
Die Zifferntasten und die Taste +10 drücken.

- 3 Schritt 2 wiederholen, um andere Titel zu programmieren.
- 4 Halten Sie **■/MEMORY** gedrückt, bis „M“ zu blinken aufhört, um das Programm zu beenden.
„M“ leuchtet und zeigt an, daß das Gerät die programmierten Titel speichert.
- 5 **▶▶** drücken, um mit der Wiedergabe zu beginnen.

Um das Programm zu überprüfen, bei ausgeschalteter Wiedergabe **◀◀** oder **▶▶** drücken.
Um ein Programm zu löschen, drücken Sie **■** einmal bei ausgeschalteter Wiedergabe, damit „M“ auf dem Display erlischt.
Um die programmierten Titel abzuändern, das gesamte Programm löschen, und erneut mit der Programmierung beginnen.

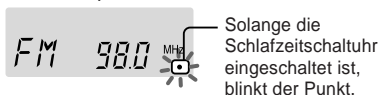
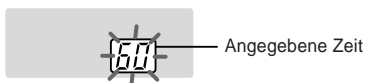
EINSTELLEN DER SCHLAFZEITSCHALTUHR

Das Gerät kann automatisch zu einer festgelegten Zeit ausgeschaltet werden.

- 1 Halten Sie **REPEAT/SLEEP/FM MODE/OSC** gedrückt, bis „30“ auf dem Display blinkt.



- 2 Drücken Sie innerhalb von 4 Sekunden **◀◀** oder **▶▶**, um die Zeit bis zum Ausschalten des Geräts anzugeben.
Mit jedem Drücken der Taste wechselt die Zeit in 10-Minuten-Schritten zwischen 10 und 90 Minuten.



Überprüfung der verbleibenden Zeit bis zum Ausschalten des Gerätes

Wiederholen Sie den obigen Schritt 1. Die verbleibende Zeit wird 4 Sekunden lang angezeigt.

Ausschalten der Schlafzeitschaltuhr

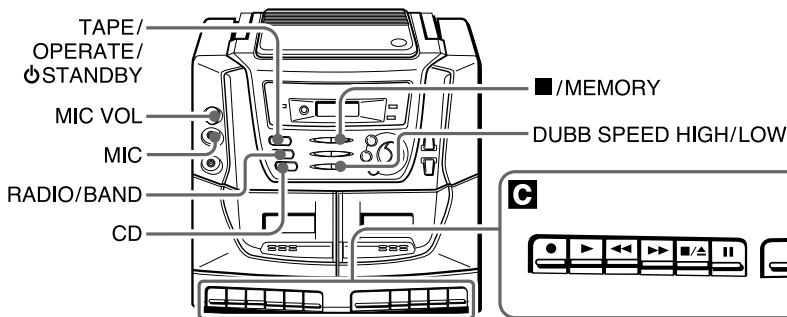
Zeigen Sie die verbleibende Zeit auf dem Display an, und drücken Sie **◀◀** oder **▶▶** wiederholt, bis OFF angezeigt wird.

HINWEIS

Falls das Gerät während der Kassettenspielerwiedergabe ausgeschaltet wird, wird **▶** auf dem Deck nicht freigegeben. Drücken Sie **■/▲**, um **▶** freizugeben.

Musik-CDs mit Urheberrechtsschutzcodierung

Dieses Produkt ist auf die Wiedergabe von CDs ausgelegt, die dem Compact Disc-Standard (CD) entsprechen.
Seit neuestem bringen einige Schallplattenfirmen Musik-CDs mit Kopierschutztechnologien auf den Markt. Beachten Sie bitte, dass einige dieser CDs nicht dem CD-Standard entsprechen und mit diesem Produkt möglicherweise nicht wiedergegeben werden können.

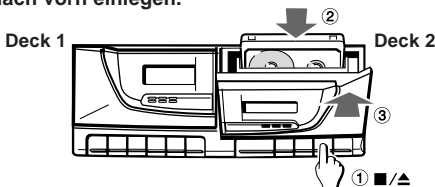


C KASSETTEN-BETRIEB

- Verwenden Sie nur normale Kassetten (Typ I).
- Beachten Sie bitte, daß die Aufnahme nur auf einer Seite der Kassette erfolgt.

EINLEGEN EINER KASSETTE

■/▲ drücken, um den Kassettenhalter zu öffnen, und die Kassette mit der Tonbandseite nach unten und der wiederzugebenden Seite nach vorn einlegen.



Drücken Sie auf den Kassettenhalter, um ihn zu schließen.

WIEDERGABE EINER KASSETTE

Drücken Sie ►, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

Das Gerät schaltet sich ein und beginnt mit der Wiedergabe der eingelegten Kassette.

Während der Kassettenwiedergabe wird der Lautstärkepegel angezeigt.

■/▲ – Die Wiedergabe stoppt. Das Gerät schaltet sich automatisch aus.

|| – Die Wiedergabe wird unterbrochen. Um die Wiedergabe fortzusetzen, || erneut drücken.

◀◀/▶▶ – Schnellrücklauf/-vorlauf. Um den Bandlauf zu stoppen, ■/▲ drücken.

Fortlaufende Wiedergabe

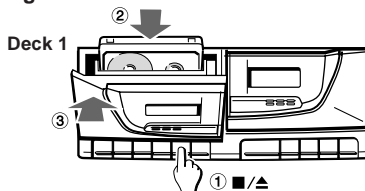
Nachdem die Wiedergabe auf Deck 2 stoppt, beginnt unverzüglich die Wiedergabe auf Deck 1.

Während der Wiedergabe auf dem Deck 2 drücken Sie || und dann ► auf dem Deck 1.

Nach Beendung der Wiedergabe auf Deck 2 wird || auf Deck 1 freigegeben.

AUFNAHME VON EINER CD ODER VOM TUNER

- 1 Die Kassette, auf die aufgenommen werden soll, mit der aufzunehmenden Seite nach vorn in das Kassetdeck 1 einlegen.



- 2 Die Wiedergabequelle vorbereiten.

Um von einer CD aufzunehmen, drücken Sie CD, und legen Sie eine CD ein.

Um eine Radiosendung aufzunehmen, drücken Sie RADIO/BAND, und stimmen Sie einen Sender ab.

- 3 ● auf Deck 1 drücken, um mit der Aufnahme zu beginnen.

► wird gleichzeitig hinuntergedrückt.

Wenn Sie die CD-Funktion gewählt haben, beginnen die CD-Wiedergabe und die Aufnahme gleichzeitig.

Um nur bestimmte Titel von einer CD aufzunehmen

- 1 Führen Sie die Schritte 1 bis 4 der PROGRAMMWIEDERGABE auf Seite 39 durch, um Titel zu programmieren.
- 2 Drücken Sie ●.

Zum Stoppen der Aufnahme ■/▲ auf Deck 1 drücken. Um die CD-Wiedergabe auszuschalten, drücken Sie ■/MEMORY.

Um auf Aufnahme-Pausebetrieb zu schalten, drücken Sie ||. Um die Aufnahme fortzusetzen, drücken Sie diese Taste erneut.

Um die Aufnahme zu löschen, drücken Sie ● auf Deck 1, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

Nach der Aufnahme drücken Sie TAPE/OPERATE/⏻STANDBY, um das Gerät auszuschalten.

ÜBERSPIELEN EINER KASSETTE

- 1 Drücken Sie TAPE/OPERATE/⏻STANDBY, um die Stromversorgung auszuschalten.
- 2 Die Kassette, auf die aufgenommen werden soll, mit der aufzunehmenden Seite nach vorn in das Kassettendeck 1 einlegen.
- 3 Die Kassette, von der aufgenommen werden soll, mit der wiederzugebenden Seite nach vorn in das Kassettendeck 2 einlegen.
- 4 **II** und dann **●** drücken, um auf Deck 1 die Aufnahmepause-Betriebsart einzustellen.
Das Gerät schaltet sich ein.
► wird gleichzeitig hinuntergedrückt.
- 5 **DUBB SPEED HIGH/LOW** drücken, um eine Überspielgeschwindigkeit zu wählen.
Die Anzeige HIGH-SPEED DUBBING leuchtet auf:
Überspielen mit hoher Geschwindigkeit
Die Anzeige HIGH-SPEED DUBBING erlischt:
Überspielen mit normaler Geschwindigkeit
- 6 **►** auf Deck 2 drücken.
II auf Deck 1 wird freigegeben, und die Aufnahme beginnt.

Um die Aufnahme zu Stoppen, drücken Sie **■/▲** auf Deck 1 und Deck 2. Die Stromversorgung wird automatisch ausgeschaltet.

HINWEIS

Bei der Aufnahme in der Nähe eines Fernsehgeräts kann ein Rauschen aufgenommen werden. Das Gerät weiter vom Fernseher entfernt aufstellen.

MIKROFONMISCHUNG

Schließen Sie ein Mikrofon mit einem Mini-Stecker an die Mikrofonbuchse (MIC) an, und beginnen Sie mit der Wiedergabe der Tonquelle, die gemischt werden soll.

Um den Mikrofonmischton aufzunehmen, eine Kassette in das Deck 1 einlegen, und **●** drücken.

- Beim Überspielen mit hoher Geschwindigkeit wird der Mikrofonmischton nicht aufgenommen.

MIC VOL – Zum Einstellen der Mikrofonlautstärke. Wenn ein Heulen zu hören ist, die Lautstärke niedriger stellen.

- Um ein Heulen zu vermeiden, das Mikrofon von den Lautsprechern entfernt halten. Außerdem wird die Verwendung eines Richtmikrofons empfohlen.

D

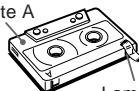
Um ein versehentliches Löschen zu vermeiden

Brechen Sie nach der Aufnahme die Plastiklamellen an der Kassette mit einem Schraubenzieher oder einem anderen spitzen Gegenstand ab.

Um wieder auf diese Kassette aufzunehmen

Die Öffnungen, an der sich die Plastiklamellen befanden, mit Klebeband usw. überkleben.

Seite A



Lamelle für Seite A

ATTENZIONE

PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDI O SCOSSE ELETTRICHE, NON ESPORRE L'APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



AVVERTENZA

PER RIDURRE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, NON RIMUOVERE IL RIVESTIMENTO (O IL RETRO). ALL'INTERNO NON SONO PRESENTI PARTI RIPARABILI DALL'UTILIZZATORE. PER RIPARAZIONI RIVOLGERSI A PERSONALE TECNICO QUALIFICATO.

Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art.2, Comma 1 del D.M.28.08.1995 n.548.

Precauzioni

Leggere attentamente tutto questo manuale di istruzioni prima di passare all'uso dell'apparecchio. Conservare poi il manuale per ogni eventuale futura consultazione. Tutte le istruzioni e le avvertenze riportate nel manuale di istruzioni e sull'apparecchio, come pure le precauzioni descritte qui di seguito, devono essere strettamente osservate.

Installazione

- 1 Acqua e umidità** – Non usare questo apparecchio nelle vicinanze di contenitori di acqua quali vasche da bagno, catini contenenti acqua, lavandini, mastelli, piscine, e simili, o in ambienti sotterranei umidi.
- 2 Calore** – Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di sorgenti di calore, quali bocche di ventilazione, stufe, o altre apparecchiature che generano calore. L'apparecchio non deve essere posizionato in ambienti ove la temperatura sia inferiore a 5°C o superiore a 35°C.
- 3 Superficie di posizionamento** – L'apparecchio deve essere appoggiato su una superficie piana, perfettamente orizzontale.
- 4 Ventilazione** – L'apparecchio deve essere installato con uno spazio circostante sufficiente a consentire una ventilazione adeguata.
Lo spazio circostante minimo deve essere di circa 10 cm sul retro e sulla parte superiore dell'apparecchio, e di circa 5 cm sui due lati.
 - Non posizionare l'apparecchio su letti, tappeti, o altre simili superfici, che possano bloccare le aperture di dispersione del calore.
 - Non installare l'apparecchio in librerie, mobili, o scaffali chiusi, o in altri luoghi ove la ventilazione possa risultare impedita o insufficiente.
- 5 Infiltrazione di liquidi o oggetti estranei** – Evitare con cura che oggetti estranei o liquidi possano infiltrarsi attraverso le aperture per la ventilazione.
- 6 Carrelli e sostegni vari** – Se posizionato o installato su carrelli o banchi di vario genere, il supporto dell'apparecchio deve essere spostato con attenzione. Movimenti rapidi, forza eccessiva, o superfici non perfettamente piane possono causare il rovesciamento del carrello con la conseguente possibile caduta dell'apparecchio.
- 7 Condensa** – Nei casi seguenti, sulla lente del pickup che legge i compact disc può formarsi della condensa:
 - Quando si sposta l'apparecchio da un ambiente freddo ad uno caldo.
 - Subito dopo l'accensione del sistema di riscaldamento dell'ambiente.
 - Se si usa l'apparecchio in un ambiente molto umido.
 - Se l'apparecchio è esposto alla diretta corrente d'aria di un condizionatore.La presenza di condensa all'interno dell'apparecchio ne impedisce il funzionamento normale. In tali casi, lasciare l'apparecchio acceso per alcune ore senza utilizzarlo, e riprovare più tardi.
- 8 Montaggio alla parete o al soffitto** – L'apparecchio non deve essere montato alla parete o al soffitto, ad eccezione dei casi eventualmente specificati nel Manuale di istruzioni.

Alimentazione

1 Sorgenti di alimentazione – Alimentare l'apparecchio a batterie, o con corrente alternata di rete, come specificato nel Manuale di istruzioni, o sulle etichette presenti sull'apparecchio stesso.

2 Cavo di alimentazione a corrente alternata

- Per staccare il cavo di alimentazione a corrente alternata di rete dalla presa alla parete, agire direttamente sulla spina. Non tirare mai il cavo stesso.
- Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate, perché, ciò può causare folgorazioni.
- I cavi di alimentazione devono essere fissati con cura per evitare che possono venire piegati, pizzicati, o calpestati. Fare particolarmente attenzione al cavo che collega l'apparecchio alla presa di corrente.
- Evitare di sovraccaricare la presa di corrente alternata di rete ed i cavi di prolunga oltre la loro capacità, per evitare possibili incendi o folgorazioni.

3 In caso di non uso – Se si pensa di non utilizzare l'apparecchio per lunghi periodi di tempo (alcuni mesi), staccare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente alternata di rete o togliere tutte le batterie dall'apparecchio. Se l'apparecchio rimane collegato alla sorgente di alimentazione, vi è sempre una sia pur minima quantità di corrente circolante all'interno dello stesso, anche se spento.

Manutenzione

Procedere alla pulizia dell'apparecchio solo nei modi descritti nel Manuale di istruzioni.

Danni che richiedono interventi di servizio

Nei casi seguenti, rivolgersi per servizio ad un tecnico qualificato:

- Se il cavo di alimentazione a corrente alternata, o la spina, risultano danneggiati.
- In caso di infiltrazione di oggetti estranei o di liquidi all'interno dell'apparecchio.
- Nel caso in cui l'apparecchio sia stato esposto alla pioggia, o sia stato comunque bagnato.
- Se l'apparecchio non sembra funzionare normalmente.
- Se le prestazioni dell'apparecchio risultano notevolmente degradate.
- Se l'apparecchio è stato lasciato cadere, o se il mobiletto ha subito dei danni.

NON PROCEDERE AD OPERAZIONI DI SERVIZIO DA SE STESSI PER NESSUN MOTIVO.

In caso di visualizzazioni errate o di disfunzioni

Verificare che nessuno dei tasti operativi del deck risulti premuto. Agire su ■ mentre si tiene premuto TAPE/OPERATE/⏻STANDBY.

Se, agendo come descritto, non si riesce a ripristinare l'apparecchio alle condizioni iniziali, staccare il cavo di alimentazione a corrente alternata e togliere tutte le batterie, sino a quando il quadrante si spegne.

Attendere brevemente, ripristinare i collegamenti e riaccendere l'apparecchio.

Dati tecnici

Sezione del sintonizzatore*

Gamma di frequenza e antenne – FM: da 87,5 a 108,0 MHz, antenna telescopica. Frequenza intermedia: 10,7 MHz. AM: da 531/530 a 1.602/1.610 kHz (a scatti di 9 o 10 kHz), antenna a barre di ferrite. Frequenza intermedia: 450 kHz.

Sezione del deck

Formato delle piste – 4 piste, 2 canali / Risposta in frequenza – nastro normale da 50 a 12.000 Hz (JEITA) / Sistema di registrazione – a polarizzazione a corrente alternata / Sistema di cancellazione – cancellazione magnetica / Testine – Deck 1: 1 testina per registrazione e riproduzione, e 1 testina per cancellazione. Deck 2: 1 testina per riproduzione.

Sezione del lettore CD

Disc – compact disc / Metodo di lettura – lettura ottica senza contatto (tramite laser semiconduttore) / Velocità di rotazione – circa da 500 a 200 giri/min, a velocità lineare costante / Correzione dell'errore – interpolazione incrociata (codice Reed Solomon) / Numero di canali – 2 canali / Conversione D(igitale)/A(nalogica) – conversione ad 1 bit / Proprietà del laser a diodo – Materiale: GaAlAs Lunghezza d'onda: $\lambda = 780$ nm Durata dell'emissione: Continua Emissione laser: Meno di 44,6 μ W (Questa emissione è il valore misurato a una distanza di 200 mm dalla superficie della lente dell'obiettivo sul blocco del trasduttore ottico con un'apertura di 7 mm.)

Generalità

Alimentazione – a corrente continua a 12 V, per mezzo di otto batterie di dimensioni D (tipo R20), o a corrente alternata a 230 V, 50 Hz / Dimensioni – 274 (largh.) \times 245 (alt.) \times 219 (prof.) mm / Peso – 3,1 kg (batterie escluse) / Potenza di uscita – 5,5 W + 5,5 W (metodo DIN MUSIC POWER), 4,5 W + 4,5 W (a 3,0 ohm, JEITA corrente continua), 3,5 W + 3,5 W (metodo, DIN, potenza corretta all'1%) / Consumo – 27 W / Accessori – 1 cavo per alimentazione a corrente alternata ed 1 telecomando

Altoparlanti

Tipo – tipo a cono, da 120 mm / Dimensioni – 160 (largh.) \times 242 (alt.) \times 187 (prof.) mm / Peso – circa 0,9 kg \times 2 / Impedenza – 3,0 ohm / Ingresso massimo – 7 W

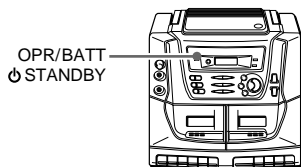
* di cui al par. 3 dell'Allegato A al D.M. 25/06/85 e al par. 3 dell'Allegato 1 al D.M. 27/08/87

I dati tecnici e l'aspetto esterno possono subire modifiche senza preavviso.

COPYRIGHT

Per la registrazione da dischi, dalla radio o da altri nastri esterni, attenersi alle leggi e regolamenti sui diritti d'autore in vigore nel Paese in cui viene utilizzato l'apparecchio.

Alimentazione



L'indicazione OPR/BATT ϕ STANDBY si illumina ad apparecchio acceso, o comunque collegato ad una presa di corrente alternata di rete.

Uso con alimentazione a corrente alternata di rete

Collegare il cavo di alimentazione come indicato in figura.



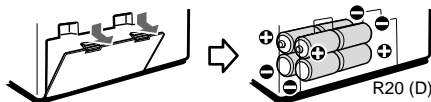
AVVERTENZA

Usare solamente il cavo di alimentazione fornito insieme all'apparecchio. L'uso di cavi di altro tipo può causare incendi.

Uso tramite batterie

Aprire il coperchietto del vano portabatterie ubicato sul retro dell'apparecchio, ed inserire otto batterie tipo R20 (dimensioni D, non fornite), come indicato in figura. Richiudere poi il coperchietto.

Per passare dall'uso con alimentazione a corrente alternata all'uso tramite batterie, staccare il cavo di alimentazione a corrente alternata dalla presa di ingresso dell'apparecchio.



Se l'indicazione OPR/BATT ϕ STANDBY si affievolisce, la velocità del nastro diminuisce, il volume diminuisce o il suono risulta distorto nel corso del funzionamento, sostituire le batterie.

Note sulle batterie

Per evitare danni dovuti a perdite o esplosioni, osservare quanto segue.

- Inserire le batterie con i contrassegni $+$ e $-$ correttamente allineati.
 - Non usare insieme batterie di fabbricanti diversi, o batterie vecchie e nuove.
 - Se l'apparecchio non viene usato per un lungo periodo di tempo, togliere le batterie.
 - Non cercare di ricaricare le batterie, riscaldarle, o smontarle.
 - Togliere subito le batterie esaurite.
- In caso di perdite di elettrolito dalle batterie, ripulire accuratamente la zona.

Collegamenti

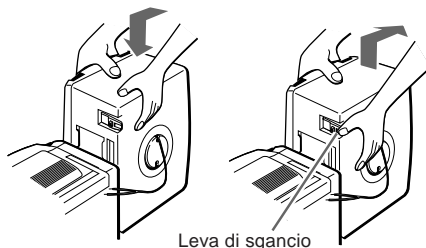
IMPORTANTE

- Prima di procedere al collegamento degli altoparlanti staccare il cavo di alimentazione a corrente alternata e togliere le batterie dall'apparecchio.
- Non collegare altoparlanti diversi da quelli in dotazione.

1 Posizionare gli altoparlanti.

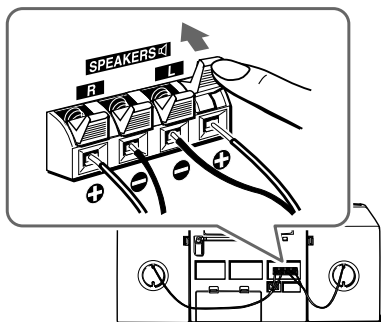
Per l'attacco degli altoparlanti far scorrere gli altoparlanti verso il basso lungo le staffe guida presenti sull'apparecchio centrale sino a quando gli altoparlanti vengono a trovarsi alla stessa altezza dell'apparecchio.

Per staccare gli altoparlanti dall'apparecchio, far scorrere gli altoparlanti verso l'alto sino a staccarli, mentre si tiene premuta la leva di sgancio degli altoparlanti.



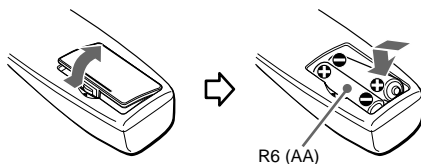
2 Collegare gli altoparlanti.

Collegare i cavi dell'altoparlante destro ai terminali R, ed i cavi dell'altoparlante sinistro ai terminali L. Collegare il cavo rosso dei diffusori a $+$ ed il cavo nero a $-$.



Telecomando

Inserire due batterie tipo R6 (dimensioni AA).



Se la distanza utile di funzionamento del telecomando scende al disotto dei 5 metri, le batterie devono essere sostituite.

Il telecomando potrebbe non funzionare correttamente se:

- L'apparecchio si trova esposto a luci intense, quali la diretta luce del sole.
- Vi sono oggetti o altro che bloccano il cammino del raggio luminoso diretto verso l'apparecchio.

Uso dei tasti del telecomando

I tasti del telecomando e quelli dell'apparecchio riportanti le stesse indicazioni hanno le stesse funzioni.

Accensione dell'apparecchio

Premere OPERATE per illuminare il quadrante. Se l'apparecchio viene utilizzato alimentandolo a batterie, questo tasto non serve ad attivarlo.

Disattivazione dell'apparecchio

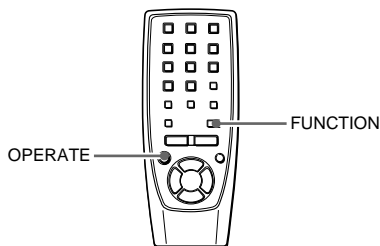
Premere OPERATE per spegnere il quadrante. Se è stato premuto uno dei tasti operativi del deck a cassette, questo tasto non può essere utilizzato per spegnere l'apparecchio.

Uso del tasto FUNCTION

Ad ogni successiva pressione di FUNCTION ad apparecchio acceso, la funzione viene selezionata in successione.

→ CD → RADIO → *TAPE →

* Nel caso in cui si trovi premuto uno dei tasti operativi del deck a cassette



Manutenzione

Pulizia del mobiletto

Usare un panno morbido, leggermente inumidito con una debole soluzione detergente. Non usare forti solventi, quali alcol, benzina o agenti chimici particolari.

Pulizia delle testine

Se le testine sono molto sporche si verificano i seguenti fenomeni:

- l'emissione dei suoni acuti non ha luogo;
- il volume sonoro non è sufficientemente alto;
- il suono risulta sbilanciato;
- non si riesce a cancellare il nastro;
- non si riesce a registrare sul nastro.

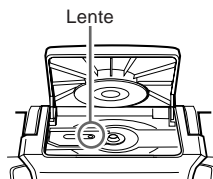
Ogni circa 10 ore di uso procedere alla pulizia delle testine con una apposita cassetta per pulizia, venduta a parte.

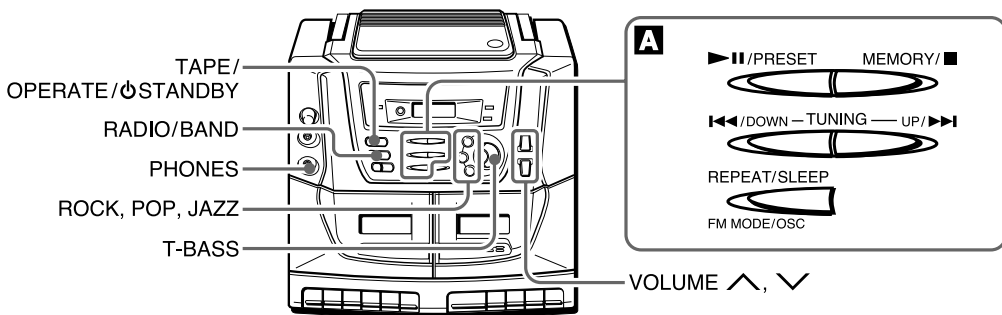
Per la pulizia si possono usare sia cassette del tipo asciutto, sia cassette del tipo bagnato.

Per dettagli, vedere le istruzioni che accompagnano la cassetta per la pulizia.

Pulizia della lente

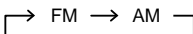
Usare un batuffolo di cotone leggermente inumidito con del liquido per pulizia. Strofinare dolcemente dal centro verso il bordo.





A USO DEL SINTONIZZATORE

1 Per selezionare la banda desiderata agire ripetutamente su RADIO/BAND*.



L'apparecchio si accende e viene immediatamente ricevuta la stazione che si trovava sintonizzata al momento dello spegnimento.

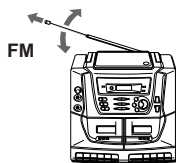
* o sul tasto BAND del telecomando quando l'apparecchio viene alimentato a corrente alternata di rete.

2 Per selezionare una stazione agire su ◀◀ o ▶▶ (TUNING DOWN, UP).

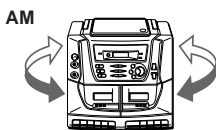
Nel corso della ricezione FM stereo viene visualizzato **STEREO**.

Al termine dell'ascolto, agire su TAPE/OPERATE/STANDBY per spegnere l'apparecchio.

Per una migliore ricezione



Estendere l'antenna telescopica ed orientarla in modo da ottenere la migliore ricezione.



L'antenna si trova dentro l'apparecchio. Posizionare l'apparecchio in modo da ottenere la migliore ricezione.

Sintonizzazione rapida (ricerca automatica)

Tenere premuti i tasti ◀◀ o ▶▶ sino a quando il sintonizzatore si mette in movimento alla ricerca di una stazione sintonizzabile. Non appena questa viene raggiunta, la ricerca si arresta.

Se il segnale della trasmissione è debole, la ricerca non si arresta. Per arrestare la ricerca manualmente, premere di nuovo ◀◀ o ▶▶.

REPEAT/SLEEP/FM MODE/OSC*

- Se la ricezione di una trasmissione FM stereo risulta molto disturbata, agire su questo tasto, sino a quando viene visualizzata l'indicazione **MONO**. La ricezione passa a monoaurale, ma i disturbi vengono notevolmente diminuiti.

Per ritornare alla ricezione stereo, premere di nuovo lo stesso tasto.

- In caso di percezione di un rumore ad alta frequenza durante la registrazione di trasmissioni AM, agire ripetutamente su questo tasto sino a quando i disturbi risultano ridotti. La situazione di inserimento del tasto pu essere verificata dalla presenza o meno sul quadrante del punto "•".

* o MODE del telecomando.

Modifica dello scatto di sintonizzazione dalla banda AM

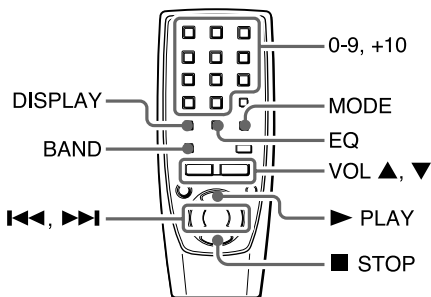
La predisposizione di base dell'intervallo delle frequenze per la sintonizzazione sulla banda AM è di 9 kHz a scatto. Se si fa uso di questo apparecchio in zone ove il sistema di distribuzione delle frequenze è a scatti di 10 kHz, procedere alla modifica dell'intervallo nel modo seguente.

1 Premere RADIO/BAND sino a visualizzare la banda FM.

2 Premere ■ mentre si agisce su RADIO/BAND sino a raggiungere la visualizzazione della frequenza AM. Modificando il passo di sintonizzazione, tutte le stazioni eventualmente memorizzate vengono cancellate.

NOTA

Se l'apparecchio subisce interferenze da parte di altre apparecchiature elettriche, quali televisori o luci fluorescenti, presenti nelle vicinanze, spostarlo pi — lontano da tali apparecchiature.



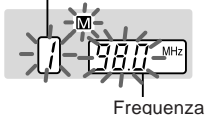
PREDESIGNAZIONE DELLE STAZIONI

Si possono predesignare sino a 15 stazioni per ogni banda.

- 1 Selezionare la stazione.**
- 2 Per memorizzare la stazione agire una volta su ■/MEMORY* sino a quando compare l'indicazione "M".**

Ad ogni stazione viene assegnato un numero di posizione progressivo, a partire da 1, per ciascuna banda.

Numero di posizione



Frequenza

* o ■ STOP del telecomando.

- 3 Ripetere le operazioni dei punti 1 e 2 per le altre stazioni.**

La memorizzazione di una stazione non è possibile se in quella banda sono già state memorizzate 15 stazioni.

Ascolto delle stazioni predesignate

Selezionare la banda ed agire poi ripetutamente su ►II/PRESET.

Si può anche utilizzare ►PLAY del telecomando.

Selezione diretta, tramite telecomando, di un numero predesignato

Agire sui tasti numerici da 0 a 9 e +10. Esempio:

Per selezionare il numero 15, premere +10 e 5.

Per selezionare il numero 10, premere +10 e 0.

Cancellazione di una stazione predesignata

Selezionare anzitutto il numero della stazione predesignata. Entro 4 secondi premere ■ e tenerlo premuto sino a quando l'indicazione "M" ed il numero della stazione predesignata scompaiono dal quadrante. I numeri delle stazioni predesignate successivi a quello cancellato vengono automaticamente diminuiti di una unità.

REGOLAZIONE DEL SUONO

L'eventuale modifica del volume o della tonalità non influisce sulla registrazione.

VOLUME (VOL)

Agire opportunamente su VOLUME ▲ o ▼. Il livello del volume viene visualizzato da cifre progressive, da 0 a MAX (25).

- Se il livello del volume si trova su 15 o più, esso viene automaticamente riportato a 14 al momento dello spegnimento dell'apparecchio. (ad eccezione del caso in cui si riaccenda l'apparecchio entro 4 secondi)
- Premendo DISPLAY del telecomando si visualizza il livello del volume regolato.

Equalizzatore a 3 modalità

Agire su uno dei tre tasti (ROCK, POP o JAZZ) dell'equalizzatore a 3 modalità. La modalità prescelta, R (Rock), P (Pop) o J (Jazz), compare sul quadrante.

Per disattivare la modalità premere il tasto di selezione della modalità.

ROCK - Accentua le gamme alte e basse della musica.

POP - Accentua la voce e la gamma musicale media.

JAZZ - Accentua la gamma bassa della musica.

In caso di uso del telecomando, premere ripetutamente EQ sino a quando risulta selezionata la modalità desiderata.

La modalità di equalizzazione passa, nell'ordine, da ROCK, a POP, a JAZZ, a nessuna equalizzazione.

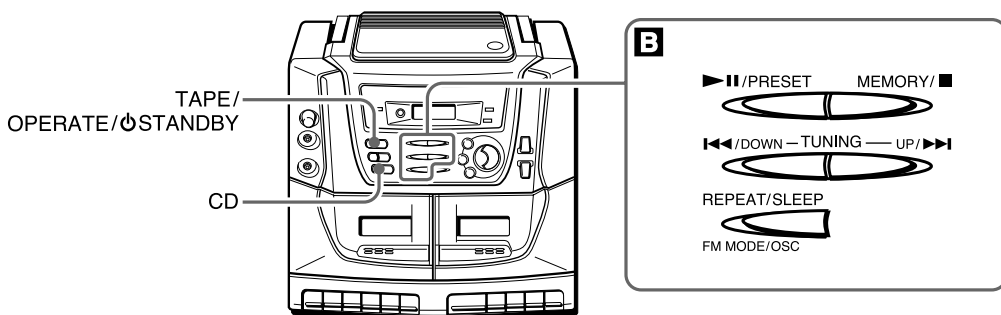
Sistema T-BASS

Il sistema T-BASS amplifica il realismo dei suoni a bassa frequenza.

Per attivarlo o disattivarlo agire su T-BASS.

Per l'ascolto tramite cuffia

Collegare alla presa PHONES un cuffia dotata di minispina stereo.

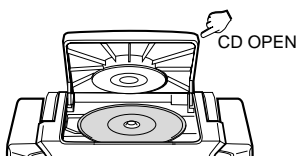


B USO DEL COMPACT DISC

1 Premere CD.

L'apparecchio viene attivato.

2 Agire su CD OPEN per aprire il vano portadischi. Inserire il disco con il lato stampato rivolto verso l'alto e richiudere il vano.



Sul quadrante compare l'indicazione del numero dei brani e del tempo totale di riproduzione. Nel caso dell'inserimento di un disco del tipo CD-RW occorrono circa 15 secondi.

3 Avviare la riproduzione premendo

▶II/PRESET*.

L'indicazione passa a quella del brano che viene riprodotto ed al progressivo trascorrere del tempo dall'inizio della riproduzione.

* o ▶ PLAY del telecomando.

■/MEMORY – Per l'arresto della riproduzione.

▶II/PRESET* – Per portare la riproduzione in modalità di pausa. Per riprendere la riproduzione, premerlo di nuovo.

* o II PAUSE del telecomando.

◀◀, ▶▶ – Per la ricerca di un certo particolare punto nel corso della riproduzione. Tenere ◀◀ o ▶▶ premuti durante la ricerca e lasciarli andare al raggiungimento della posizione che si cercava.

– Per il ritorno all'inizio di un brano. Agire ripetutamente su ◀◀ o ▶▶.

REPEAT/SLEEP/FM MODE/OSC* – Per la ripetizione di un brano o di tutti i brani. Procedere alla selezione come segue.

◀ 1 : Riproduzione ripetuta di un solo brano.

Scegliere il brano per mezzo di ◀◀ o ▶▶.

◀ : Riproduzione ripetuta di tutti i brani.

* o REPEAT del telecomando.

Per avviare la riproduzione ad apparecchio spento, premere CD. L'apparecchio si accende ed inizia immediatamente la riproduzione del disco che si trova già inserito (funzione di lettura diretta).

Per selezionare direttamente un per mezzo del telecomando agire opportunamente sui tasti numerici da 0 a 9 e +10. La riproduzione del disco inizia dal brano così designato, e continua sino all'ultimo brano del disco.

Esempio:

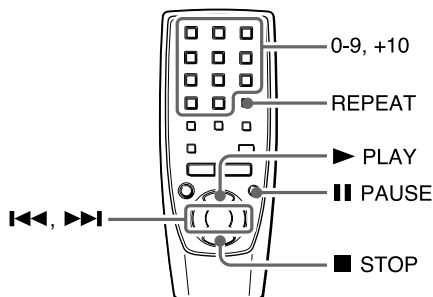
Per selezionare il numero 25, premere +10, +10 e 5.

Per selezionare il numero 10, premere +10 e 0.

Al termine dell'ascolto, agire su TAPE/OPERATE/STANDBY per spegnere l'apparecchio.

NOTE

- Non usare compact disc di forma irregolare (a forma di cuore, ottagonali, ecc.). Ciò può dare origine a disfunzioni.
- Non piazzare più di un disco alla volta sul piatto portadischi.
- Non tentare di aprire il vano portadischi nel corso della riproduzione.
- Non toccare la lente del pickup, per evitare possibili disfunzioni.
- L'apparecchio potrebbe non essere in grado di leggere dischi del tipo CD-R, o CD-RW, registrati su computer o per mezzo di altri apparecchi per registrazione di CD-R/RW, a causa della differenza esistente nelle piattaforme di registrazione.
- Non applicare etichette o simili sui due lati (lato della registrazione e lato etichettato) di un disco del tipo CD-R o CD-RW. Ciò può dare origine a disfunzioni.
- Non inserire dischi CD-R o CD-RW non registrati. Per la lettura iniziale del disco l'apparecchio impiega circa 30 secondi. Il disco può subire danni se, nel corso della lettura iniziale, si tenta di aprire il compartimento contenente il disco stesso.



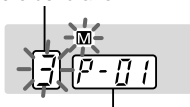
RIPRODUZIONE PROGRAMMATA

Si possono programmare sino a 30 brani del disco per l'ascolto in un certo ordine desiderato.

- 1 In modalità di arresto, tenere premuto **■/MEMORY*** sino a quando l'indicazione "M" del quadrante si mette a lampeggiare.
* o **■ STOP** del telecomando.

- 2 Agire opportunamente su **◀◀** o **▶▶** alla ricerca del brano desiderato, e, una volta raggiunto, premere **■/MEMORY** per memorizzarne la posizione.

Numero del brano



Posizione nel programma

Selezione di un brano tramite telecomando
Agire sui tasti numerici e sul tasto +10.

- 3 Ripetere il passo 2 per programmare altri brani.

- 4 Per terminare la programmazione tenere premuto **■/MEMORY** sino a quando sul quadrante l'indicazione "M" smette di lampeggiare.

L'indicazione "M" visualizzata in permanenza significa che l'apparecchio ha memorizzato i brani programmati.

- 5 Premere **▶||** per avviare la riproduzione.

Per verificare il contenuto del programma, agire su **◀◀** o **▶▶** in modalità di arresto.

Per cancellare un programma, premere **■** una volta, sino a quando "M" scompare dal quadrante.

Per modificare i brani programmati, cancellare il programma e rifarlo dall'inizio.

PREDISPOSIZIONE DEL TIMER PER LO SPEGNIMENTO A TEMPO

Si può predisporre l'apparecchio in modo che si spenga dopo un certo periodo di tempo specificato.

- 1 Tenere premuto **REPEAT/SLEEP/FM MODE/OSC** sino a quando sul quadrante si mette a lampeggiare l'indicazione "30".



- 2 Entro 4 secondi agire opportunamente su **◀◀** o **▶▶** per specificare il periodo di tempo al termine del quale si vuole che l'apparecchio si spenga. Ad ogni successiva pressione, il periodo di tempo varia da 10 a 90 minuti, a scatti di 10 minuti.



Tempo specificato



Mentre il timer per lo spegnimento a tempo è attivato il puntino continua a lampeggiare.

Verifica del tempo rimanente prima dello spegnimento

Ripetere le operazioni del precedente punto 1. Il tempo rimanente rimane visualizzato per 4 secondi.

Disattivazione del timer per lo spegnimento a tempo

Visualizzare il tempo rimanente ed agire ripetutamente su **◀◀** o **▶▶** sino a quando viene visualizzata l'indicazione OFF.

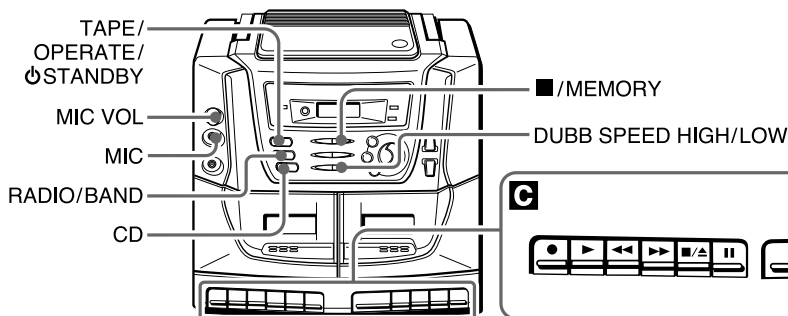
NOTA

Se l'apparecchio viene spento nel corso della riproduzione del nastro, la funzione **▶** del deck non viene disattivata.

Per disattivare **▶** premere **■/▲**.

Disco registrato con sistema di protezione del copyright

Questo prodotto è stato progettato per la riproduzione di dischi conformi allo standard CD (Compact Disc). Di recente, alcune case discografiche hanno immesso sul mercato dischi audio codificati con sistema di protezione del copyright. Si avverte che alcuni di questi dischi non sono conformi allo standard CD, pertanto potrebbero non essere riprodotti dall'apparecchio.

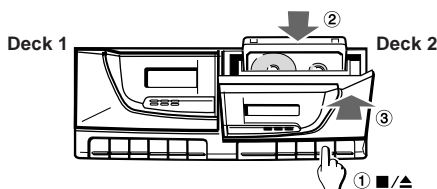


C RIPRODUZIONE DI NASTRI

- Usare solamente nastri del Tipo I (normale).
- Notare che la registrazione viene effettuata solamente su un lato del nastro.

INSERIMENTO DI UN NASTRO

Premere ■/▲ per aprire il vano portacassette, ed inserire la cassetta con il lato ove il nastro è esposto rivolto verso il basso, ed il lato da riprodurre rivolto verso l'esterno.



Premere sul portacassette per richiuderlo.

RIPRODUZIONE DI NASTRI

Ad apparecchio spento agire su ►.

L'apparecchio si accende e la riproduzione del nastro che vi si trova inserito ha inizio immediatamente. Il livello del volume viene visualizzato solo nel corso del funzionamento del nastro.

- /▲ – Per l'arresto definitivo della riproduzione. L'apparecchio si spegne automaticamente.
- || – Per l'arresto momentaneo della riproduzione. Per il riavvio, premere di nuovo.
- ◀/▶ – Riavvolgimento e avanzamento veloce. Per arrestare il movimento agire su ■/▲.

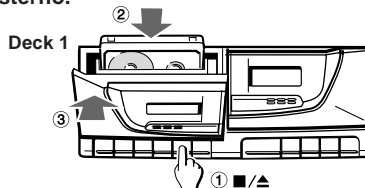
Riproduzione continua

In questa modalità, al termine della riproduzione sul deck 2, riprende, senza interruzione, quella del deck 1.

Nel corso della riproduzione del deck 2, agire su || e premere poi ► del deck 1. Al termine della riproduzione del deck 2, la pausa || del deck 1 viene disattivata e la sua riproduzione inizia.

REGISTRAZIONE DA UN COMPACT DISC O DAL SINTONIZZATORE

- 1 Inserire nel deck 1 la cassetta con il lato sul quale si vuole registrare rivolto verso l'esterno.



- 2 Preparare la sorgente per la registrazione. Per registrare da un CD, premere CD ed inserire il disco. Per registrare da una trasmissione radio, premere RADIO/BAND e sintonizzarsi sulla stazione desiderata.
- 3 Per avviare la registrazione premere ● del deck 1.

Anche ► viene ad essere premuto contemporaneamente.

Se è stata selezionata la funzione CD, la lettura del disco e la registrazione hanno inizio simultaneamente.

Registrazione dei soli brani desiderati del disco

- 1 Programmare i brani desiderati come indicato nei punti da 1 a 4 del paragrafo RIPRODUZIONE PROGRAMMATA, a pag. 49.
- 2 Premere ●.

Per arrestare la registrazione, agire su ■/▲ del deck 1. Per arrestare definitivamente la lettura del disco premere ■/MEMORY.

Per interrompere momentaneamente la registrazione, premere ||. Per riavviarla, premere di nuovo.

Per cancellare una registrazione, agire su ● del deck 1 ad apparecchio spento.

Al termine della registrazione, agire su TAPE/OPERATE/STANDBY per spegnere l'apparecchio.

RIVERSAMENTO DI UN NASTRO

- 1** Per spegnere l'apparecchio agire su **TAPE/OPERATE/STANDBY**.
- 2** Inserire nel deck 1 la cassetta con il lato sul quale si vuole registrare rivolto verso l'esterno.
- 3** Inserire nel deck 2 la cassetta dalla quale si vuole registrare, con il lato da riprodurre rivolto verso l'esterno.
- 4** Agire su **II** e premere poi **●** del deck 1 per passare alla modalità di pausa (attesa) della registrazione.
L'apparecchio si accende.
Anche **▶** viene ad essere premuto contemporaneamente.
- 5** Agire su **DUBB SPEED HIGH/LOW** per selezionare la desiderata velocità di riversamento.
Con l'indicazione **HIGH-SPEED DUBBING** illuminata: il riversamento avviene ad alta velocità.
Senza indicazione **HIGH-SPEED DUBBING** illuminata: il riversamento avviene a velocità normale.
- 6** Agire su **▶** del deck 2.
La funzione **II** del deck 1 viene disattivata e la registrazione ha inizio.

Per arrestare la registrazione, premere **■/▲** del deck 1 e del deck 2. L'apparecchio si spegne automaticamente.

NOTA

Registrando nelle vicinanze di un televisore si possono produrre dei disturbi, che vengono anch'essi registrati. Procedere alla registrazione lontano dal televisore.

MISSAGGIO CON IL MICROFONO

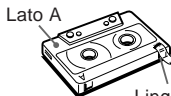
Collegare alla presa MIC un microfono con minispina e riprodurre la sorgente con la quale si vuole effettuare il missaggio.

Per registrare il suono mixato con il microfono, inserire un nastro nel deck 1 e premere **●**.

- Nel corso del riversamento ad alta velocità, il suono in sovrapposizione, proveniente dal microfono, non viene registrato.

MIC VOL – Per la regolazione del volume del microfono. Se si producono degli ululati, abbassare il volume.

- Per prevenire ululati ed altri disturbi sonori, tenere il microfono lontano dagli altoparlanti. Si consiglia l'uso di microfono unidirezionale.



Per evitare cancellazioni accidentali

Spezzare le linguette di plastica della cassetta con un cacciavite, o un qualche altro simile strumento appuntito.

Per poter registrare di nuovo sul nastro

Ricoprire le aperture delle linguette con del nastro adesivo un po' spesso.

ВНИМАНИЕ

ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ВОЗГОРАНИЯ ИЛИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ АППАРАТ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДА ИЛИ ВЛАГИ.

	CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
ОСТОРОЖНО ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ СНИМАЙТЕ КОРПУС (ИЛИ ЗАДНЮЮ ПАНЕЛЬ). АППАРАТ НЕ СОДЕРЖИТ ЧАСТЕЙ, ТРЕБУЮЩИХ ОБСЛУЖИВАНИЯ ПОТРЕБИТЕЛЕМ. ПОРУЧАЙТЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ ПЕРСОНАЛУ.		

Кассетная магнитола с проигрывателем
компакт-дисков
Сделано в Китае

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава, Шинагава-ку,
Токио 141-0001, Япония

Меры предосторожности

Перед эксплуатацией аппарата внимательно прочтите инструкцию. Храните инструкцию для возможного использования в будущем. Все меры предосторожности, указанные в настоящей инструкции и надписях на аппарате, а также рекомендации по безопасности, описанные ниже, должны строго соблюдаться.

Установка

- 1 Вода и влажность** – Не используйте аппарат вблизи воды, например, около ванн, раковин, емкостей с водой на кухнях и в прачечных, в сырых подвалах, в бассейнах и тому подобных местах.
- 2 Тепло** – Не используйте аппарат вблизи таких источников тепла как: выходы горячего воздуха, печи и другие приборы, производящие тепло. Рекомендуемый температурный интервал от 5°C до 35°C.
- 3 Поверхность для установки** – Располагайте аппарат на ровной, плоской поверхности.
- 4 Вентиляция** – Аппарат следует располагать так, чтобы был обеспечен необходимый теплоотвод. Свободное пространство вокруг аппарата должно составлять 10 см сверху и сзади и по 5 см с боковых сторон.
 - Не располагайте аппарат на кровати, ковре или любой мягкой поверхности, которая может блокировать вентиляционные отверстия.
 - Не помещайте аппарат в шкаф, книжный шкаф или воздухо непроницаемую стойку, туда, где может быть нарушена вентиляция.

- 5 Посторонние предметы и жидкость внутри аппарата** – Убедитесь в том, что внутри аппарата через вентиляционные отверстия не могут попасть посторонние предметы или жидкость.
- 6 Подставки стационарные и на колесах** – Устанавливать аппарат на подставки или перемещать его следует с большой осторожностью.
 - Резкие остановки, чрезмерное усилие или неровные поверхности могут привести к падению или переворачиванию аппарата или подставки на колесах.
- 7 Конденсация** – Запотевание линзы считывания с компакт-диска может возникнуть в следующих случаях.
 - Аппарат переносится из холодного помещения в теплое
 - Аппарат находится в помещении, где только что включен нагреватель
 - Аппарат используется в очень влажном помещении
 - Аппарат охлаждается кондиционеромВ случае конденсации влаги внутри аппарата, его правильная работа может быть нарушена. В этом случае не пользуйтесь аппаратом несколько часов, затем попробуйте включить его снова.
- 8 Размещение на стене или потолке** – Аппарат может быть размещен на стене или потолке только в том случае, если это разрешено инструкцией и надписями на аппарате.

Электропитание

- 1 Источники питания** – Используйте батарейки или домашнюю электросеть переменного тока, как указано в настоящей инструкции и надписях на аппарате.
- 2 Шнур питания**
 - Отключая аппарат от сетевой розетки, всегда тяните за вилку, а не за шнур.
 - Никогда не касайтесь шнура питания мокрыми руками, поскольку это может привести к возгоранию или поражению электрическим током.
 - Следует обращаться аккуратно со шнурами питания, ни в коем случае не перегибайте и не перекручивайте их. Особое внимание обращайте на шнур, соединяющий аппарат с розеткой питания.
 - Избегайте перегрузки разъемов и удлинительных шнуров сверх их возможностей, поскольку это приводит к возгоранию или поражению электрическим током.
- 3 Если аппарат не используется** – Отсоедините шнур питания от сети и выньте все батарейки, если аппарат не будет использоваться несколько месяцев. Если шнур подсоединен к розетке, небольшой ток проходит через аппарат, даже если он выключен.

Уход

Чистите аппарат только так, как это рекомендуется инструкцией.

Устранения серьезных неполадок

Аппарат должен обслуживаться квалифицированным специалистом в следующих случаях:

- Повреждены сетевой шнур или вилка питания
- Внутри аппарата попали посторонние предметы или жидкость
- Аппарат подвергся воздействию дождя или воды
- Правильность работы аппарата вызывает сомнение
- Наблюдаются значительные изменения в работе аппарата
- Аппарат упал или у него поврежден корпус

НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ПОЧИНИТЬ АППАРАТ САМИ.

Технические характеристики

Приемник

Диапазон частот, антенна – FM: 87,5 - 108,0 МГц
Телескопическая антенна. MW: 531/530 - 1602/1610 кГц (шаг 9/10 кГц) Стержневая ферритная антенна.

Секция магнитофонной деки

Количество дорожек – 4 дорожки для двухканальной записи / Диапазон частот – Обычный тип: 50 - 12000 Гц (JEITA) / Система записи – смещение переменным током / Система стирания – Стирание магнитным полем / Головки – Дека 1: Записывающая/воспроизводящая головка (1), Стирающая головка (1). Дека 2: Воспроизводящая головка (1).

Секция проигрывателя компакт-дисков

Диск – Компакт-диск / Метод считывания – бесконтактный оптический сканер (полупроводниковый лазер) / Скорость вращения – Прибл. 500 - 200 об/мин/CLV / Коррекция погрешностей – Коды поперечных слоев, Рида, Соломона / Количество каналов – 2 канала / Цифро/аналоговое преобразование – 1 бит ЦАП / Свойства лазерного диода – Материал: GaAlAs
Длина волн: $\lambda = 780$ нм
Продолжительность эмиссии: Непрерывно
Мощность лазера: Менее 44,6 μ W (Это значение мощности получено при замере на расстоянии 200 мм от поверхности объектива линзы на оптическом считывающем блоке с апертурой 7мм.)

Основные параметры

Напряжение питания – Постоянное напряжение 12 В от восьми батареек размера D (R20), Переменное напряжение 230 В, 50 Гц / Размеры (Ш × В × Г) – 274 × 245 × 219 мм / Вес – 3,1 кг (без батареек) / Выходная мощность – 5,5 Вт + 5,5 Вт (DIN MUSIC POWER), 4,5 Вт + 4,5 Вт (JEITA 3,0 Ом постоянного тока), 3,5 Вт + 3,5 Вт (DIN 1% Номинальной энергии) / Потребление мощности – 27 Вт / Принадлежности – сетевой шнур (1), пульт дистанционного управления (1).

Громкоговоритель

Тип – тип конус 120 мм / Размеры (Ш × В × Г) – 160 × 242 × 187 мм / Вес – Прибл. 0,9 кг × 2 / Импеданс – 3,0 Ом / Допускаемый максимальный выход – 7 Вт

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

В случае неверной индикации дисплея или неправильной работы

Убедитесь, что не нажата ни одна из клавиш управления магнитофонной деки.

Удерживая в нажатом положении TAPE/OPERATE/STANDBY, нажмите ■.

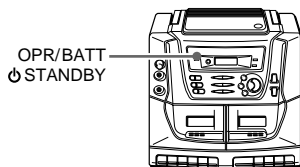
Если указанным выше способом не удастся устранить неправильность в работе аппарата, отсоедините сетевой шнур и выньте все батарейки, чтобы выключить дисплей.

Через некоторое время снова включите аппарат.

АВТОРСКОЕ ПРАВО

Ознакомьтесь с законами о защите авторских прав в отношении записей, сделанных с компакт-дисков, радиоприемника и кассет, в стране, где будет использоваться аппарат.

Электроснабжение



Индикатор OPR/BATT STANDBY светится, когда аппарат включен или шнур питания вставлен в розетку сети переменного тока.

Использование домашней сети переменного тока

Подсоедините шнур питания, как показано ниже.



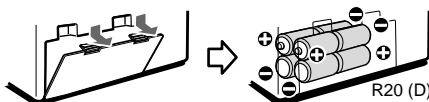
ВНИМАНИЕ

Используйте только прилагаемый шнур питания. Использование других шнуров может привести к возгоранию.

Использование батареек

Откройте крышку отделения батареек на задней панели и вставьте восемь батареек R20 (размер D), как показано на рисунке ниже, батарейки не прилагаются. Затем закройте крышку.

Чтобы переключиться с сетевого питания на питание от батареек, отсоедините шнур питания от входа переменного тока.



Заменяйте батарейки, когда индикатор OPR/BATT STANDBY становится темным, замедляется скорость движения пленки, уменьшается громкость или искажается звук при воспроизведении.

Замечания по батарейкам

Чтобы избежать утечки или взрыва, соблюдайте следующие правила:

- Вставляя батарейки обращайтесь внимание на правильное положение отметок + и -.

- Не вставляйте одновременно батарейки разных видов и новые и старые батарейки.
- Вынимайте батарейки, если аппарат не будет использоваться длительное время.
- Никогда не перезаряжайте батарейки, не нагревайте и не разбирайте их.
- Вынимайте севшие батарейки.

Если из батареек вытекла жидкость, протрите отделение до ее полного удаления.

Соединения

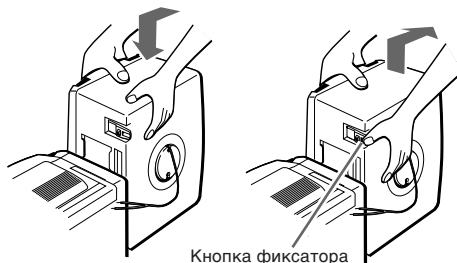
ВАЖНО

- Убедитесь, что перед присоединением громкоговорителей сетевой шнур отсоединен и батарейки удалены.
- Подключайте только прилагаемые громкоговорители.

1 Установите громкоговорители.

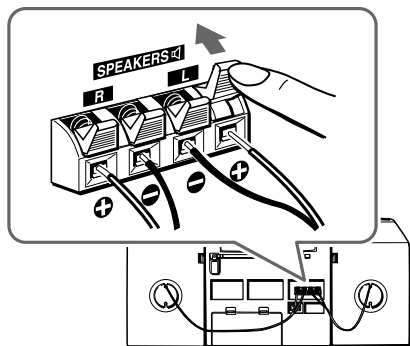
Для подсоединения громкоговорителей, вставьте их в направляющие на основном блоке и опустите до одного уровня с ним.

Для отсоединения основного блока от громкоговорителей, нажимая кнопку фиксатора громкоговорителя, сдвиньте их вверх и отделите.



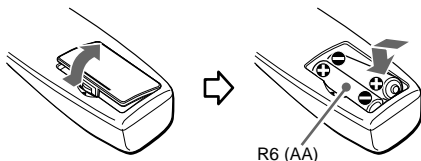
2 Присоедините громкоговорители.

Присоедините шнур правого громкоговорителя к концам R, шнур левого к концам L. Подсоедините красный шнур громкоговорителя к + и черный шнур к -.



Пульт дистанционного управления

Вставьте две батарейки R6 (размер AA).



Если дальность действия пульта меньше 5 м, замените батарейки.

Пульт дистанционного управления может не действовать, если:

- Аппарат находится под воздействием интенсивного освещения, например, прямых солнечных лучей
- Имеются препятствия между пультом и основным блоком

Использование кнопок на пульте дистанционного управления

Кнопки с одинаковыми названиями на пульте дистанционного управления и основном блоке выполняют одни и те же функции.

Для включения

Нажмите OPERATE, чтобы включить дисплей. Когда аппарат работает от батареек, он не включается этой кнопкой.

Для выключения аппарата

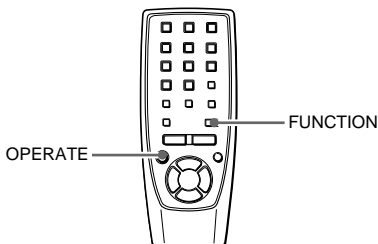
Нажмите OPERATE, чтобы выключить дисплей. Если нажата одна из клавиш управления магнитофонной деки, нельзя выключить аппарат с помощью этой кнопки.

Для использования кнопки FUNCTION

Каждый раз когда нажимается FUNCTION при включенном аппарате, функция выбирается в круговой последовательности.



* используется, если нажата одна из клавиш управления магнитофонной деки.



Уход

Для чистки корпуса

Используйте мягкую, смоченную слабым раствором стирального порошка, ткань. Не используйте такие сильные растворители как спирт, бензин или разбавитель.

Для чистки магнитофонных головок

Когда магнитофонные головки загрязняются;

- не воспроизводятся звуки высокой частоты
- звук недостаточно громкий
- звук не сбалансирован
- запись на ленте не стирается
- запись не осуществляется

Каждые 10 часов пользования прочищайте головки с помощью кассеты для чистки магнитофонных головок.

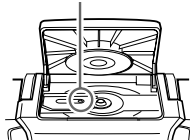
Используйте имеющиеся в продаже кассеты либо для сухой, либо для влажной очистки магнитофонных головок.

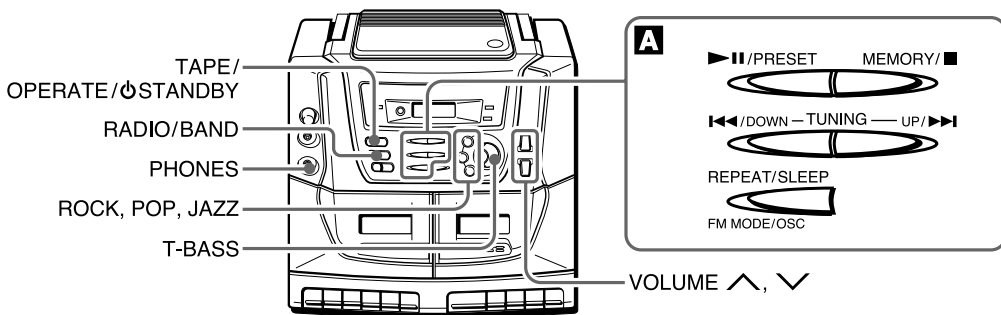
Пользуйтесь инструкциями к кассете для чистки магнитофонных головок.

Для чистки считывающей линзы

Используйте ватный тампон, слегка смоченный чистящей жидкостью. Осторожно протирайте от центра к краям.

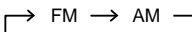
Считывающая линза





A ПОЛЬЗОВАНИЕ РАДИОПРИЕМНИКОМ

1 Нажимайте RADIO/BAND* повторно, чтобы выбрать желаемый диапазон.



Аппарат включается и начинает прием настроенной ранее радиостанции.

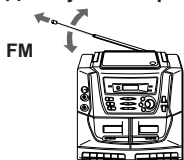
* или BAND на пульте (действует, когда подсоединен шнур питания).

2 Нажимайте ◀◀, ▶▶ (TUNING DOWN, UP), чтобы выбрать станцию.

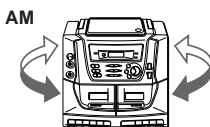
Во время стерео приема радиодиапазона FM, на дисплее высвечивается [STEREO].

После прослушивания нажмите TAPE/OPERATE/STANDBY, чтобы выключить аппарат.

Для лучшего приема



Вытянув телескопическую антенну, поворачивайте ее в поисках наилучшего приема.



Антенна находится внутри аппарата. Ориентируйте аппарат в поисках наилучшего приема.

Для быстрой настройки (Автопоиск)

Удерживайте ◀◀, ▶▶ в нажатом положении, пока радиоприемник не начнет поиск радиостанции. Поиск прекратится, когда аппарат настроится на радиостанцию.

Если сигнал радиостанции слабый, поиск будет продолжаться. Чтобы прекратить поиск вручную, нажмите ◀◀ или ▶▶.

REPEAT/SLEEP/FM MODE/OSC*

- Если стерео передача диапазона FM принимается с шумами, нажмите кнопку, чтобы на дисплее появилась надпись [MONO].

Шумы уменьшатся, но прием будет в монорежиме.

Нажмите на кнопку снова, чтобы вернуться к стерео приему.

- Если при записи AM появляется звук высокой частоты, нажимайте повторно кнопку до уменьшения шума.

Ее положение может быть определено по тому, горит или не горит "•" на дисплее.

* или MODE на пульте.

Для изменения интервала настройки AM

Интервал настройки AM по умолчанию составляет 9 кГц/шаг. Если аппарат используется в регионе, где принят частотный интервал 10 кГц/шаг, то измените интервал следующим образом.

1 Нажмите RADIO/BAND, чтобы увидеть на дисплее FM.

2 Нажмите ■, нажимая RADIO/BAND до появления на дисплее частоты AM.

Если интервал настройки AM изменяется, то запрограммированные станции стираются.

ЗАМЕЧАНИЕ

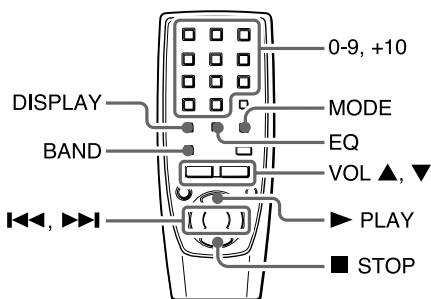
Если аппарат принимает шумы от других электрических приборов, таких как телевизор или лампы дневного света, находящихся поблизости, переместите его.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ НАСТРОЙКИ РАДИОСТАНЦИЙ

Вы можете выбрать до 15 станций в каждом диапазоне.

1 Выберите радиостанцию.

2 Для запоминания станции нажмите ■/MEMORY* однократно, чтобы на дисплее появилась "M".



Выбранной станции присваивается номер, начиная с 1 в последовательном порядке для каждого радиодиапазона.

Присвоенный номер



Частота

* или ■ STOP на пульте.

3 Повторить шаги 1 и 2.

Следующая станция не запомнится, если 15 выбранных для данного диапазона радиостанций, уже занесены в память.

Для прослушивания запрограммированных радиостанций

Выберите диапазон и нажмите повторно ► II/PRESET.

Также можно использовать ► PLAY на пульте дистанционного управления.

Чтобы прямо настроиться на желаемую запрограммированную станцию с помощью пульта дистанционного управления

Нажмите кнопки с номерами 0-9 и + 10.

Пример:

Чтобы выбрать номер 15, нажмите + 10 и 5.

Чтобы выбрать номер 10, нажмите + 10 и 0.

Чтобы стереть запрограммированную радиостанцию

Настройтесь на запрограммированную радиостанцию. Удерживайте в нажатом положении ■ в течение 4 секунд, до тех пор пока на дисплее не погаснут "M" и выбранный номер.

Номера запрограммированных в диапазоне радиостанций большие, чем номер стертой радиостанции, уменьшатся на единицу.

РЕГУЛИРОВКА ЗВУКА

Регулировка громкости или тона не отражается на записи.

VOLUME (VOL) (Громкость)

Нажмите VOLUME ▲ или ▼. Уровень громкости отображается цифрами от 0 до MAX (25).

- Уровень громкости автоматически устанавливается на 14, если аппарат выключается при уровне громкости 15 или выше. (если только аппарат не включается снова не позднее, чем через 4 сек)
- При нажатии DISPLAY на пульте на дисплее показывается уровень громкости.

3-режимный эквалайзер

Нажмите одну из 3 кнопок режимов эквалайзера (ROCK, POP, JAZZ). Выбранный режим R (рок), P (поп) или J (джаз) появляется на дисплее.

Чтобы отменить, нажмите кнопку выбранного режима.

ROCK - Выделяет диапазон высоких и низких частот.

POP - Выделяет голос и звуки среднего диапазона.

JAZZ - Выделяет звуки низкой частоты.

При использовании пульта нажимайте EQ повторно для выбора необходимого режима. Режим эквалайзера изменяется циклически - ROCK, POP, JAZZ или без эквалайзера.

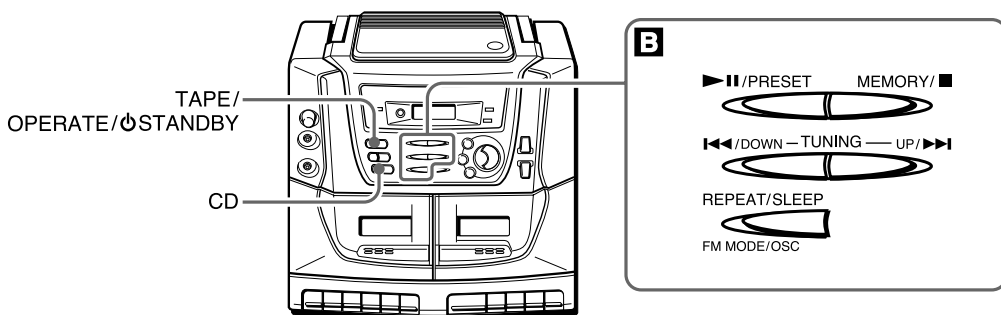
Система T-BASS

Система T-BASS усиливает низкочастотный диапазон звука.

Чтобы включить или выключить систему, нажмите T-BASS.

Прослушивание через наушники

Присоедините наушники стерео мини вилкой к гнезду PHONES.

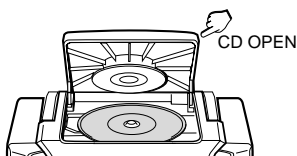


B ПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОИГРЫВАТЕЛЕМ КОМПАКТ-ДИСКОВ

1 Нажмите CD.

Аппарат включается.

2 Нажмите CD OPEN, чтобы открыть отсек компакт-диска. Положите диск этикеткой вверх и закройте отсек.



На дисплее показываются полное число дорожек и время воспроизведения. Это происходит через 15 секунд после установки диска CD-RW.

3 Нажмите ►II/PRESET*, чтобы начать проигрывание.

На дисплее показываются номер проигрываемой дорожки и время, затраченное на проигрывание.

* или ►PLAY на пульте.

■/MEMORY – Останавливает проигрывание.

►II/PRESET* – Временно останавливает проигрывание. Чтобы возобновить проигрывание, снова нажмите эту кнопку.

* или II PAUSE на пульте.

◀◀, ▶▶ – Осуществляет поиск определенного места во время проигрывания. Нажмите ◀◀, или ▶▶ и держите, а затем отпустите.

– Перескакивает на начало дорожки. Нажмите ◀◀ или ▶▶ повторно.

REPEAT/SLEEP/FM MODE/OSC* – Повторяет одну или все дорожки. Выбирать следующим образом.

⏮ 1 : Повторно проигрывается одна дорожка.

Дорожка выбирается с помощью ◀◀ или ▶▶.

⏮ : Повторно проигрываются все дорожки.

* или REPEAT на пульте.

Чтобы начать воспроизведение при

выключенном аппарате, нажмите CD. Аппарат включается и начинается воспроизведение установленного диска (Функция прямого воспроизведения).

Чтобы выбрать дорожку с помощью пульта управления,

нажмите кнопки с цифрами 0-9 и + 10.

Проигрыватель начнет воспроизведение с выбранной дорожки и продолжит его до последней дорожки.

Пример:

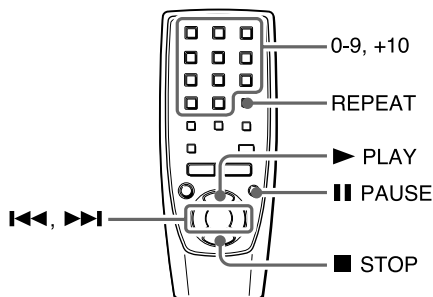
Чтобы выбрать номер 25, нажмите +10, +10 и 5.

Чтобы выбрать номер 10, нажмите +10, и 0.

После прослушивания, нажмите TAPE/OPERATE/STANDBY, чтобы выключить аппарат.

ЗАМЕЧАНИЕ

- Не используйте компакт-диски нестандартной формы (например, в виде сердца или восьмиугольные).
- Это может привести к неправильной работе аппарата.
- Не помещайте более одного диска в отделение для дисков.
- Не открывайте отделение для дисков во время проигрывания.
- Не трогайте считывающую линзу. Это может привести к неправильной работе аппарата.
- Аппарат может не воспроизводить диски для однократной записи, CD-R, и перезаписываемые компакт-диски, RW, записанные на персональных компьютерах или на записывающих устройствах CD-R/RW некоторых видов, из-за различия в форматах записи.
- Не приклеивайте наклейки ни на одну из сторон (записываемую сторону или сторону с этикеткой) CD-R/RW дисков, это может привести к нарушению работы аппарата.
- Не вставляйте незаписанный CD-R/RW диск. Необходимо 30 секунд, чтобы считать диск. Диск может быть поврежден, если Вы попытаетесь открыть отсек во время считывания.



ПРОГРАММИРОВАННОЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ

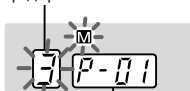
Может быть запрограммировано до 30 дорожек с диска.

- 1 В режиме стоп удерживайте в нажатом положении **■/MEMORY***, пока на дисплее не замигает "М".

* или **■ STOP** на пульте.

- 2 Нажмите **◀◀** или **▶▶** для выбора дорожки, затем нажмите **■/MEMORY**, чтобы запомнить ее.

Номер дорожки



Программный номер

Чтобы выбрать дорожку с помощью пульта
Нажмите номерные кнопки 0-9 и +10.

- 3 Повторите 2 для программирования других дорожек.

- 4 Удерживайте в нажатом положении **■/MEMORY**, пока "М" не перестанет мигать, чтобы завершить программирование.

На дисплее горит "М", и это означает, что аппарат запоминает запрограммированные дорожки.

- 5 Нажмите **▶▶**, чтобы начать воспроизведение.

Чтобы проверить программу, нажмите в режиме стоп **◀◀** или **▶▶**.

Чтобы стереть программу, нажмите **■** один раз в режиме стоп, до исчезновения "М" с дисплея.

Чтобы изменить запрограммированные дорожки, сотрите программу и повторите всю процедуру.

УСТАНОВКА ОТКЛЮЧЕНИЯ ПО ТАЙМЕРУ

Аппарат может выключаться автоматически в указанное время.

- 1 Удерживайте в нажатом положении **REPEAT/SLEEP/FM MODE/OSC**, пока на дисплее не замигает "30".



- 2 Не позднее, чем 4 сек нажмите **◀◀** или **▶▶**, чтобы указать время до момента выключения аппарата.

При каждом нажатии время меняется между 10 и 90 минутами с шагом в 10 минут.



Указанное время



Когда выключение по таймеру активировано, мигает точка.

Чтобы узнать оставшееся до выключения время

Повторите операцию 1, описанную выше.

Оставшееся время будет показано на дисплее в течение 4 сек.

Чтобы отменить выключение по таймеру

Отобразите на дисплее оставшееся время и нажмите **◀◀** или **▶▶** повторно, пока на дисплее не появится OFF.

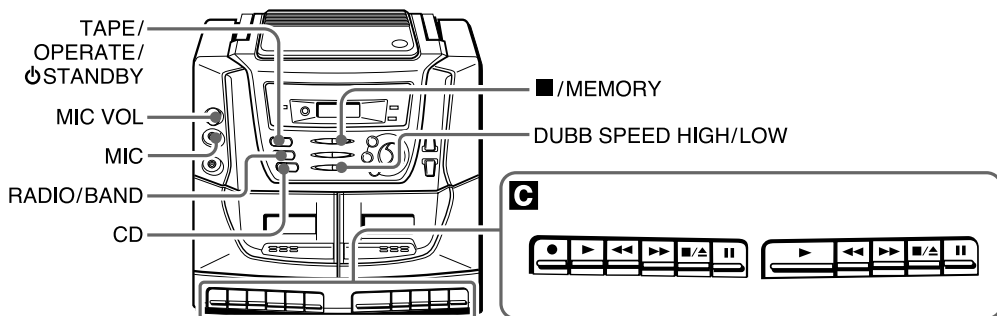
ЗАМЕЧАНИЕ

Если аппарат выключается во время воспроизведения, **▶** на деке не отпускается. Чтобы отпустить **▶**, нажмите **■/▲**.

Py

Музыкальные диски, закодированные с помощью технологий защиты авторский прав
Этот продукт предназначен для воспроизведения дисков, отвечающих требованиям стандарта Compact Disc (CD).

В настоящее время некоторые звукозаписывающие компании выпускают различные музыкальные диски, закодированные с помощью технологий защиты авторский прав. Помните, что среди таких дисков встречаются такие, которые не отвечают требованиям стандарта CD, и их нельзя воспроизводить с помощью данного устройства.

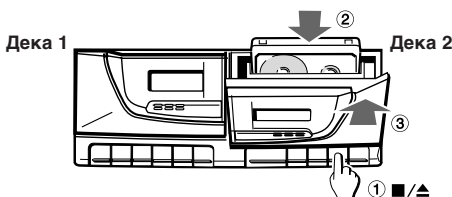


C ПОЛЬЗОВАНИЕ МАГНИТОФОНОМ

- Используйте только кассеты типа I (обычные).
- Запись производится только на одну сторону кассеты.

УСТАНОВКА КАССЕТЫ

Нажмите **■/▲**, чтобы открыть крышку отсека для кассет, и вставьте кассету окошком с пленкой вниз и стороной, которая будет воспроизводиться, наружу.



Нажмите на крышку отсека для кассеты, чтобы закрыть его.

ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ КАССЕТЫ

Нажмите **▶** на выключенном аппарате.

Аппарат включится, и начнется воспроизведение вставленной кассеты.

Во время работы магнитофона на дисплее показывается уровень громкости.

■/▲ – Останавливает воспроизведение. Аппарат автоматически отключается.

|| – Делает паузу в воспроизведении. Чтобы возобновить воспроизведение, нажмите снова.

◀◀/▶▶ – Быстрая перемотка назад и вперед. Чтобы остановить перемотку, нажмите **■/▲**.

Непрерывное воспроизведение

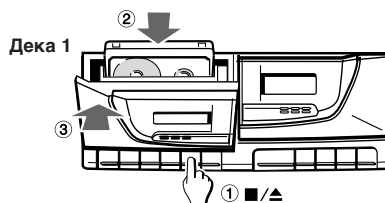
После воспроизведения дека 2 сразу начинается воспроизведение дека 1.

Во время воспроизведения дека 2 нажмите **||**, затем нажмите **▶** на деке 1.

|| на деке 1 отпустится в конце воспроизведения дека 2.

ЗАПИСЬ С КОМПАКТ ДИСКА ИЛИ С РАДИОПРИЕМНИКА

- 1 Вставьте кассету для записи в деку 1 стороной, на которую будет производится запись, наружу.



- 2 Приготовьте источник для записи. Чтобы записывать с компакт-диска, нажмите CD и вставьте диск. Чтобы записывать с радиоприемника, нажмите RADIO/BAND и настройтесь на радиостанцию.
- 3 Нажмите **●** на деке 1, чтобы начать запись. Одновременно нажимается **▶**. Если выбран режим CD, воспроизведение компакт-диска и запись начнутся одновременно.

Чтобы записать только выбранные дорожки с компакт-диска

- 1 Следуйте шагам 1-4 раздела ПРОГРАММИРОВАННОЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ на странице 59, чтобы запрограммировать дорожки.
- 2 Нажмите **●**.

Чтобы остановить запись, нажмите **■/▲** на деке 1. Чтобы остановить воспроизведение компакт-диска, нажмите **■/MEMORY**.

Чтобы временно остановить запись, нажмите **||**. Чтобы возобновить воспроизведение, нажмите снова.

МИКРОФОННОЕ МИКШИРОВАНИЕ

Присоедините микрофон мини вилкой к гнезду MIC и воспроизведите источник, который будет записываться с микшированием.

Чтобы записывать микширующий звук с микрофона, вставьте кассету в деку 1 и нажмите ●.

- Во время перезаписи на повышенной скорости микширующий звук с микрофона не записывается.

MIC VOL – Настраивает громкость микрофона. Если появляется свистящий звук, уменьшите громкость.

- Чтобы предотвратить появление свистящего звука, не устанавливайте микрофон рядом с громкоговорителями. Рекомендуется также использование направленного микрофона.

Чтобы стереть запись, нажмите ● на деке 1 на выключенном аппарате.

После записи нажмите TAPE/OPERATE/⏻STANDBY, чтобы выключить аппарат.

КОПИРОВАНИЕ КАССЕТЫ

1 Нажмите TAPE/OPERATE/⏻STANDBY, чтобы выключить аппарат.

2 Вставьте кассету для записи в деку 1 стороной, на которую будет производиться запись, наружу.

3 Вставьте кассету для воспроизведения, в деку 2 стороной, которая будет воспроизводиться, наружу.

4 Нажмите II, затем нажмите ● на деке 1, чтобы войти в режим ожидания записи.

Аппарат включается.

► нажимается одновременно.

5 Нажмите DUBB SPEED HIGH/LOW, чтобы выбрать скорость копирования.

Индикатор HIGH-SPEED DUBBING загорается:

Копируется на повышенной скорости.

Индикатор HIGH-SPEED DUBBING гаснет:

Копируется на обычной скорости.

6 Нажмите ► на деке 2.

II на деке 1 отпускается, и начинается запись.

Чтобы остановить запись, нажмите ■/▲ на деке 1 и на деке 2.

Аппарат автоматически выключается.

ЗАМЕЧАНИЕ

При записи около телевизора могут записываться помехи. Уберите аппарат от телевизора.

Для предотвращения случайного стирания

С помощью отвертки или другого остроконечного инструмента выломайте пластмассовый язычок на кассете.

Чтобы снова записывать на эту ленту

Заклейте отверстие клеевой лентой и т.п.



OSTRZEŻENIE

ABY ZMNIJSZYĆ RYZYKO POŻARU LUB
PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM, NIE
NARAŻAJ NINIEJSZEGO URZĄDZENIA NA DZIAŁANIE
DESZCZU LUB WILGOCI.



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



OSTRZEŻENIE

ABY ZMNIJSZYĆ RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM
ELEKTRYCZNYM NIE OTWIERAJ OBUDOWY (ANI
PŁYTY TYLNEJ).

WEWNĄTRZ URZĄDZENIA NIE MA CZĘŚCI,
KTÓRE MÓGŁBYŚ NAPRAWIĆ SAMODZIELNIE
NAPRAWY POWIERZAJ TYLKO WYKWAŁIFI
KOWANEMU PERSONELOWI.

Środki ostrożności

Zanim uruchomisz urządzenie, dokładnie przeczytaj Instrukcję obsługi. Zachowaj Instrukcję Obsługi do wykorzystania w przyszłości. Należy ściśle przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i uwag w Instrukcji obsługi oraz na odbiorniku, jak również zaleceń podanych poniżej.

Instalacja

- 1 Woda i wilgoć** – nie używaj tego urządzenia w pobliżu wody, np. obok wanny, umywalki, zlewozmywaka, w wilgotnych piwnicach, na basenie itp.
- 2 Wysokie temperatury** – nie używaj tego urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak otwory wylotowe ogrzewania, piece, grzejniki i inne urządzenia wydzielające ciepło.
Nie należy go również umieszczać w temperaturach niższych niż 5°C lub wyższych niż 35°C.
- 3 Powierzchnia ustawienia** – ustawiaj urządzenie na płaskich, równych powierzchniach.
- 4 Wentylacja** – urządzenie należy umieszczać z pozostawieniem odpowiedniej ilości wolnego miejsca dookoła, tak aby zapewnić właściwe odprowadzanie ciepła.
Zachowaj odstęp 10 cm od tyłu i od góry i po 5 cm z każdej strony.
 - Nie umieszczaj urządzenia na łóżku, dywanie lub podobnej powierzchni, mogącej tamować otwory wentylacyjne.
 - Nie umieszczaj urządzenia w szafce lub nieprzewiewnym stojaku, gdzie wentylacja może być zahamowana.
- 5 Wpadanie przedmiotów lub nalanie cieczy** – uważaj, aby żadne przedmioty ani płyny nie dostawały się do wnętrza poprzez otwory wentylacyjne.
- 6 Stoliki na kółkach i stojaki** – Jeżeli urządzenie umieszczone jest na stoliku na kółkach lub na stojaku, należy przemieszczać je ostrożnie. Gwałtowne zatrzymanie, zastosowanie zbyt dużej siły oraz nierówności podłoża mogą spowodować przewrócenie się lub upadnięcie urządzenia.
- 7 Skroplona para** – Na soczewce lasera kompaktu może się gromadzić wilgoć, jeżeli :
 - Urządzenie zostanie przeniesione z miejsca zimnego w ciepłe
 - Niedawno włączono ogrzewanie
 - Urządzenia używa się w bardzo wilgotnym pomieszczeniu
 - Urządzenie ochładzane jest przez klimatyzacjęJeżeli wewnątrz urządzenia zgromadzi się skroplona para, może ono nie funkcjonować normalnie. W takim przypadku urządzenie należy pozostawić na kilka godzin, potem ponownie spróbować je włączyć.
- 8 Montaż na ścianie lub suficie** – Urządzenia tego nie należy montować na ścianie ani na suficie.

Zasilanie

1 Źródła prądu – Urządzenie należy włączać na bateriach lub z gniazdka prądu zmiennego, zgodnie z Instrukcją Obsługi i oznaczeniami na urządzeniu.

2 Przewód zasilania

- Przy odłączaniu przewodu zasilania należy pociągać go za wtyczkę. Nie ciągnąć za sam przewód.
- Nigdy nie dotykać wtyczki przewodu zasilania mokrymi rękami, gdyż może to spowodować pożar lub porażenie prądem.
- Przewody elektryczne należy zabezpieczyć przed zaginaniem, ściśnięciem, przebicciem i przydepnięciem. Szczególną uwagę należy zwracać na przewód od gniazdka prądu zmiennego do urządzenia.
- Unikać przekroczenia maksymalnej przepustowości gniazda sieciowego i przedłużaczy, gdyż może to spowodować pożar lub porażenie.

3 Kiedy urządzenie nie jest używane – Jeżeli urządzenie nie będzie wykorzystywane przez kilka miesięcy lub dłużej, odłącz przewód z gniazdka lub wyjmij wszystkie baterie. Kiedy przewód jest włączony do gniazdka, pewna niewielka ilość prądu nadal przepływa przez odbiornik, nawet jeżeli jest on wyłączony.

Konserwacja

Urządzenie należy czyścić wyłącznie w sposób podany w Instrukcji Obsługi.

Uszkodzenia wymagające oddania do serwisu

Oddaj odbiornik do fachowego serwisu, jeżeli:

- Uszkodzony został przewód zasilania lub wtyczka
- Do wnętrza urządzenia dostały się jakieś przedmioty lub ciecz
- Urządzenie było wystawione na deszcz lub zamoczone w wodzie
- Urządzenie wydaje się nie funkcjonować w normalny sposób
- Zauważalna jest wyraźna zmiana jakości odtwarzania
- Urządzenie zostało upuszczone lub pękła jego obudowa.

NIE NALEŻY PRÓBOWAĆ SAMODZIELNIE NAPRAWIAĆ ODBIORNIKA.

Dane techniczne

Odbiornik radiowy

Zakres częstotliwości, antena – FM: 87,5 - 108,0 MHz, antena rdzeniowa. AM: 531/530 - 1602/1610 kHz (odstępy strojenia co 9/10 kHz), antena ferrytowa.

Magnetofon

Format śladów – 4 ślady, 2 kanały / Zakres częstotliwości – taśma normalna: 50 - 12000 Hz (JEITA) / System nagrywania – AC bias / System kasowania – kasowanie magnetyczne / Głowice – Sekcja 1: głowica nagrywająco/odtwarzająca (1), głowica kasująca (1). Sekcja 2: głowica odtwarzająca (1).

Odtwarzacz kompaktowy

Dysk – dysk kompaktowy / Metoda odgrywania – bezstykowy skaner optyczny (półprzewodnik laserowy) / Szybkość obrotów – około 500 - 200 obr/CLV / Korekcja – cross interleave, kod reed solomon / Liczba kanałów – 2 kanały / Konwersja D/A – 1 bit DAC / Właściwości diody lasera – Materiał: GaAlAs Długość fali: $\lambda = 780$ nm Długość emisji: ciągła Moc lasera: Poniżej 44,6 μ W (Wartość mierzona w odległości 200 mm od powierzchni soczewki obiektywu na bloku optycznym o szczelinie 7 mm.)

Parametry ogólne

Rodzaje zasilania – 12 V prądu stałego, otrzymanego z ośmiu baterii R20 (rozmiar D), prąd zmienny 230 V, 50 Hz / Wymiary (szerokość \times wysokość \times głębokość) – 274 \times 245 \times 219 mm / Waga – 3,1 kg (bez baterii) / Moc wyjściowa – 5,5 W + 5,5 W (moc muzyczna DIN), 4,5 W + 4,5 W (3,0 Ω JEITA prąd stały), 3,5 W + 3,5 W (moc znamionowa 1% wg DIN) / Zużycie mocy – 27 W / Akcesoria – przewód zasilania (1 szt.), pilot zdalnego sterowania (1 szt.)

Głośniki

Typ – 120 mm typu stożkowego / Wymiary (szerokość \times wysokość \times głębokość) – 160 \times 242 \times 187 mm / Waga – około 0,9 kg \times 2 / Oporność – 3,0 Ω / Dopuszczalna moc – 7 W

Dane techniczne i wygląd zewnętrzny mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

PRAWA AUTORSKIE

Prosimy sprawdzić przepisy dotyczące praw autorskich, związane z kopiowaniem z dysku, radia lub kasy zewnętrznej, obowiązujące w kraju, w którym urządzenie jest wykorzystywane.

Jeżeli wyświetlaczu pojawią się niewłaściwe wskazania lub zacznie on działać nieprawidłowo

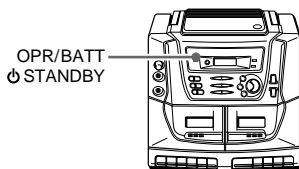
Sprawdź, czy nie są wciśnięte żadne przyciski magnetofonu.

Przytrzymując TAPE/OPERATE/STANDBY, wciśnij ■.

Jeżeli nie udaje się zresetować urządzenia w ten sposób, odłącz przewód zasilania i wyjmij wszystkie baterie aby wyłączyć wyświetlacz.

Odczekaj chwilę i ponownie włącz zasilanie.

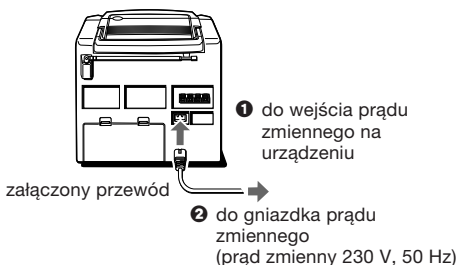
Zasilanie



Lampka OPR/BATT ϕ STANDBY zapala się, gdy włączone jest zasilanie lub kiedy przewód zasilania podłączony jest do gniazda zasilania.

Zasilanie z sieci

Podłącz przewód zasilania jak na poniższej ilustracji.



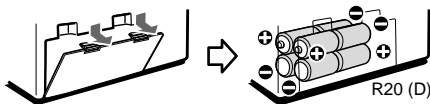
UWAGA

Stosuj wyłącznie przewód zasilania dostarczony wraz z odbiornikiem. Zastosowanie innych przewodów może grozić pożarem.

Zasilanie bateryjne

Należy otworzyć przykrywkę pomieszczenia na baterie w tylnej części aparatu i włożyć osiem baterii R20 (rozmiar D) jak na rysunku a następnie zamknąć pokrywkę.

Aby przejść z zasilania sieciowego na bateryjne, odłącz przewód zasilania z wejścia prądu zmiennego.



Gdy światelko wskaźnika OPR/BATT ϕ STANDBY staje się mało widoczne, zmniejsza się szybkość obrotów taśmy, obniża się siła głosu lub występują zakłócenia dźwięku należy wymienić baterie.

Uwagi dotyczące baterii

Aby uniknąć zniszczeń spowodowanych wyciekami elektrolitu lub wybuchu należy przestrzegać następujących zasad:

- Włożyć baterie odpowiednio zespolone znakami $+$ i $-$.
- Nie mieszać ze sobą różnych rodzajów baterii ani też nowych ze starymi.

- Jeśli aparat nie będzie używany przez dłuższy czas należy wyjąć baterie.
- Zabrania się powtórnego ładowania zużytych baterii, ich podgrzewania jak również rozkładania na części.
- Usunąć zużyte baterie.

W wypadku wycieku elektrolitu należy wytrzeć doکہadnie aparat.

Zestawianie aparatu

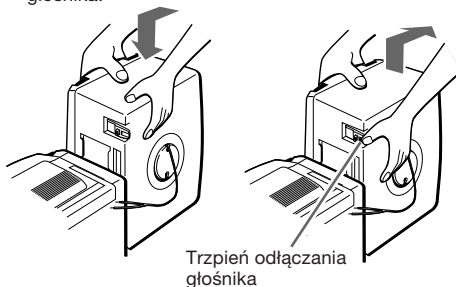
WAŻNE

- Zanim podłączysz głośniki, sprawdź czy przewód zasilania jest odłączony a baterie wyjęte z odbiornika.
- Nie podłączaj głośników innych niż należące do zestawu.

1 Ustaw głośniki.

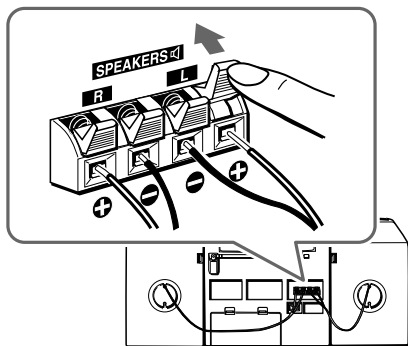
Aby przymocować głośniki do urządzenia, przesun każdy z głośników od góry w dół, wsuwając go w prowadnice na jednostce centralnej, do momentu zrównania wysokości głośników i jednostki centralnej.

Aby odłączyć głośniki od jednostki centralnej, pociągnij głośniki w górę, a potem odsuń, jednocześnie naciskając trzpień odłączania głośnika.



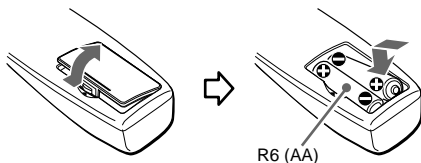
2 Podłącz głośniki.

Podłącz przewód głośnika prawego do wejść z oznaczeniem R, zaś głośnika lewego do wejść L. Podłącz przewód głośnikowy czerwony do wejścia $+$, zaś przewód czarny do wejścia $-$.



Pilot zdalnego sterowania

Włóż dwie baterie R6 (typ AA).



Kiedy zasięg sygnału pilota zmniejsza się do poziomu poniżej 5 metrów, baterie należy wymienić.

Pilot może nie funkcjonować prawidłowo, kiedy:

- Odbiornik jest wystawiony na silne światło, na przykład na bezpośrednie oddziaływanie światła słonecznego
- Drogę sygnału z pilota do odbiornika zastępują jakieś przedmioty

Używanie przycisków na pilocie

Przyciski na pilocie i na urządzeniu głównym, mające takie same oznaczenia, pełnią też takie same funkcje.

Włączanie urządzenia

Wciśnij OPERATE, aby włączyć wyświetlacz.

Przy zasilaniu baterijnym przycisk ten nie włącza urządzenia.

Wyłączanie urządzenia

Wciśnij OPERATE, aby wyłączyć wyświetlacz.

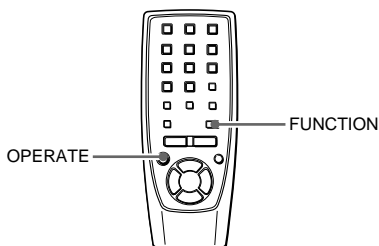
Przycisk ten nie wyłącza urządzenia, gdy wciśnięty jest któryś klawisz magnetofonu.

Używanie przycisku FUNCTION

Za każdym razem, gdy przy włączonym zasilaniu wciśniemy przycisk FUNCTION, cyklicznie zmienia się funkcja odtwarzania.



* w przypadku, gdy wciśnięty jest któryś z przycisków magnetofonu



Konserwacja

Czyszczenie obudowy

Używaj miękkiej szmatki, lekko zwilżonej łagodnym środkiem czyszczącym. Nie używaj silnych rozpuszczalników, takich jak alkohol, benzyna lub rozcieńczalnik.

Czyszczenie głowic

Kiedy głowice magnetofonu są zabrudzone:

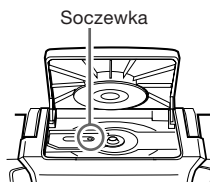
- nie są odtwarzane dźwięki wysokie
- dźwięk jest zbyt niski
- dźwięk jest nierównomiernie rozłożony po kanałach
- nie daje się skasować nagrania na kasecie
- nie daje się nagrywać na kasecie

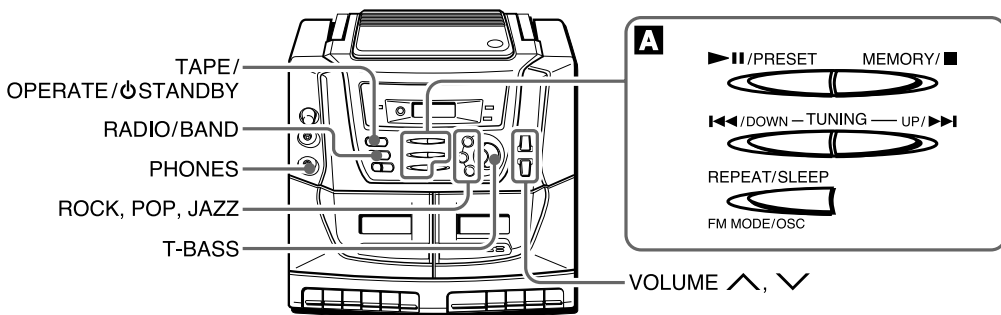
Po każdych 10 godzinach używania, oczyść głowice magnetofonu przy użyciu kasety czyszczącej.

Używaj do tego celu sprzedawanych oddzielnie kaset czyszczących na sucho lub na mokro. Szczegóły wykonywania operacji znajdziesz w instrukcji obsługi kasety czyszczącej.

Czyszczenie soczewki

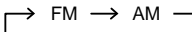
Użyj palczeczki higienicznej, lekko zwilżonej płynem czyszczącym. Wycieraj delikatnie w kierunku od środka do krawędzi soczewki.





A OBSŁUGA RADIOODBIORNIKA

1 Wcisnąc RADIO/BAND*, wybierz odpowiednie pasmo.



Odbiornik włącza się i odbierana jest stacja ostatnio wybrana.

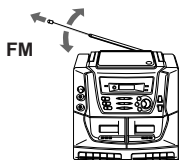
* lub przycisk BAND na pilocie, jeżeli podłączony jest przewód zasilania.

2 Wybierz stację, wciskając $\blacktriangleleft, \blacktriangleright$ (TUNING DOWN, UP).

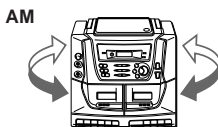
Przy odbiorze stereofonicznym w zakresie FM pokazuje się STEREO.

Gdy chcesz przestać słuchać, wciśnij przycisk TAPE/OPERATE/ \odot /STANDBY, aby wyłączyć zasilanie.

Aby uzyskać lepszą jakość odbioru



Wyciągnij antenę teleskopową i ustaw ją w pozycji, w której odbiór jest najlepszy.



Antena dla tych zakresów znajduje się wewnątrz urządzenia. Ustaw odbiornik w pozycji, w której odbiór jest najlepszy.

Szybkie strojenie (Auto Search)

Przytrzymaj przycisk \blacktriangleleft lub \blacktriangleright , aż odbiornik zacznie szukać stacji. Kiedy stacja zostanie znaleziona, poszukiwanie zostaje przerwane. Jeżeli sygnał stacji jest słaby, poszukiwanie trwa dalej. Aby ręcznie zatrzymać poszukiwanie, wciśnij \blacktriangleleft lub \blacktriangleright .

REPEAT/SLEEP/FM MODE/OSC*

- Jeżeli w odbiorze stereofonicznym na zakresie FM pojawiają się szумы, wciśnij ten przycisk, aby na wyświetlaczu pojawił się napis MONO. Szумы ulegną zmniejszeniu, ale odbiór staje się monofoniczny.

Aby powrócić do odbioru stereofonicznego, wciśnij ten przycisk ponownie.

- Jeżeli w trakcie nagrywania z zakresów AM pojawia się wysoki pisk, kilkakrotnie wciskaj ten przycisk, aż zakłócenie to ulegnie zmniejszeniu. Obecne ustawienie wskazuje pojawiająca się i znikająca kropka „•” na wyświetlaczu.

* lub MODE na pilocie.

Aby zmienić odstęp strojenia fal średnich

Odstępy strojenia zakresu AM ustawione są domyślnie na 9 kHz. Jeżeli odbiornik używany jest na obszarze, na którym system przydzielania częstotliwości oparty jest na odstępach 10 kHz, należy zmienić odstęp strojenia w następujący sposób.

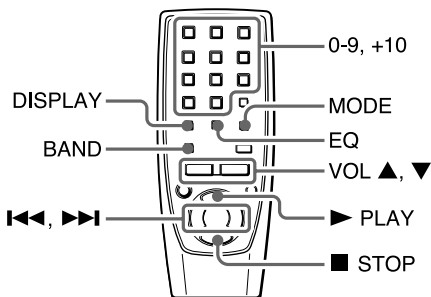
1 Wciśnij RADIO/BAND, aby na wyświetlaczu pojawił się napis FM.

2 Przytrzymując RADIO/BAND, wciśnij \blacksquare , aby wyświetlić częstotliwość zakresu AM.

Jeżeli zmienione zostaną odstęp strojenia fal średnich, zaprogramowane stacje zostaną skasowane.

UWAGA

Jeżeli odbiornik odbiera zakłócenia z innych położonych w pobliżu urządzeń elektrycznych, takich jak telewizor lub lampy jarzeniowe, odsuń go od źródeł zakłóceń.



PROGRAMOWANIE STACJI RADIOWYCH

Dla każdego zakresu częstotliwości możesz zaprogramować do 15 stacji.

1 Wybierz stację radiową.

2 Aby zapisać stację w pamięci, wciśnij ■/MEMORY*, po czym na wyświetlaczu pojawi się litera „M”.

Wybrana stacja otrzymuje kolejny numer programu w danym zakresie, począwszy od numeru 1.

Numer zaprogramowanej stacji



Zakres częstotliwości

* lub ■ STOP na pilocie.

3 Powtarzaj czynności 1 i 2.

Jeżeli w danym paśmie częstotliwości zaprogramowano już 15 stacji, następna stacja nie zostanie zaprogramowana.

Słuchanie zaprogramowanych stacji

Wybierz zakres częstotliwości, a następnie wciskaj ►II/PRESET, aż dojdiesz do pożądanego numeru stacji.

Można również skorzystać z przycisku ►PLAY na pilocie.

Aby bezpośrednio wybrać numer zaprogramowanej stacji przy użyciu pilota

Używaj przycisków z cyframi 0-9 oraz +10.

Na przykład:

Aby wybrać stację numer 15, wciśnij +10 i 5.

Aby wybrać stację numer 10, wciśnij +10 i 0.

Aby skasować zaprogramowaną stację

Wybierz najpierw numer programu. Następnie, w ciągu 4 sekund wciśnij i przytrzymaj ■, aż z wyświetlacza znikną literka „M” i numer zaprogramowanej stacji. Wyższe numery zaprogramowanych stacji zostaną zmniejszone o jeden.

REGULACJA DŹWIĘKU

Ustawienia głośności i barwy dźwięku nie mają wpływu na nagranie.

VOLUME (VOL)

Wciśnij VOLUME ▲ lub ▼. Poziom głośności wyświetlany jest jako liczba od 0 do MAX (25).

- Jeżeli głośność ustawiono na poziomie 15 lub większym, po ponownym włączeniu zasilania jest ona automatycznie ustawiana na 14. (z wyjątkiem sytuacji, gdy w ciągu 4 sekund z powrotem włączymy zasilanie)
- Wciśnięcie przycisku DISPLAY na pilocie zdalnego sterowania powoduje wyświetlenie wartości natężenia dźwięku.

Korektor o 3 trybach działania

Wciśnij jeden z przycisków korektora (ROCK, POP, JAZZ). Na wyświetlaczu pojawi się wybrany tryb korekcji R (Rock), P (Pop), J (Jazz).

Aby anulować, wciśnij wybrany przycisk korekcji.

ROCK - Uwypukla wysokie i niskie częstotliwości dźwięku.

POP - Uwypukla głosy i średnie częstotliwości.

JAZZ - Uwypukla niskie częstotliwości dźwięku.

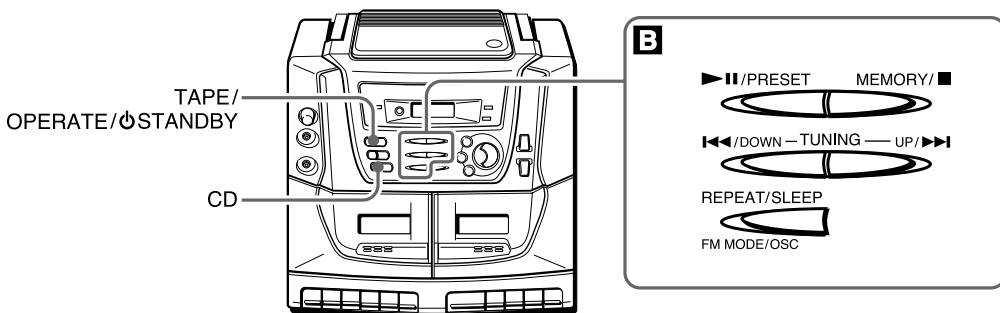
Jeżeli korzystasz z pilota, wciskaj odpowiednią ilość razy przycisk EQ, aż wybrany zostanie właściwy tryb pracy.

Tryby korekcji zmieniają się cyklicznie w kolejności ROCK, POP, JAZZ, brak korekcji.

System T-BASS

System T-BASS poprawia realizm odtwarzania dźwięków o niskiej częstotliwości.

Wciśnij T-BASS, aby włączyć lub wyłączyć efekt.

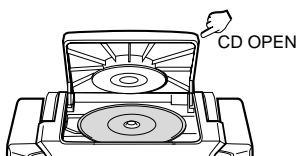


B OBSŁUGA ODTWARZACZA KOMPAKTOWEGO

1 Wciśnij CD.

Zasilanie włącza się.

2 Naciśnij CD OPEN, aby otworzyć kieszeń odtwarzacza kompaktowego. Umieść płytę zadrukowaną stroną do góry i zamknij kieszeń odtwarzacza.



Numery wszystkich nagrań i czas odtwarzania zostaną wyświetlone na ekranie. Przy ładowaniu płyty CD-RW zajmie to około 15 sekund.

3 Naciśnij ► II/PRESET*, aby rozpocząć odtwarzanie.

Wyświetlacz pokazuje numer odtwarzanego utworu i czas, jaki upłynął od początku jego odtwarzania.

* lub ► PLAY na pilocie.

■/MEMORY – Zatrzymanie odtwarzania.

► II/PRESET* – Przerwa w odtwarzaniu. Aby wrócić do odtwarzania wciśnij przycisk ponownie.

* lub II PAUSE na pilocie.

◀◀, ▶▶ – Wyszukuje określony punkt przy odtwarzaniu. W tym celu wciśnij i przytrzymaj przycisk ◀◀ lub ▶▶, a potem puść.

– Przeskakuje do początku nagrania. Naciśkaj przyciski ◀◀ lub ▶▶.

REPEAT/SLEEP/FM MODE/OSC* – Powtarza pojedynczy utwór lub wszystkie utwory. Sposób wybierania jest następujący:

◻ 1 : Powtarzany będzie pojedynczy utwór. Utwór do wielokrotnego odtwarzania wybieraj przyciskami ◀◀ lub ▶▶.

◻ : Powtarzane są wszystkie utwory.

* lub REPEAT na pilocie.

Aby zacząć odtwarzanie przy wyłączonym zasilaniu, wciśnij CD. Zasilanie włącza się i rozpoczyna się odtwarzanie załadowanego dysku (funkcja Direct Play).

Aby wybrać utwór bezpośrednio przy użyciu pilota

Używaj przycisków z cyframi 0-9 oraz +10.

Odtwarzanie rozpoczyna się od wybranego utworu i trwa dalej, do końca płyty.

Na przykład:

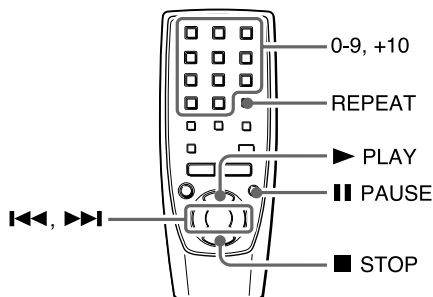
Aby wybrać utwór 25, wciśnij +10, +10 i 5.

Aby wybrać utwór 10, wciśnij +10 i 0.

Gdy chcesz przestać słuchać, wciśnij przycisk TAPE/OPERATE/STANDBY, aby wyłączyć zasilanie.

UWAGA

- Nie stosować płyt kompaktowych o nieregularnych kształtach (np.: w kształcie serca, ośmiokątnych). Mogą one powodować nieprawidłowe działanie odtwarzacza.
- Nie umieszczaj w kieszeni kompaktu więcej niż jednego dysku.
- Nie próbować otwierać kieszeni dysku w trakcie odtwarzania.
- Nie dotykać soczewki. Może to powodować nieprawidłowe działanie odtwarzacza.
- Urządzenie może nie odtwarzać płyt CD-R/RW nagranych przy użyciu komputerów osobistych lub niektórych nagrywarek CD-R/RW, w związku z różnicami pomiędzy platformami nagrywania.
- Nie naklejaj żadnych nalepek ani taśmy klejącej na żadnej stronie dysku CD-R/RW (ani na stronie z napisami, ani na stronie do nagrywania). Może to powodować wadliwe działanie urządzenia.
- Nie wkładaj do urządzenia nienagranej płyty CD-R/RW disc. Odczytanie takiej płyty zajmie około 30 sekund. Próba otwarcia kieszeni odtwarzacza w trakcie odczytywania płyty może spowodować uszkodzenie płyty.

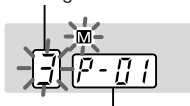


ODTWARZANIA PROGRAMOWEGO

Możliwe jest zaprogramowanie kolejności słuchania do 30 nagrań na jednym dysku.

- 1 Przy zatrzymanym odtwarzaniu, przytrzymaj przycisk ■/MEMORY*, aż na wyświetlaczu zacznie migać litera „M”.
* lub ■ STOP na pilocie.
- 2 Wybrać nagranie za pomocą przycisku I◀ lub ▶I a następnie wcisnąć przycisk ■/MEMORY i wówczas nagranie zostanie zapamiętane.

Numer nagrania



Zaprogramowany numer

Wybór utworu za pomocą pilota

Utwór wybierz za pomocą przycisków z cyframi i przycisku +10.

- 3 Powtórzyć krok 2 do zaprogramowania innych nagrań.
- 4 Aby zakończyć program, przytrzymaj ■/MEMORY, aż literka „M” przestanie migać.

Litera „M” nadal widnieć będzie na wyświetlaczu, wskazując że urządzenie zachowuje w pamięci zaprogramowane utwory.

- 5 Wcisnąć przycisk ▶II aby rozpocząć odtwarzanie.

Aby sprawdzić zaprogramowanie należy wcisnąć przycisk I◀ lub ▶I w opcji stop.

Aby skasować program, przy zatrzymanym odtwarzaniu wcisnąć ■, aby z wyświetlacza zniknęło oznaczenie „M”.

Aby zmienić zaprogramowanie należy skasować poprzednie zaprogramowanie i powtórzyć wszystkie czynności od początku.

USTAWIANIE WYŁĄCZNIKA PRZED SNEM

Możliwe jest automatyczne wyłączenie urządzenia o określonej godzinie.

- 1 Przytrzymaj przycisk REPEAT/SLEEP/FM MODE/OSC, dopóki na wyświetlaczu nie zacznie migać „30”.



- 2 W ciągu 4 sekund musisz wcisnąć I◀ lub ▶I, aby określić czas, jaki ma upłynąć do wyłączenia zasilania.

Po każdym naciśnięciu tych przycisków czas ten zmienia się w zakresie od 10 do 90 minut, w odstępach 10-minutowych.



Określona godzina



Dopóki działa wyłącznik czasowy, miga kropka na wyświetlaczu.

Aby sprawdzić czas pozostały do wyłączenia zasilania

Powtórzyć etap 1, przedstawiony powyżej. Czas pozostały do wyłączenia wyświetlany jest przez 4 sekundy.

Aby anulować wyłącznik czasowy

Wyświetl pozostałą ilość czasu i wciskaj I◀ lub ▶I, aż na wyświetlaczu pojawi się OFF.

UWAGA

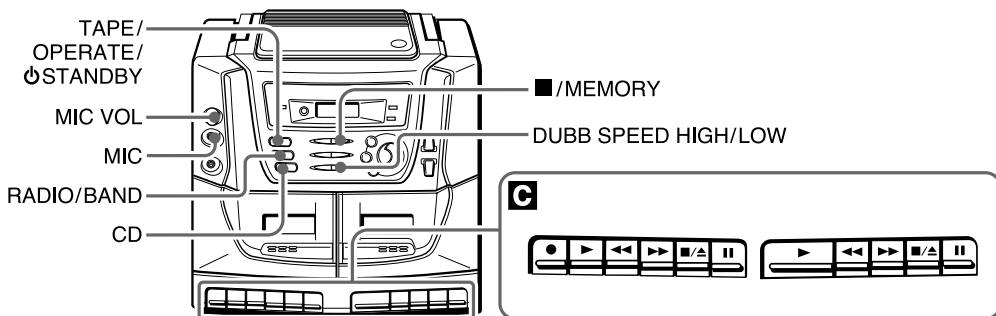
Jeżeli urządzenie zostanie wyłączone w trakcie odtwarzania kasyty, klawisz ▶ na odtwarzaniu nie zostanie zwolniony.

Wcisnij ■/▲, aby zwolnić klawisz ▶.

Płyty muzyczne z zakodowanymi systemami ochrony praw autorskich

Ten produkt jest zaprojektowany do odtwarzania płyt, które są wyprodukowane zgodnie ze standardem Compact Disc (CD).

Ostatnio niektóre firmy muzyczne rozpoczęły sprzedaż różnych płyt muzycznych z zakodowanymi systemami ochrony praw autorskich. Prosimy pamiętać, że są wśród nich płyty, które nie są zgodne ze standardem CD i mogą być nieodtwarzalne przez ten produkt.

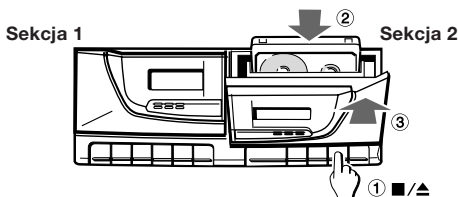


C ODTWARZANIE TAŚMY

- Należy stosować wyłącznie kasety Type I (zwykłe).
- Uwaga: Nagrywanie odbywa się tylko na jednej stronie kasety.

WKŁADANIE KASETY

Wcisnąć przycisk ■/▲ aby otworzyć pomieszczenie na kasety i włożyć kasety stroną do odtwarzania zwróconą na zewnątrz.



Docisnij kieszeń magnetofonu, aby ją zamknąć.

ODTWARZANIE KASETY

Wcisnąć ► przy wyłączonym zasilaniu.

Zasilanie włącza się i rozpoczyna się odtwarzanie kasety włożonej do kieszeni magnetofonu.

W trakcie odtwarzania kasety na wyświetlaczu widoczne jest wskazanie głośności.

■/▲ – Zatrzymuje odtwarzanie. Zasilanie wyłączy się automatycznie.

|| – Przerzywa odtwarzanie. Aby odtwarzać dalej, naciśnij ponownie.

◀◀/▶▶ – Lub do tyłu/ szybkie przesuwanie do przodu. Aby zatrzymać przesuwanie taśmy wcisnąć przycisk ■/▲.

Ciągłe odtwarzanie taśmy

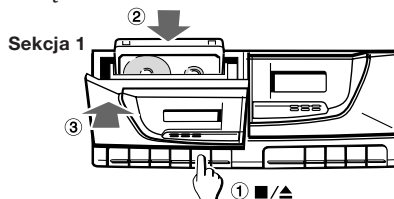
Po zakończeniu odgrywania taśmy w sekcji 2 rozpocznie się odtwarzanie taśmy z sekcji 1 bez żadnej przerwy.

W trakcie odtwarzania z kieszeni 2 wcisnąć ||, a następnie ► następnie 1.

Przycisk || w sekcji 1 zostanie zwolniony po zakończeniu odtwarzania taśmy w sekcji 2.

NAGRYWANIE Z DYSKU CD I RADIA

1 Włożyć kasety do nagrywania do sekcji 1 stroną do nagrywania zwróconą na zewnątrz.



2 Przygotuj się do nagrania z wybranego źródła.

Aby nagrywać z płyty kompaktowej, wciśnij przycisk CD i włóż płytę do kieszeni odtwarzacza.

Aby nagrywać z audycji radiowej, wciśnij RADIO/BAND i włącz stację radiową.

3 Wcisnąć przycisk ● w sekcji 1 aby rozpocząć nagrywanie.

Jednocześnie automatycznie wciska się ►.

Jeżeli wybraną funkcją jest CD, odtwarzanie płyty kompaktowej i nagrywanie rozpoczynają się równocześnie.

Aby nagrać tylko wybrane utwory z płyty kompaktowej

1 Postępuj zgodnie z punktami 1 - 4 ODTWARZANIA PROGRAMOWEGO na stronie 69, aby zaprogramować kolejność utworów.

2 Wciśnij ●.

Aby zakończyć nagrywanie należy wcisnąć przycisk ■/▲ w sekcji 1. Aby zatrzymać odtwarzanie płyty, wciśnij ■/MEMORY.

Aby przerwać nagrywanie, wciśnij ||. Aby ponownie rozpocząć nagrywanie, ponownie wciśnij ten przycisk.

Aby skasować nagranie, przy wyłączonym zasilaniu wciśnij ● kieszeni 1.

Po zakończeniu nagrywania, wciśnij TAPE/OPERATE/STANDBY, aby wyłączyć zasilanie.

MIKSOWANIE MIKROFONU

Podłączyć mikrofon za pomocą wtyczki do gniazdka MIC i przygotować się do miksowania dźwięku na taśmę.

Aby nagrywać na taśmę dźwięk z mikrofonu należy włożyć taśmę do sekcji 1 i wcisnąć przycisk ●.

- Nie można zmiksować dźwięku z mikrofonu podczas kopiowania taśmy przy wysokich prędkościach.

MIC VOL – służy do regulacji głośności dźwięku z mikrofonu. Jeżeli pojawi się wycie, scisz mikrofon.

- Aby zabezpieczyć się przed sprzężeniem zwrotnym należy trzymać mikrofon z dala od głośników. W celu uniknięcia sprzężenia zaleca się używanie jednokierunkowego mikrofonu.

PRZEGRYWANIE TAŚMY

1 Wciśnij TAPE/OPERATE/⏻STANDBY, aby wyłączyć zasilanie.

2 Włożyć kasetę do nagrywania do sekcji 1, stroną do nagrywania zwróconą na zewnątrz.

3 Włożyć kasetę do przegrywania do sekcji 2 stroną do odgrywania zwróconą na zewnątrz.

4 Wcisnąć przycisk II a następnie przycisk ● w sekcji 1, aby uruchomić tryb pauzy nagrywania.

Zasilanie zostaje włączone.

Przycisk ► zostaje automatycznie wciśnięty.

5 Nacisnąć przycisk DUBB SPEED HIGH/LOW w celu wybrania szybkości przegrywania.

Wskaźnik HIGH-SPEED DUBBING zapala się: Przy dużych szybkościach przegrywania.

Wskaźnik HIGH-SPEED DUBBING gaśnie: Przy normalnych szybkościach przegrywania.

6 Wcisnąć przycisk ► w sekcji 2.

Przycisk II w sekcji 1 zostaje zwolniony i rozpoczyna się przegrywanie.

Aby zatrzymać nagrywanie, wciśnij ■/▲ kieszeni 1 i kieszeni 2. Zasilanie zostanie automatycznie wyłączone.

UWAGA

Podczas nagrywania dźwięki z telewizora mogą być również zarejestrowane. Należy zatem przenieść aparat w inne miejsce.

Aby zapobiec przypadkowemu skasowaniu

Po dokonaniu nagrania odłam plastikowe zaślepki na kasecie przy użyciu śrubokręta lub innego ostro zakończonego przedmiotu.

Aby ponownie dokonać nagrania na tej kasecie

Zakryj otwory po zaślepkach taśmą klejącą.



FIGYELMEZTETÉS

A TŰZ ÉS A VILLAMOS ÁRAMÜTÉS VESZÉLYÉNEK CSÖKKENTÉSE ÉRDEKÉBEN NE TEGYE KI EZT A KÉSZÜLÉKET ESŐNEK VAGY NEDVESSÉG BEHATÁSÁNAK.

	CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
VIGYÁZAT! AZ ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS VESZÉLYÉNEK CSÖKKENTÉSE ÉRDEKÉBEN, NE VEGYE LE SE A FEDŐ-SE A HÁT LAPOT! A KÉSZÜLÉKBEN NINCSENEK HÁZILAG JAVÍTHATÓ ALKATRÉSZEK. A JAVÍTÁST VÉGEZTESSE VIZSGÁZOTT SZAKEMBERREL!		

Figyelmeztetés

A készülék üzembehelyezése előtt figyelmesen olvassa végig a használati utasítást. Gondosan őrizze meg a használati utasítást arra az esetre, ha a későbbiekben kérdései merülnének fel. Pontosan tartson be minden, a használati utasításban vagy a készüléken található figyelmeztetést, és az alábbi biztonsági előírásokat!

Üzembehelyezés

- 1 Víz és nedvesség** – Ne használja a készüléket víz (pl. fürdőkád, mosdó, mosogató, mosókád, medence stb.) közelében, illetve nyirkos helyen (pl. egy nyirkos pincében).
- 2 Hő** – Ne használja a készüléket hőforrások, például fűtőventilátorok, sütők és egyéb olyan berendezések közelében, amelyek hőt fejlesztenek. Ne tegye ki a készüléket 5°C-nál hidegebb illetve 35°C-nál melegebb hőmérsékleteknek.
- 3 Tartófelület** – Helyezze a készüléket vízszintes, sima felületre.
- 4 Szellőzés** – A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy elegendő hely legyen körülötte, így a szellőzés megfelelő hűtést biztosít.
Legyen 10 cm-nyi hely a készülék mögött illetve felette, és 5 cm mindkét oldalán.
 - Ne helyezze a készüléket ágyra, szőnyegre vagy hasonló felületre, amely elzárhatja a szellőzőnyílásokat.
 - Ne állítsa a készüléket könyvszekrénybe, vitrinbe, vagy szűk polcra, ahol a szellőzés gátolva lehet.
- 5 Tárgyak illetve folyadék bejutása a készülékbe** – Vigyázzon rá, hogy ne jussanak a készülék belsejébe tárgyak illetve folyadékok a szellőzőnyílásokon keresztül.
- 6 Kocsik és állványok** – Ha a készüléket állványra vagy kocsira teszi illetve erősíti, áthelyezésekor legyen óvatos.
Hirtelen megállás, nagy erő vagy egyenetlen felület hatására a készülék illetve a koci felborulhat vagy leeshet.
- 7 Bepárá sodás** – A CD olvasófej lencséje bepárá sodhat, ha:
 - A készüléket egy hideg helyről melegebb helyre viszi
 - A fűtést nemrég kapcsolta be
 - A készüléket igen párás szobában használja
 - A készüléket légkondicionáló hűti.A készülék működését megzavarhatja, ha a belsejében pára keletkezik. Amennyiben ez történik, hagyja kikapcsolva a készüléket néhány órán keresztül, majd ismét próbálja meg használni.
- 8 Felszerelés falra illetve plafonra** – Ne szerelje a készüléket falra vagy plafonra, ha ez nincs benne a használati utasításban.

Elektromos áram

- 1 Áramforrások** – Használjon a használati utasításban illetve a készüléken feltüntetettek szerint elemet illetve hálózati tápfeszültséget.
- 2 Elektromos vezeték**
 - A villásdugót soha ne a vezetéknél fogva húzza ki a konnektorból.
 - Soha ne nyúljon a dugóhoz nedves kézzel, mert az tüzet vagy áramütést okozhat.
 - A hálózati kábelt stabilan rögzíteni kell, hogy ne törjön meg, ne csípődjön be, és ne léphessenek rá. Különösen figyeljen oda a a készüléket a konnektorral összekötő kábelre.
 - Kerülje a konnektor és a csatlakozókábelektőlterhelését, mert tüzet vagy áramütést okozhat.
- 3 Használaton kívül** – Ha a készüléket hónapokig vagy még hosszabb ideig nem kívánja használni, húzza ki a dugót a konnektorból, vagy távolítsa el az elemeket. Ha a készülék be van dugva, valamennyi áram még akkor is átfolyik rajta, ha kikapcsolja.

Karbantartás

Tisztítsa meg a készüléket a használati utasításban ajánlottak szerint.

Szervizelést igénylő meghibásodás

- Vigye a készüléket képzett szerelőhöz, ha:
- A hálózati kábel vagy a dugó megsérült
 - Valamilyen tárgy vagy folyadék került a készülék belsejébe
 - A készüléket eső vagy víz érte
 - Úgy látja, hogy a készülék nem működik jól
 - A készülék működése szembeutúnó mértékben megváltozik
 - A készüléket leejtették vagy a készülék háza megsérült.

NE PRÓBÁLJA HÁZILAG MEGJAVÍTANI A KÉSZÜLÉKET!

Műszaki jellemzők

Rádió

Frekvencia-tartomány, antenna – FM: 87,5 - 108,0 MHz rúdantenna. AM: 531/530 - 1 602/1 610 kHz (9/10 kHz-es lépték) ferritrúd antenna.

Magnó

Sávformátum – 4 sáv, 2 csatorna / Frekvenciatartomány – normál kazetta: 50 - 12 000 Hz (JEITA) / Felvevőrendszer – váltakozóáramú előmágnesezés / Törlőrendszer – mágneses törlés / Fejek – 1 kazettatartó: felvevő/lejátszófej (1), törlőfej (1). 2 kazettatartó: lejátszófej (1).

CD lejátszó

Lemez – CD (Compact Disk) lemez / Pásztázási mód – érintkezés nélkül, optikai szkenerrel (félfezető lézerral) / Forgási sebesség – kb. 500 - 200 ford./CLV / Hiba korrekció – cross interlive, reed solomon kód / Csatornák száma – 2 csatorna / D/A átalakó – 1 bit DAC /

A lézertióda jellemzői –

Anyag: GaAlAs

Hullámhossz: $\lambda = 780 \text{ nm}$

Sugárzás ideje: Folyamatos

Lézerteljesítmény: Kevesebb, mint 44,6 mikrow (Ez a teljesítmény a 7 mm apertúras optikai jelfelvevő egységen az objektív lencsék felületétől 200 mm távolságra mért érték.)

Általános jellemzők

Tápegység – DC 12 V, 8 db D méretű (R20) elem, AC 230 V, 50 Hz / Méret (H x M x SZ) – 274 x 245 x 219 mm / Súly – 3,1 kg (elemekkel együtt) / Kimenő teljesítmény – 5,5 W + 5,5 W (DIN ZENI TELJESÍTMÉNY), 4,5 W + 4,5 W (3,0 ohm JEITA DC), 3,5 W + 3,5 W (DIN 1% előírt teljesítmény) / Fogyasztás – 27 W / Tartozékok – hálózati kábel (1), távirányító (1)

Hangszóró

Típus – 120 mm kúp típusú / Méret (H x M x SZ) – 160 x 242 x 187 mm / Súly – kb. 0,9 kg x 2 / Impedancia – 3,0 ohm / Alkalmazható maximális bemenet – 7 W

A műszaki adatok és a külső megjelenés bejelentés nélkül változhat.

SZERZŐI JOG

Kérjük, tanulmányozza át annak az országnak a lemezről, rádióból vagy kazettáról készült felvételekre vonatkozó szerzői jogi törvényeit, ahol a berendezést használja.

Ha a kijelzőn hibás kijelzés jelenik meg, vagy működési hiba lép fel

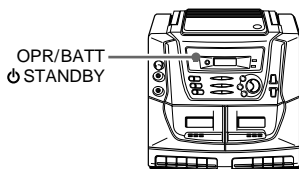
Győződjön meg róla, hogy a dekk kezelőgombjai nincsenek-e lenyomva.

Tartsa lenyomva a TAPE/OPERATE/STANDBY, és nyomja meg a ■.

Ha a készülék nem állítható alaphelyzetbe a fenti módon, kapcsolja ki a kijelzőt: húzza ki a hálózati kábelt, és vegye ki az összes elemet.

Hagyja így a készüléket egy darabig, majd újra kapcsolja be.

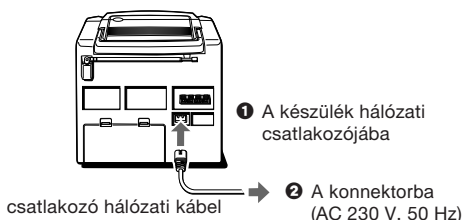
Áramellátás



A OPR/BATT ϕ STANDBY jelzőlámpa akkor gyullad ki, amikor a műszer be van kapcsolva, vagy a tápkábelt váltóáramú aljzathoz csatlakoztatják.

Működtetés hálózatról

Csatlakoztassa a kábelt az ábrán látható módon.



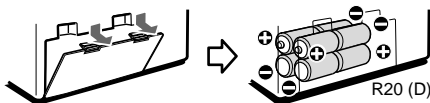
FIGYELMEZTETÉS

Csak a készülékkel csomagolt hálózati kábelt használja. Más kábelekkel való használata tűzveszélyes lehet.

Használat elemről

A készülék hátoldalán található elemtartó fedelét nyissuk ki, majd az ábrának megfelelően helyezzünk be 8 darab R20-es típusú (D méretű) elemet, amelyek a készülékkel nem járnak. Eztkövetően zárjuk be a fedelet.

Ha át akar váltani hálózati tápfeszültségről elemes működésre, húzza ki a kábelt a készüléken lévő csatlakozóból.



Cseréljük az elemeket, ha az OPR/BATT ϕ STANDBY kijelző elhalványul, a kazetta csévlési sebessége csökken, a hangerő csökken vagy torzul a használat ideje alatt.

Megjegyzés az elemek használatához

Az elemek szivárgásából vagy szétrobbanásából származható károsodások elkerülése érdekében vizsgáljuk meg a következőket:

- Az elemeket a $+$ és $-$ jelöléseknek a figyelembevételével helyezzük be.
- Egyidejűleg ne használjunk különböző típusú ill. régi és új elemeket.

- Távolítsuk el az elemeket, ha a készüléket hosszabb ideig nem használjuk.
 - Soha ne töltsük újra az elemeket, helyette melegítsük ill, távolítsuk el őket.
 - A lemerült elemeket cseréljük.
- Az elemek szivárgása esetén, alapos tisztítás után távolítsuk el őket.

Csatlakoztatás

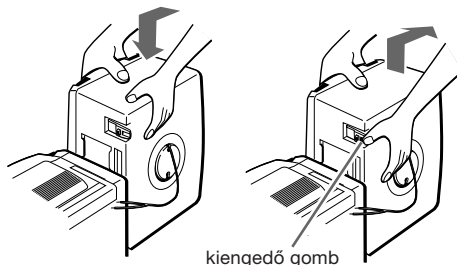
FONTOS

- Gyeljen arra, hogy a hangszórók csatlakoztatásakor a hálózati kábel ne legyen bedugva és ne legyenek elemek a készülékben.
- Csak a készülékkel szállított hangszórókat csatlakoztassa.

1 Helyezze el a hangszórókat.

A hangszórókat a készülékre is erősítheti csúsztassa le a hangszórókat a központi egység vezetősínein, egy szintbe a készülékkel.

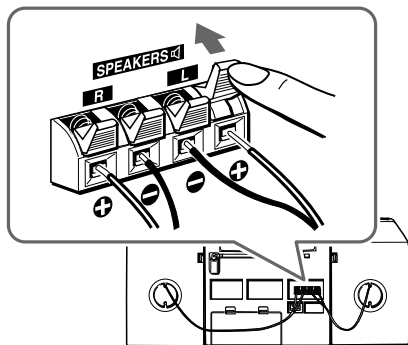
A hangszórók leszedéséhez tartsa nyomva a hangszóró kiengedő gombot, és közben csúsztassa fel, majd vegye ki a hangszórókat.



2 Csatlakoztassa a hangszórókat.

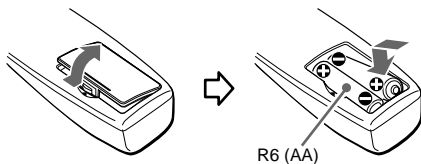
Csatlakoztassa a jobboldali hangszóró drótját az R jelzése bemenetekhez, a baloldaliét pedig az L jelzéseekhez.

Csatlakoztassa a piros hangszóró zsinórt a $+$ -hoz, és a fekete zsinórt a $-$ -hoz.



Távirányító

Helyezzen be két ceruzaelemet (R6-os, AA méret).



Ha a távirányító hatótávolsága 5 méter alá csökken, cseréljen elemet.

A távirányító működését megzavarhatja, ha:

- A készülékre erős fény esik, például rásüt a nap.
- A készüléket valami eltakarja a távirányító elől.

A távirányító gombjainak használata

A távvezérlő és a készülék azonos jelzésű gombjai azonos hatásúak.

A készülék bekapcsolása

A kijelző bekapcsolásához nyomja meg a OPERATE. Ha elemről használja a készüléket, ezzel a gombbal nem lehet bekapcsolni.

A készülék kikapcsolása

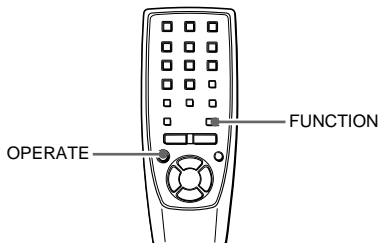
A kijelző kikapcsolásához nyomja meg a OPERATE. Ez a gomb nem kapcsolja ki a készüléket, ha valamelyik magnódekk lejátszás, felvétel vagy gyorscsévézés gombja le van nyomva.

A FUNCTION gomb használata

Bekapcsolt állapotban a FUNCTION gomb megnyomásakor a készülék üzemmódot vált.



* akkor, ha valamelyik magnódekk lejátszás, felvétel vagy gyorscsévézés gombja le van nyomva



Karbantartás

A készülék házának tisztítása

Használjon kímélő tisztítószerrel megnedvesített puha rongyot. Ne használjon olyan erős oldószereket, mint például az alkoholt, a benzint vagy a higítót.

A fejek tisztítása

Amikor a mágneses fejek elszennyeződnek:

- a magas hangok nem hallhatók
- a hang nem elég magas
- a hangzás nem kiegyenlített
- a szalag nem törölhető
- a kazettára nem lehet felvételt készíteni.

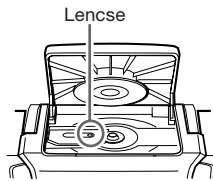
Minden 10 használati óra után tisztítsa meg a mágneses fejeket fej tisztító kazettával.

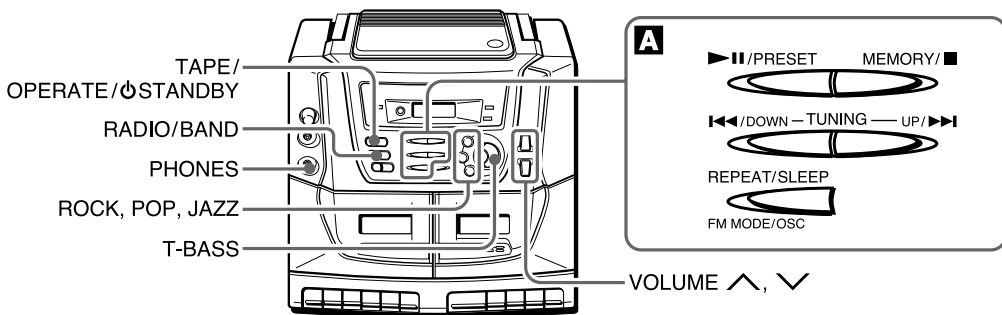
Használjon külön megvásárolható száraz illetve nedves tisztítókazettát.

A használat módját a tisztítókazetta használati utasításában olvashatja el.

A lencse tisztítása

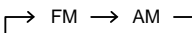
Használjon tisztítófolyadékkal enyhén megnedvesített vattapamacsot. Gyengéden törölje át a lencsét a közepétől kifelé irányuló mozdulatokkal.





A A RÁDIO HASZNÁLATA

1 Válassza ki a kívánt sávot a RADIO/BAND* gomb többszöri megnyomásával.



A készülék bekapcsol, és az utoljára beállított állomást vesz.

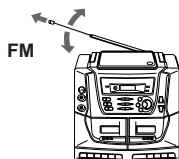
* vagy a távirányító BAND gombját, ha a hálózati kábel be van dugva.

2 Válasszon állomást a <<, >> (TUNING DOWN, UP) gomb megnyomásával.

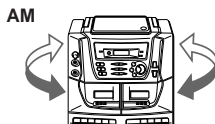
FM sztereó vétel közben a kijelzőn **STEREO**-es jelenik meg.

A zenehallgatás befejeztével kapcsolja ki készülékét a TAPE/OPERATE/STANDBY gombbal.

A vétel javítása



Húzza ki az FM antennát, és állítsa abba a helyzetbe, ahol a legjobb a vétel.



Az AM antenna a készülék belsejében található. Keresse meg a készülékkel azt a helyzetet, ahol a legjobb a vétel.

Gyorskeresés (Auto Search)

Tartsa lenyomva a << vagy a >> gombot, amíg a készülék el nem kezd állomást keresni. Amikor állomást talál, a keresés leáll.

Ha az adó jelzése gyenge, a készülék tovább keres. A keresés kézi leállításához nyomja meg a << vagy a >> gombot.

REPEAT/SLEEP/FM MODE/OSC*

- Ha egy FM sztereó adás zajos, nyomja meg a gombot, ekkor a kijelzőn a **MONO** felirat jelenik meg. Csökken a zajszint, viszont a vétel monó lesz. A sztereó vétel visszaállításához ismét nyomja meg a gombot.
 - Ha AM adóról történő felvételkészítés közben sípoló hangot hall, többször nyomja meg a gombot, amíg a zaj meg nem szűnik. A gomb állását a kijelzőn világító pötty „•” kigyulladására illetve kialvására jelzi.
- * vagy a távirányító MODE gombját.

Az AM állomáskeresés lépésközeének átállítása

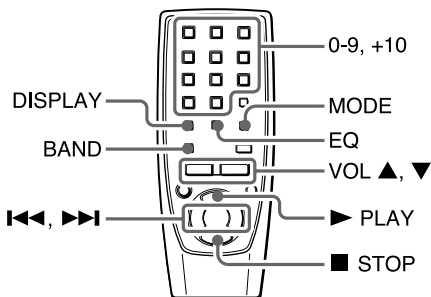
Az AM állomások közötti ugrás alapbeállítás szerint 9 kHz/lépés. Ha olyan helyen használja a készüléket, ahol a frekvencia-kiosztás rendszere 10 kHz/lépés, állítsa át a léptéket:

- 1 A RADIO/BAND gomb megnyomásával állítsa be a kijelzőn az FM jelzést.
- 2 Tartsa nyomva a RADIO/BAND gombot, és nyomja meg a ■ gombot, ekkor a kijelzőn megjelenik az AM frekvencia.

Az AM állomáskeresés lépésközeének átállítása törli a beprogramozott állomásokat.

MEGJEGYZÉS

Ha a készülékben zaj keletkezik más, közeli elektromos berendezések működtetésekor - például egy TV vagy fénycső - vigye a készüléket távolabb.



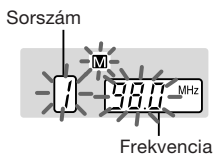
ÁLLOMÁSOK BEPROGRAMOZÁSA

Minden egyes sávon beprogramozhat 15 állomást.

1 Állítson be egy adót.

2 Az állomás eltárolásához nyomja meg a ■/MEMORY*, ekkor a kijelzőn az „M” jelzés jelenik meg.

Az állomás megkapja a következő sorszámot, amely mindhárom sávban egyről indul.



* vagy a távirányító ■ STOP gombját.

3 Ismételje meg az 1-es és 2-es lépéseket.

Ha egy sávon már eltárolt 15 állomást, ugyanazon a sávon a következőt már nem tárolja a készülék.

A beprogramozott állomások hallgatása

Válassza ki a sávot, majd nyomja meg többször a ►II/PRESET.

Használhatja a távvezérlő ► PLAY gombját is.

Eltárolt állomás közvetlen kiválasztása a távirányítóval

Használja a 0-9 illetve a +10 számgombokat.

Példa:

A 15-ös sorszámú állomás kiválasztásához nyomja meg a +10, majd az 5 gombot.

A 10-es sorszámú állomás kiválasztásához nyomja meg a +10, majd a 0 gombot.

Beprogramozott adó törlése

Válassza ki a törlendő programhelyet, majd 4 másodpercen belül nyomja le a ■ gombot és tartsa lenyomva, amíg meg nem jelenik a kijelzőn az „M” felirat és a programhely száma.

Az adott hullámhosszon a törölt adót követő sorszámú programhelyeken tárolt adók száma eggyel csökken.

HANG BEÁLLÍTÁS

A hangerő vagy hangszínezés beállítása, nem befolyásolja a felvételt.

VOLUME (VOL)

Nyomja meg a VOLUME ▲ vagy ▼. A hangerő szintjét egy 0 és MAX (25) közti szám mutatja.

- Ha a készülék kikapcsolásakor a hangerő 15-es vagy nagyobb, a következő bekapcsoláskor automatikusan 14-esre állítja. (kivéve, ha 4 másodpercen belül újra bekapcsolja a készüléket)
- Amennyiben a távirányítón lenyomják a DISPLAY gombot, a kijelzőn megjelenik a beállított hangerősség.

3-programú hangszínszabályzó

Nyomja meg a 3-programú hangszínszabályzó gombok egyikét (ROCK, POP, vagy JAZZ). A kiválasztott programot R (Rock), P (Pop), vagy J (Jazz) betű mutatja a kijelzőn.

A hangszínszabályzó programot az azzal egyező gomb megnyomásával kapcsolhatja ki.

ROCK - A zene magas és mély hangjait emeli ki.

POP - A zenei hangot és a középfhangokat emeli ki.

JAZZ - A zene mély hangjait emeli ki.

Ha a távirányítót használja, a kívánt módot az EQ gomb többszöri megnyomásával választhatja ki.

A hangszínbeállítás rendre ROCK, POP, JAZZ illetve nem szabályozott között vált.

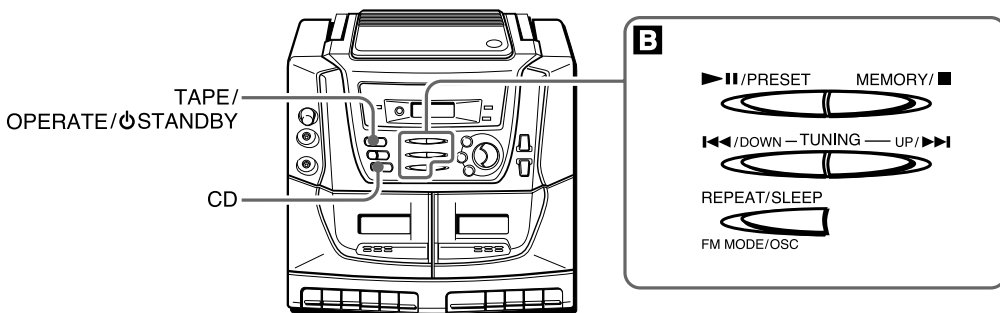
A T-BASS rendszer

A T-BASS rendszer valóságghűbbé teszi a mély hangok hangzását.

Ki és bekapcsoláshoz, nyomják le ismételten, a T-BASS gombot.

Fülhallgató használatához

Dugja be a fülhallgató sztereó mini dugóját a PHONES bemenetbe.

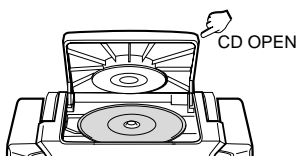


B A CD HASZNÁLATA

1 Nyomja meg a CD.

Ekkor a gép, bekapcsol.

2 Nyissa ki a CD-fiókot a CD OPEN gombbal. Tegyen be egy CD-t színes felével felfele, majd csukja be a CD-fiókot.



A felvételek száma és a lejátszási idő a kijelzőn látható. Ez újraírható (CD-RW) CD behelyezése után körülbelül 15 másodpercig tart.

3 A lejátszás elindításához nyomja meg a ►II/PRESET* gombot.

A kijelző azt mutatja, hogy hányadik számot játszza a készülék, és mennyi ment le belőle.

* vagy a távirányító ► PLAY gombját.

■/MEMORY – Leállítja a lejátszást.

►II/PRESET* – Megszakítja a lejátszást. A lejátszás folytatásához nyomja meg.

* vagy a távirányító II PAUSE gombját.

◀◀, ▶▶ – Segítségükkel megkereshet egy részt a műsorszámokban lejátszás közben. Tartsa nyomva a ◀◀ vagy a ▶▶, majd engedje el.

– Egy szám elejéhez ugrik. Többször egymás után nyomja meg a ◀◀ vagy a ▶▶.

REPEAT/SLEEP/FM MODE/OSC* – Megismétel egy számot vagy az összeset. A következő módon választhat.

◻ 1 : Egy szám ismételt lejátszása. Válassza ki a számot a ◀◀ vagy a ▶▶.

◻ : Az összes szám ismételt lejátszása.

* vagy a távirányító REPEAT gombját.

A lejátszás elindítása a készülék kikapcsolt állapotában

(Közvetlen Lejátszás Funkció). Nyomja meg a CD gombot. A készülék bekapcsol, és játszani kezd a benne lévő CD-t.

Kiválaszthatja a műsorszámokat közvetlenül a távirányítóval

a számgombok és a +10 gomb lenyomásával is. A lejátszás a kiválasztott műsorszámmal kezdődik, és a CD végéig folytatódik. Példa:

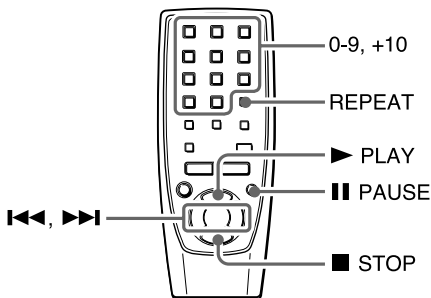
A 25-ös sorszámú állomás kiválasztásához nyomja meg a kétszer a +10, +10 majd az 5 gombot.

A 10-es sorszámú állomás kiválasztásához nyomja meg a +10, majd a 0 gombot.

A zenehallgatás befejeztével kapcsolja ki készülékét a TAPE/OPERATE/STANDBY gombbal.

MEGJEGYZÉS

- Ne használjon nem szabványos alakú CD-t (például szív alakút vagy nyolcszögletűt), mert az működési hibát okozhat.
- Ne tegyen egynél több CD-t a CD-rekeszbe.
- Ne próbálja lejátszás közben kinyitni a CD-rekeszt.
- Ne érjen a lencséhez, mert az működési hibát okozhat.
- Előfordulhat, hogy a készülék nem játszza le a személyi számítógépen vagy CD-R/RW írón felvett írható illetve újraírható CD lemezeket a CD-író platformok eltérései miatt.
- Ne ragasszon semmit a CD-R/RW-re, egyik oldalára se, mert meghibásodáshoz vezethet.
- Ne tegyen a készülékbe üres írható illetve újraírható (CD-R/RW) lemezt. Ennek a leolvasása több mint fél percig tart. Ha a CD leolvasása közben próbálja kinyitni a CD-fiókot, megsérülhet a CD.

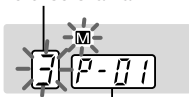


PROGRAMOZOTT LEJÁTSZÁS

A lemezen maximálisan 30 felvétel programozható.

- 1 Stop módban addig tartsa nyomva a ■/MEMORY* gombot, amíg a kijelzőn villogni nem kezd az „M” jelzés.**
* vagy a távirányító ■ STOP gombját.
- 2 A felvétel kiválasztásához a I◀◀ vagy a ▶▶I gombot használjuk, majd tároláshoz a ■/MEMORY gombot nyomjuk meg.**

Felvétel sorszáma



Program sorszáma

Műsorszám kiválasztása a távirányítóval
Nyomja meg a számgombokat illetve a +10 gombot.

- 3 Több felvétel tárolásához a 2. lépést többször ismételjük meg.**
- 4 A program befejezéséhez, tartsák lenyomva a ■/MEMORY gombot mindaddig, amíg az „M” már nem villog.**
Az „M” égvé marad, ezzel jelezve, hogy az egység tárolta a programozott sávokat.
- 5 Lejátszáshoz a ▶II gombot nyomjuk meg.**

A program ellenőrzéséhez, a lemez álló helyzetében nyomjuk meg a I◀◀ vagy a ▶▶I gombot.

A program törléséhez egyszer nyomja meg a ■ gombot stop módban, úgy, hogy a „M” jelzés eltűnjön a kijelzőről.

A program megváltoztatásához, a programokat töröljük és a fenti lépéseket ismételjük meg.

AZ ELALVÁS IDŐZÍTŐ BEÁLLÍTÁSA

Beállíthatja készülékén, hogy az a kívánt időpontban automatikusan kikapcsoljon.

- 1 Tartsa lenyomva a REPEAT/SLEEP/ FM MODE/OSC gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a villogó „30” jelzés.**



- 2 A kikapcsolásig hátralévő idő megadásához 4 másodpercen belül nyomja meg a I◀◀ vagy a ▶▶I.**

A gomb megnyomásával 10 perces időközben állíthatja a kikapcsolásig hátralévő időt, 10 és 90 perc között.



A beállított időpont



Amíg a kikapcsolás időzítő be van kapcsolva, a pötty villog.

A kikapcsolásig hátralévő idő ellenőrzése

Ismételje meg a fentebb mutatott 1-es lépést. A kijelző 4 másodpercig a hátralévő időt mutatja.

Az elalvás időzítő kikapcsolása

Jelenítse meg a kijelzőn a hátralévő időt, és nyomja meg többször a I◀◀ vagy a ▶▶I, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a OFF felirat.

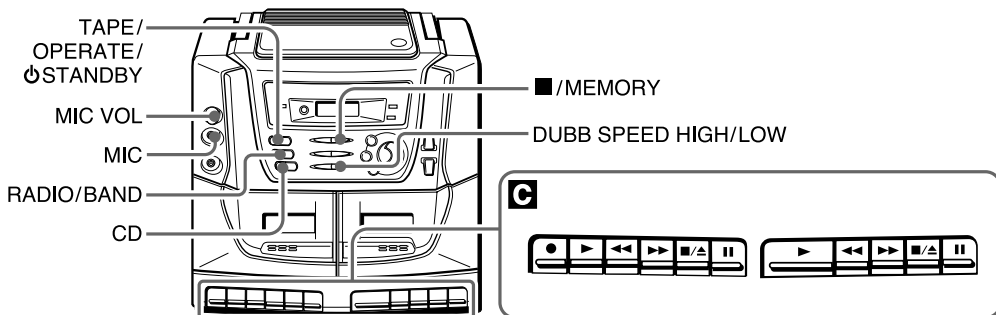
MEGJEGYZÉS

Ha a készüléket kazettahallgatás közben kikapcsolja, a dekk ▶ gombja lenyomva marad. A ▶ gomb felengedéséhez nyomja meg a ■/▲.

Másolásvédezt technológiával kódolt zenei lemezek

Ez a termék a Kompakt lemez (CD) előírásoknak megfelelő lemezek lejátszására szolgál.

Az utóbbi időben néhány lemeztársaság különféle, másolásvédő technológiával kódolt lemezeket bocsátott piacra. Felhívjuk figyelmét, hogy vannak ezek között olyan lemezek, melyek nem felelnek meg a CD előírásoknak, és előfordulhat, hogy nem játszhatók le ezen a terméken.

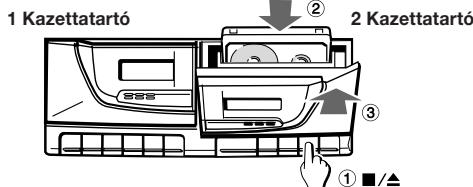


C KAZETTA LEJÁTSZÁS

- Csak Type I (normál) kazettát használjon.
- Ne feledje, hogy a készülék csak a kazetta egyik oldalára készít felvételt.

KAZETTA BEHELYEZÉSE

A kazettatartó nyitásához nyomjuk meg a ■/▲ gombot, ezt követően helyezzük be a kazettát szalagréssel lefelé, valamint a lejátszandó oldallal kifelé fordítva.



A kazettarekesz becsukásához nyomja be az ajtót.

KAZETTA LEJÁTSZÁSA

A készülék kikapcsolt állapotában nyomja meg a ►.

A készülék bekapcsol, és játszani kezdi a benne lévő kazettát. Magnó üzemmódban a kijelző a hangerő szintjét mutatja.

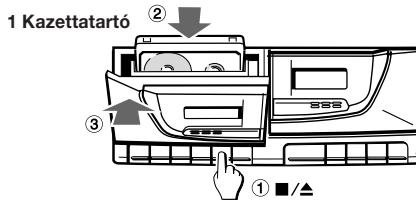
- /▲ – Leállítja a lejátszást. A készülék automatikusan kikapcsol.
- II – Megszakítja a lejátszást. A lejátszás újraindításához nyomja meg még egyszer.
- ◀◀/▶▶ – Visszacsevévelés/ gyors előrecsevévelés. A csévévelés megállításához nyomjuk meg a ■/▲.

Folyamatos lejátszás

A 2-es kazettatartóban lévő kazetta lejátszásának végeztével, az 1-es kazettatartóban lévő kazetta lejátszása megszakítás nélkül megkezdődik. Amíg a 2-es dekk lejátszsa a kazettát, nyomja meg az II majd a ► az 1-es deken. Az 1-es kazettatartó II gombja a 2-es kazetta lejátszásának végeztével oldódik.

CD LEMEZRŐL VAGY RÁDIÓBÓL TÖRTÉNŐ MÁSOLÁS

1 Helyezzük be, másolandó oldalával kifelé fordítva, az 1-es kazettatartóba a kazettát.



2 Készüljön fel a felvételre a forrásból.

Ha CD-ről kíván felvételt készíteni, nyomja meg a CD, és tegyen be egy CD-t.

Ha rádióról kíván felvételt készíteni, nyomja meg a RADIO/BAND, és hangoljon be egy rádióállomást.

3 A másolás megindításához nyomjuk meg az 1-es kazettatartó ● gombját.

Egyidejűleg a ► is lenyomódik.

Ha a készülék CD üzemmódban van, a CD lejátszása és a felvétel egyszerre indul el.

Kiválasztott műsorszámok felvétele CD-ről

- 1 A műsorszámok beprogramozásához kövesse a 79. oldalon a PROGRAMOZOTT LEJÁTSZÁS rész 1.-4. lépéseit.
- 2 Nyomja meg a ●.

A másolás megállításához, nyomjuk meg az 1-es kazettatartó ■/▲ gombját. A CD lejátszás leállításához nyomja meg a ■/MEMORY.

A felvétel szüneteltetéséhez nyomja meg a II. Ha folytatni kívánja a felvételt, nyomja meg újra.

A felvétel törlése nyomja meg a 1-es dekk ● gombját a készülék kikapcsolt állapotában.

A felvétel befejezése után kapcsolja ki a készüléket a TAPE/OPERATE/STANDBY gombbal.

KAZETTA MÁSOLÁS

1 A készülék kikapcsolásához nyomja meg a **TAPE/OPERATE/⏻** **STANDBY**.

2 Helyezzük be az 1-es kazettatartóba a kazettát a másolandó oldalával kifelé fordítva.

3 Helyezzük be az 2-es kazettatartóba a kazettát a lejátszandó oldalával kifelé fordítva.

4 Másolás közbeni szünet mód kiválasztásához nyomjuk meg az 1-es kazettatartó **II** és a **●** gombját.

A készülék bekapcsol.

▶ gombot is nyomjuk meg.

5 A másolási sebesség kiválasztásához nyomjuk meg a **DUBB SPEED HIGH/LOW** gombot.

HIGH-SPEED DUBBING világít: nagy sebességen történik a másolás.

HIGH-SPEED DUBBING nem világít: normál sebességen történik a másolás.

6 Nyomjuk meg a 2-es kazettatartó ▶ gombját.

Az 1-es kazettatartó **II** gombjának oldása után a másolás megkezdődik.

A felvétel leállításához nyomja meg az 1-es és a 2-es dekk **■/▲** gombját. A készülék automatikusan kikapcsol.

MEGJEGYZÉS

Televízió közelében történő másoláskor külső zajok is másolásra kerülhetnek. A készüléket távolítsuk el a televíziótól.

MIKROFON KEVERÉS

Csatlakoztassuk a mikrofon minicsatlakozóját a MIC jelzésű ajzathoz, majd indítsuk el a keverni kívánt hangforrást.

A mikrofonnal kevert hangforrás felvételéhez az 1-es kazettatartóba helyezzünk be egy kazettát, majd nyomjuk meg a **●** gombot.

- Nagy sebességen történő másoláskor a mikrofonnal kevert hangforrás nem kerül másolásra.

MIC VOL – Állítsuk be a mikrofon hangerejét. Éles hang esetén a hangerőt csökkentjük.

- Éles hang kialakulásának elkerülése érdekében a mikrofont tartsuk távol a hangszóróktól. Közvetlen típusú mikrofonok is használhatók.

A véletlen törlés meggátolásához

A felvétel befejezése után csavarhúzóval vagy más hegyes eszközzel törje ki a műanyag fülecskéket a kazettán.

Ha újra felvételt szeretne készíteni a kazettára

Fedje le a fülecskék helyét, például szigetelőszalaggal, stb.

A oldal



Az A oldalhoz
tartozó fülecske

VÝSTRAHA

PRO ZABRÁNĚNÍ POŽÁRU NEBO ELEKTRICKÉHO ÚRAZU, NEVYSTAVUJTE ZAŘÍZENÍ DEŠTI NEBO VLHKU.



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



UPOZORNĚNÍ

PRO ZABRÁNĚNÍ ELEKTRICKÉHO ÚRAZU NESNÍMEJTE KRYT (ANI ZADNÍ STĚNU).
UVNITŘ PŘÍSTROJE NEJSOU ŽÁDNÉ SOUČÁSTI OPRAVITELNÉ UŽIVATELEM. OPRAVY SVĚŘTE KVALIFIKOVANÝM ODBORNÍKŮM V SERVISU.

Bezpečnostní opatření

Pečlivě a důkladně si přečtete Pokyny pro obsluhu přístroje. Tyto pokyny uložte na bezpečném místě, abyste si je v budoucnu v případě potřeby mohli prostudovat. Všechna varování a upozornění uvedená v Pokynech pro obsluhu nebo na přístroji je nutno přísně dodržovat stejně jako následující bezpečnostní pokyny.

Instalace

- 1 Voda a vlhkost** – Nepoužívejte tento přístroj v blízkosti zdrojů vody, například poblíž vany, umývadla, kuchyňské výlevky, v prádelně, vlhkém suterénu, u bazénu a na podobných místech.
- 2 Tepló** – Nepoužívejte tento přístroj v blízkosti tepelných zdrojů, mezi něž patří i výstupní větrací otvory topných těles, kamna nebo jiná zařízení, která vyzařují či uvolňují teplo.
Přístroj neukládejte v prostorech s teplotami pod 5°C (41°F) nebo nad 35°C (95°F).
- 3 Druh podložky** – Přístroj vždy umístěte na plochý, vodorovný povrch.
- 4 Větrání** – Přístroj umístěte tak, aby kolem něho byl dostatečný volný prostor, čímž se zaručí dobrý odvod tepla.
Mezi zadní a horní stranou přístroje a dalším pevným předmětem musí být volná mezera nejméně 10 cm a 5 cm po bocích na každé straně.
 - Nepoužívejte přístroj na posteli, koberci nebo podobném povrchu, kdy by mohlo dojít k ucpání větracích otvorů.
 - Neukládejte přístroj do knihovny, skříně nebo vzduchotěsné police se sníženým větráním.
- 5 Vniknutí předmětů a kapalin** – Zajistěte, aby do přístroje skrze větrací otvory nevnikly předměty nebo kapaliny.
- 6 Vozíky a stojany** – Když přístroj umístíte na stojan nebo připevníte na vozík, musíte s ním opatrně pohybovat.
Prudké zastavení, působení nadměrné síly a nerovný povrch mohou způsobit, že se přístroj nebo vozík převrhne a spadne.
- 7 Srážení vodních par** – Na očkách snímače CD se může srážet vodní pára v případě, že:
 - byl přístroj přenesen z chladného do teplého prostředí,
 - byl právě zapnut topný systém,
 - přístroj se používá ve velmi vlhké místnosti,
 - přístroj je ochlazován klimatizační jednotkou.Jestliže dojde ke srážení vodních par uvnitř přístroje, může se stát, že nebude fungovat obvyklým způsobem. Pokud by k tomu došlo, ponechte přístroj několik hodin v klidu, a poté je zkuste znovu spustit.
- 8 Upevnění na stěnu nebo strop** – Nepřipevňujte přístroj ani na stěnu ani na strop, pokud tak není uvedeno v Pokynech pro obsluhu.

Napájení elektrickým proudem

1 Zdroje elektrického proudu – Používejte baterie nebo domovní rozvod střídavého elektrického proudu, jak je uvedeno v Pokynech pro obsluhu a vyznačeno na přístroji.

2 Síťový kabel

- Síťový kabel odpojte vytážením síťové zástrčky. Nikdy při odpojování netahejte za šňůru, ale za zástrčku.
- Nikdy se nedotýkejte síťového kabelu mokřým rukama, protože by mohlo dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
- Síťové kabely je nutno pečlivě uložit, aby nedocházelo k jejich ohýbání, propíchnutí ostrými předměty a aby se po nich nechodilo. Zvláštní pozornost věnujte kabelu vedoucímu od přístroje do síťové zásuvky ve zdi.
- Síťové zásuvky a prodlužovací šňůry nesmíte přetěžovat, protože by tak mohlo dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

3 Pokud přístroj nepoužíváte – Vyjměte síťový kabel ze zásuvky nebo vyjměte všechny baterie, pokud se přístroj nebude používat po dobu několika měsíců nebo déle. Když je síťový kabel zapojen do zásuvky, přístrojem protéká nadále malý proud a to i tehdy, když je přívod proudu vypnutý.

Údržba

Vyčistěte přístroj, jak se doporučuje v Pokynech pro obsluhu.

Poškození vyžadující servisní opravu

Nechte si přístroj opravit kvalifikovaným servisním technikem v následujících případech:

- Došlo k poškození síťového kabelu nebo zástrčky.
- Došlo ke vniknutí cizích předmětů nebo kapalin do přístroje.
- Přístroj byl vystaven působení vody či deště.
- Zdá se, že přístroj nepracuje obvyklým způsobem.
- Přístroj vykazuje značnou změnu ve svém chování.
- Přístroj spadl z výšky nebo byla poškozena skříňka přístroje.

NEPOKOUŠEJTE SE OPRAVIT PŘÍSTROJ SAMI.

Technické údaje

Tuner

Kmitočtový rozsah, anténa – VKV: 87,5 - 108,0 MHz
prutová anténa. SV: 531/530 - 1 602/1 610 kHz (kroky po 9/10 kHz) feritová tyčová anténa.

Magnetofon

Formát stop – 4 stopy, 2 kanály / Frekvenční rozsah – kazeta normal: 50 - 12 000 Hz (JEITA) / Nahrávací systém – AC předmagnetizace / Mazací systém – magnetické mazání / Hlavy – Magnetofon 1: nahrávací/přehrávací hlava (1), mazací hlava (1). Magnetofon 2: přehrávací hlava (1).

CD přehrávač

Disk – kompaktní disk / Metoda snímání – bezkontaktní optický snímač (polovodičový laser) / Otáčky – přibližně 500 - 200 ot./min CLV / Oprava chyb – křížovým prokládáním, reed, solomon kódem / Počet kanálů – 2 kanály / D/A konverze – 1 bit D/A konvertor / Vlastnosti laserové diody –

Materiál: GaAlAs

Vlnová délka: $\lambda = 780$ nm

Trvání emise: Spojitě

Laserový výkon: Méně než 44,6 μ W (Tento výkon je hodnota měřená ve vzdálenosti 200 mm od povrchu objektivové čočky na optickém snímacím bloku se 7 mm aperturou.)

Obecné

Napájení – DC 12 V při použití osmi baterií velikosti D (R20), napájení ze sítě AC 230 V, 50 Hz / Rozměry ($\text{Š} \times \text{V} \times \text{H}$) – 274 \times 245 \times 219 mm / Hmotnost – 3,1 kg (bez baterií) / Výkon – 5,5 W + 5,5 W (HUDEBNÍ VÝKON DIN), 4,5 W + 4,5 W (3,0 ohmy JEITA stejnosměrné), 3,5 W + 3,5 W (DIN 1% jmenovitého výkonu) / Spotřeba – 27 W / Přídavné zařízení – síťová šňůra (1), dálkový ovladač (1)

Reproduktor

Typ – 120 mm kónický / Rozměry ($\text{Š} \times \text{V} \times \text{H}$) – 160 \times 242 \times 187 mm / Hmotnost – přibl. 0,9 kg \times 2 / Impedance – 3,0 ohmy / Max. přípustný příkon – 7 W

Technické údaje a vnější vzhled se mohou změnit bez předchozího upozornění.

AUTORSKÁ PRÁVA

Seznamte se, prosím, se zákony o autorských právech, která se vztahují na nahrávky na CD, rozhlasové vysílání nebo záznamy na magnetofonovém pásku získané od třetích osob a platí v zemi, v níž se má přístroj používat.

Jestliže se objeví chybné hlášení na displeji nebo dojde k chybné funkci

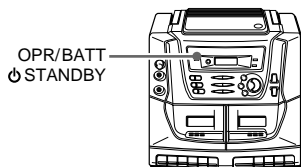
Postarejte se o to, aby nebylo stisknuto žádné obslužné tlačítko mechaniky.

Držte stisknuté TAPE/OPERATE/STANDBY a stiskněte ■.

Jestliže přístroj nelze vynulovat a znovu nastavit shora uvedeným způsobem, odpojte síťovou šňůru a vyjměte baterie, aby se vypnul displej.

Ponechte přístroj chvíli v klidu a znovu jej zapněte.

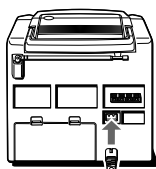
Zdroj napájecího proudu



Kontrolka OPR/BATT STANDBY se rozsvítí při zapnutí přívodu proudu nebo po zapojení síťové šňůry do síťové zásuvky.

Použití domovní elektrické sítě

Připojte síťový kabel podle následujícího obrázku.



dodávaný kabel síťového přívodu

1 Přívod síťového napětí do přístroje

2 Pro připojení do síťové zásuvky (230 V střídavých, 50 Hz)

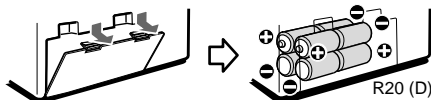
UPOZORNĚNÍ

Používejte pouze síťový kabel dodávaný s přístrojem. Použití jiných kabelů může vést k nebezpečí vzniku požáru.

Použití baterií

Otevřete kryt prostoru pro baterie na zadní straně přístroje a vložte 8 baterií R20 (velikost D) tak, jak je ukázáno na obrázku níže; baterie nejsou dodávány. Uzavřete kryt prostoru pro baterie.

Přepnutí ze sítě na bateriový provoz se provede odpojením síťového kabelu ze síťové zásuvky.



Jestliže ztmavne indikátor OPR/BATT STANDBY, zpomalí se rychlost převíjení kazety a nebo je během přehrávání zkreslený zvuk, vyměňte baterie.

Poznámky k bateriím

Abyste předešli poškození vytékáním nebo výbuchem baterií, řiďte se následujícími pravidly:

- Vložte baterie tak, aby odpovídala polarita + a -.
- Nikdy nepoužívejte různé druhy baterií nebo starou a novou baterii společně.

- Jestliže nehodláte přístroj delší dobu používat, vyměňte baterie.
 - Nikdy baterie nedobíjejte, nevystavujte je přílišnému teplu a nebo je nerozebírejte.
 - Vybité baterie vyjměte.
- Jestliže z baterií vytéká tekutina, vše dosucha vytřete.

Zapojení

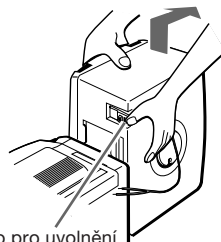
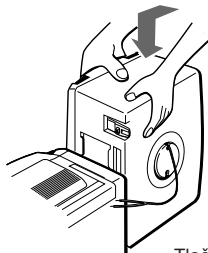
DŮLEŽITÉ

- Zajistěte, aby byl odpojen síťový kabel a vyjměte baterie před připojením reproduktorů.
- Nezapojujte jiné reproduktory, než jsou reproduktory dodávané s přístrojem.

1 Umístění reproduktorů.

Při zapojování reproduktorů zasuněte každý reproduktor do vodicích zásuvek na vlastním přístroji, dokud nebude ve stejné výšce s přístrojem.

Při oddělení reproduktorů od přístroje vysuňte reproduktory směrem nahoru a odtáhněte je směrem od přístroje a současně s tím držte stisknuté tlačítko pro uvolnění reproduktorů.

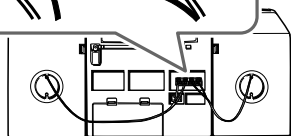
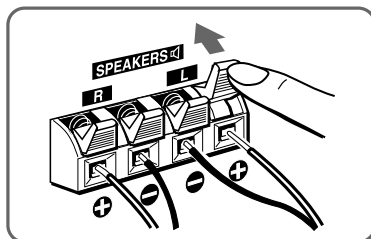


Tlačítko pro uvolnění reproduktorů.

2 Zapojení reproduktorů.

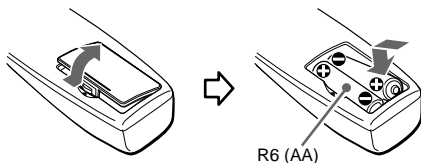
Připojte kabel od pravého reproduktoru ke koncovým svorkám R a kabel od levého reproduktoru ke svorkám L.

Zapojte červenou šňůru reproduktoru do + a černou šňůru do -.



Dálkový ovladač

Vložte dvě baterie R6 (velikost AA).



Jestliže je dosah signálu dálkového ovládání menší než 5 metrů, vyměňte baterie.

Dálkový ovladač nemůže řádně pracovat, jestliže:

- je přístroj vystaven intenzivnímu světlu, například přímému slunečnímu záření;
- v přístupu signálu z dálkového ovládače k přístroji brání jiné předměty.

Používání tlačítek na dálkovém ovladači

Tlačítka na dálkovém ovladači a na hlavním přístroji se shodným označením mají i shodné funkce.

Zapnutí přívodu proudu

Stisknutím OPERATE zapnete displej.

Když přístroj napájíte z baterií, pak tímto tlačítkem přívod proudu nezapnete.

Vypnutí přívodu proudu

Stisknutím OPERATE vypnete displej.

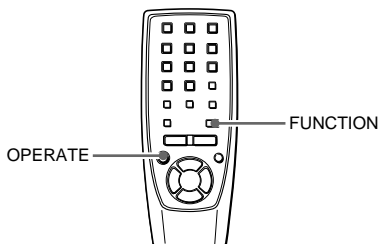
Po stisknutí jednoho z obslužných tlačítek mechaniky tímto tlačítkem již přívod proudu neodpojíte.

Použití tlačítka FUNCTION

Po každém stisknutí FUNCTION při zapnutém přívodu proudu se funkce volí v cyklickém sledu.



* platí v případě, kdy je stisknuto jedno z obslužných tlačítek mechaniky



Údržba

Čištění skříňky

Používejte měkkou látku lehce navlhčenou roztokem slabého detergentu. Nepoužívejte silná rozpouštědla, jako například alkohol, benzín nebo ředidlo.

Čištění magnetofonových hlav

Jestliže jsou magnetofonové hlavy znečištěné:

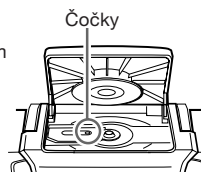
- není slyšet zvuk o vysoké frekvenci
- zvuk nemá dostatečnou výšku
- zvuk je nesymetrický
- kazetu nelze vymazat
- na kazetu nelze nahrávat

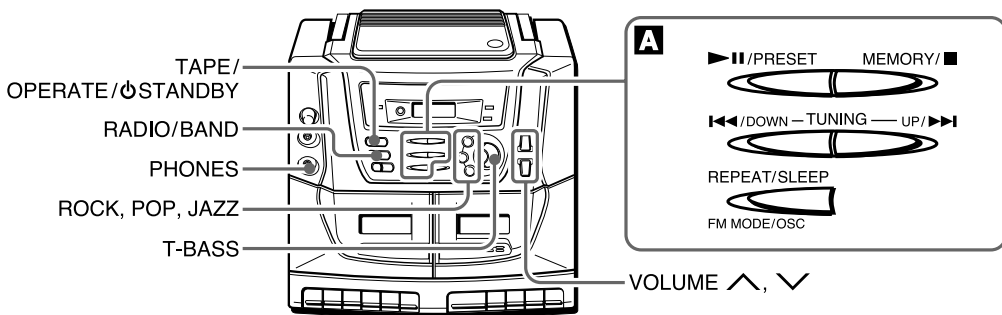
Po každých 10 hodinách používání vyčistěte magnetofonové hlavy pomocí čistící kazety. Používejte samostatně prodávanou suchou nebo mokrou čistící kazetu.

Podrobnosti naleznete v pokynech pro čistící kazetu.

Čištění čoček

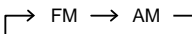
Používejte vatový tampón lehce namočený v čistícím roztoku nebo denaturovaném alkoholu. jemně vytírejte od středu směrem k okrajům.





A POSLECH ROZHLASU

1 Opakovaně stiskněte RADIO/BAND* a zvolte požadovaný vlnový rozsah.



Přívod proudu se zapne a přístroj přijímá již dříve vy laděnou stanici.

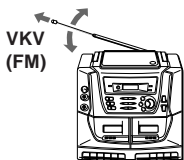
* nebo BAND na dálkovém ovladači, pokud je připojena síťová šňůra.

2 Stiskněte ◀◀, ▶▶ (TUNING DOWN, UP) chcete-li zvolit stanici.

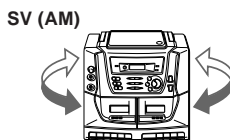
Během příjmu signálu VKV stereo se zobrazí **STEREO**.

Po skončení poslechu, vypnete přívod proudu stisknutím TAPE/OPERATE/STANDBY.

Pro lepší příjem signálu



Vytáhněte tyčovou anténu a otočte ji takovým směrem, kdy je příjem nejlepší.



Anténa je umístěna uvnitř přijímače. Nastavte přístroj do takové polohy, kdy je příjem nejlepší.

Rychlí ladění stanic (Automatické vyhledávání)

Držte stisknuté tlačítko ◀◀, ▶▶, dokud tuner nezačne vyhledávat stanici. Jakmile se stanice vy ladí, vyhledávání je ukončeno.

Jestliže je rozhlasový signál slabý, vyhledávání se nezastaví. Pokud chcete zastavit vyhledávání ručně, stiskněte ◀◀ nebo ▶▶.

REPEAT/SLEEP/FM MODE/OSC*

- Jestliže vysílání VKV stereo obsahuje šum, stiskněte toto tlačítko tak, aby se zobrazilo **MONO**. Šum se snížil, ovšem příjem probíhá v monoaurálním režimu.

Příjem stereo signálu obnovíte opakovaným stisknutím tohoto tlačítka.

- Jestliže během nahrávání v pásmu SV slyšíte vysoký zvuk, stiskněte opakovaně toto tlačítko, dokud se šum nesníží. Jeho polohu můžete zkontrolovat podle toho, zda-li je na displeji „•“ zapnuto či vypnuto.

* nebo MODE na dálkovém ovladači.

Změna intervalu ladění SV

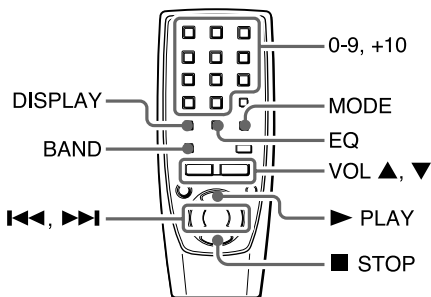
Implicitní nastavení intervalu ladění v pásmu SV je 9 kHz/ladící krok. Jestliže používáte přístroj v oblasti, kde je systém přidělování kmitočtů nastaven na 10 kHz/ladící krok, změňte interval ladění následovně:

- 1 Stisknutím RADIO/BAND zobrazíte FM.
- 2 Kmitočet SV zobrazíte tak, že při stisknutém RADIO/BAND stisknete ■.

Když je ladící interval v pásmu SV změněn, všechny předvolené stanice se vymažou.

POZNÁMKA

Jestliže přístroj přenáší šum z jiných elektrických zařízení v jeho blízkosti, například televize nebo zářivky, přesuňte přístroj do větší vzdálenosti.



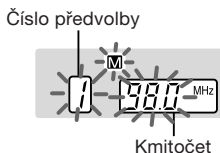
PŘEDVOLBA ROZHLASOVÝCH STANIC

Můžete předem zvolit až 15 stanic v každém vlnovém rozsahu.

1 Vyberte stanici.

2 Při ukládání stanice do paměti stiskněte jednou ■/MEMORY* tak, aby se zobrazilo „M“.

Číslo předvolby se přiřadí dané stanici. Začíná se od 1 v postupně pro každý vlnový rozsah.



* nebo ■ STOP na dálkovém ovladači.

3 Opakujte kroky 1 a 2.

Další stanice se již neuloží, jestliže bylo již do paměti uloženo celkem 15 předvolených stanic pro daný vlnový rozsah.

Poslech předvolených stanic

Zvolte vlnový rozsah, poté stiskněte opakovaně tlačítko

▶ II/PRESET.

▶ PLAY na dálkovém ovladači je rovněž k dispozici.

Přímá volba předvolby pomocí dálkového ovladače

Stiskněte číselná tlačítka 0-9 a +10.

Příklad:

Při volbě čísla 15, stiskněte +10 a 5.

Při volbě čísla 10, stiskněte +10 a 0.

Vymazání předvolené stanice

Nejprve zvolte číslo předvolby. Během 4 sekund držte stisknuté ■, dokud z displeje nezmizí „M“ a číslo předvolby.

Vyšší čísla v kmitočtovém pásmu se sniží o jedno.

NASTAVENÍ ZVUKU

Nastavení hlasitosti nebo výšky neovlivňuje nahrávání.

VOLUME (VOL)

Stiskněte VOLUME ▲ nebo ▼. Úroveň hlasitosti se zobrazí jako číslo od 0 do MAX (25).

- Úroveň hlasitosti se nastaví automaticky na 14 při vypnutí přívodu proudu v případě, že je úroveň hlasitosti nastavena na 15 nebo výše. (s výjimkou případu, kdy znovu zapnete přívod proudu do 4 sekund)
- Stisknutím DISPLAY na dálkovém ovladači se zobrazí upravená úroveň hlasitosti.

Třípásmový ekvalizér

Stiskněte jedno ze tlačítek třípásmového ekvalizéru (ROCK, POP, JAZZ). Na displeji se objeví zvolený režim R (Rock), P (Pop), J (Jazz).

Zrušení provedete stisknutím tlačítka zvoleného režimu.

ROCK - Zdůrazňuje pásmo vysokých a středních frekvencí.

POP - Zdůrazňuje hlas a hudbu v rozsahu středních frekvencí.

JAZZ - Zdůrazňuje hudbu v rozsahu nízkých frekvencí.

Při použití dálkového ovladače stiskněte opakovaně EQ, dokud se nezvolí požadovaný režim.

Režim ekvalizéru se cyklicky mění v pořadí ROCK, POP, JAZZ nebo bez ekvalizace.

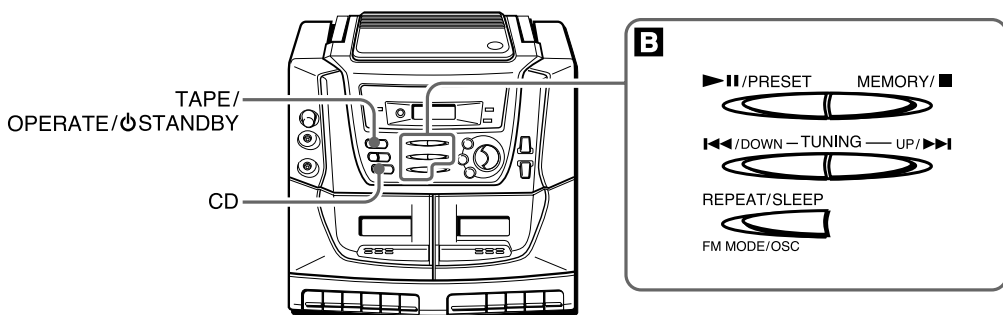
Systém T-BASS

Systém T-BASS podporuje realistickou podobu nízkofrekvenčního zvuku.

Stisknutím T-BASS přístroj zapnete nebo vypnete.

Při poslechu na sluchátka

Zapojte sluchátka pomocí stereo mini zástrčky do zdířky PHONES.

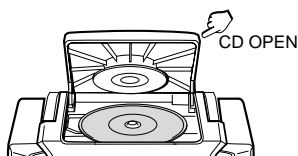


B PŘEHRÁVÁNÍ CD

1 Stiskněte CD.

Přívod proudu se zapne.

2 Stiskněte CD OPEN a otevřete prostor pro vložení disku. Vložte disk potíštěnou stranou otočenou směrem vzhůru a uzavřete prostor pro ukládání disku.



Na displeji se zobrazí celkový počet nahrávek a celkový hrací čas. Při vložení CD-RW disku do přístroje to bude trvat asi 15 sekund.

3 Stiskněte ►II/PRESET*, aby se zahájilo přehrávání.

Zobrazí se číslo přehrávané stopy a uplynulá doba přehrávání.

* nebo ►PLAY na dálkovém ovladači.

■/MEMORY – Zastavuje přehrávání.

►II/PRESET* – Přerušuje přehrávání. Pokud chcete přehrávání obnovit, stiskněte opět toto tlačítko.

* nebo II PAUSE na dálkovém ovladači.

◀◀, ▶▶ – Vyhledává konkrétní místo během přehrávání. Stiskněte ◀◀ nebo ▶▶ a držte ve stisknuté poloze, a posléze jej uvolněte.

– Přeskočení na začátek stopy. Stiskněte opakovaně ◀◀ nebo ▶▶.

REPEAT/SLEEP/FM MODE/OSC* – Opakuje přehrávání jedné nebo všech stop. Volba probíhá následovně.

◻ 1 : Opakovaně se přehrává jediná stopa. Zvolte stopu ◀◀ nebo ▶▶.

◻ : Přehrávají se opakovaně všechny stopy.

* nebo REPEAT na dálkovém ovladači.

Stisknutím CD zahájíte přehrávání při vypnutém **přívodu proudu**. Je zapnut přívod proudu a začíná přehrávání vloženého disku (funkce přímého přehrávání).

Při přímé volbě stopy pomocí dálkového ovladače, stiskněte číselnicová tlačítka 0-9 a +10. Začíná přehrávání CD od zvolené stopy a pokračuje až do poslední stopy. Příklad:

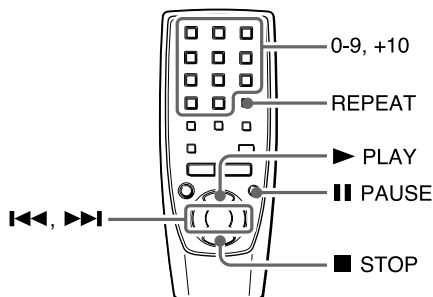
Při volbě čísla 25, stiskněte +10, +10 a 5.

Při volbě čísla 10, stiskněte +10, a 0.

Po skončení poslechu, vypnete přívod proudu stisknutím TAPE/OPERATE/STANDBY.

POZNÁMKA

- Nepoužívejte CD nepravidelného tvaru (například: CD ve tvaru srdce nebo osmiúhelníku).
- Mohou způsobit vadnou funkci přístroje.
- Do prostoru pro disk nevkládejte více než jeden disk.
- Nesnažte se otevřít prostor pro disk během přehrávání.
- Nedotýkejte se čoček. Tato činnost může vést k vadné funkci přístroje.
- Přístroj není schopen přehrávat disk CD-R/RW, který je nahrán na osobním počítači nebo na některých druhích rekordérů CD-R/RW kvůli rozdílu v nahrávacích platformách.
- Na žádnou stranu disku (strana se štítkem nebo nahrávací strana) CD-R/RW nepřipevňujte žádnou pásku ani štítek. Mohlo by tak dojít k závadě na přístroji.
- Do přístroje nevkládejte nenahraný disk CD-R/RW. Přechzení disku bude trvat déle než 30 sekund. Pokud se pokusíte otevřít úložný prostor pro disk v době, kdy probíhá jeho čtení, můžete tak disk poškodit.

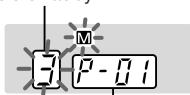


NAPROGRAMOVANÉHO PŘEHRÁVÁNÍ

Lze naprogramovat až 30 skladeb z disku.

- 1 V režimu zastavení držte stisknuté ■/MEMORY*, dokud na displeji přerušovaně nesvíí „M”.**
* nebo ■ STOP na dálkovém ovladači.
- 2 Stiskněte tlačítko I◀◀ nebo ▶▶I, abyste zvolili skladbu a poté stiskněte tlačítko ■/MEMORY, abyste ji uložili do paměti.**

Číslo skladby



Naprogramované číslo

Stopu zvolíte dálkovým ovladačem

Stiskněte číselná tlačítka a tlačítko +10.

- 3 Abyste naprogramovali další skladby, opakujte krok 2.**
- 4 Držte stisknuté ■/MEMORY, dokud „M” nepřestane přerušovaně svítit a program neskončí.**
Na displeji je zůstává zobrazené „M” a signalizuje, že přístroj ukládá naprogramované stopy.
- 5 Stiskněte tlačítko ▶▶II, abyste začali přehrávání.**

Abyste zkontrolovali program, stiskněte v režimu zastavení I◀◀ nebo ▶▶I.

Vymazání programu provedete jedním stisknutím ■ v režimu zastavení tak, aby „M” zmizelo z displeje.

Abyste změnili naprogramované skladby, vymažte program a proveďte všechny kroky znovu.

NASTAVENÍ AUTOMATICKÉHO VYPNUTÍ ČASOVÝM SPÍNAČEM

Přístroj lze automaticky vypnout ve stanovenou dobu.

- 1 Držte stisknuté REPEAT/SLEEP/FM MODE/OSC, dokud na displeji přerušovaně nesvíí „30”.**



- 2 Do 4 sekund stiskněte I◀◀ nebo ▶▶I a stanovte dobu, kdy se vypne přívod proudu.**

Každým stisknutím se doba mění v rozmezí 10 až 90 minut v intervalech po 10 minutách.



Stanovená doba



Tečka přerušovaně svítí v době, kdy pracuje časový spínač pro automatické vypnutí.

Kontrola doby, která zbývá do vypnutí přívodu proudu

Opakujte krok 1 uvedený shora. Na dobu 4 sekund se zobrazí zbývajcí doba.

Zrušení automatického vypnutí časovým spínačem

Zobrazte zbývajcí dobu a stiskněte opakovaně I◀◀ nebo ▶▶I, dokud se na displeji neobjeví OFF.

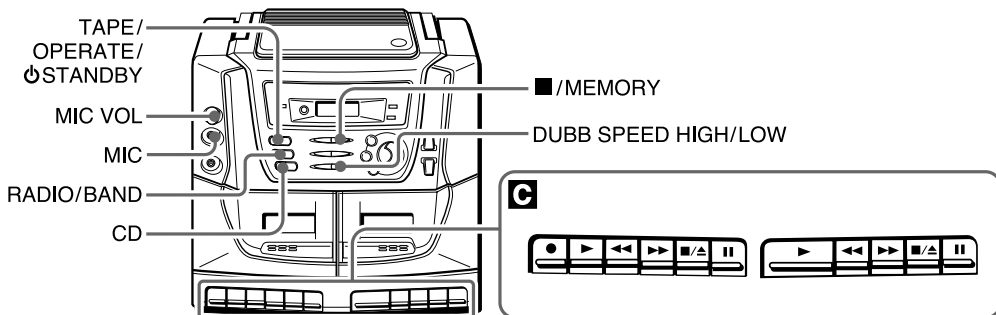
POZNÁMKA

Jestliže přístroj vypnete při přehrávání magnetofonové kazety, ▶ na magnetofonové mechanice se neuvolní.

Stisknutím ■/▲ uvolníte ▶.

Hudební disky zakódované pomocí technologií na ochranu autorských práv

Tento výrobek je navržen na přehrávání disků, které vyhovují standardu Kompaktních disků (CD). V poslední době se objevují různé hudební disky zakódované pomocí technologií na ochranu autorských práv, které jsou nabízeny některými nahrávacími firmami. Buďte si prosím vědomi toho, že mezi těmito disky jsou některé, které nevyhovují CD standardu a nelze je na tomto přístroji přehrávat.

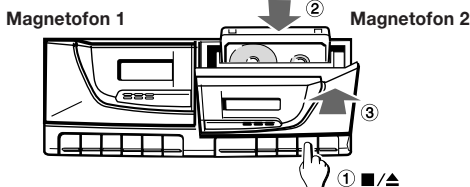


C REPRODUKCE MAGNETOFONOVÉ KAZETY

- Používejte pouze magnetofonové pásky Typ I (normální).
- Upozorňujeme, že nahrávání probíhá pouze na jedné straně pásku.

VKLÁDÁNÍ KAZETY

Stiskněte tlačítko ■/▲, abyste otevřeli držák kazety a vložte kazetu páskem dolů se stranou, kterou chcete přehrávat směrem ven.



Držák kazety uzavřete zatlačením.

PŘEHŘÁVÁNÍ PÁSKU

Při vypnutí přívodu proudu stiskněte ►.

Zapne se přívod proudu a začíná přehrávání vložené kazety.

Úroveň hlasitosti se zobrazí během přehrávání magnetofonové kazety.

■/▲ – Zastavuje přehrávání. Přívod proudu se automaticky vypne.

|| – Přeruší přehrávání. Opětovným stisknutím se přehrávání obnoví.

◀◀/▶▶ – Vzdá/ rychlé převíjení vpřed. Abyste zastavili převíjení, stiskněte ■/▲.

Nepřetržitá reprodukce

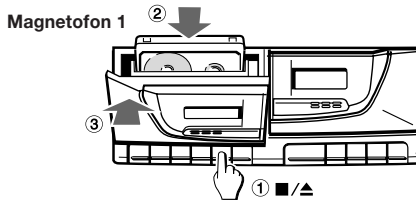
Po ukončení reprodukce na magnetofonu 2 začne neprotlené reprodukce na magnetofonu 1.

Během přehrávání na magnetofonové mechanice 2, stiskněte ||, poté stiskněte ► na mechanice 1.

Tlačítko || na magnetofonu 1 bude uvolněno během ukončení reprodukce na magnetofonu 2.

ZÁZNAM Z CD NEBO TUNERU

- 1 Vložte kazetu, na kterou chcete provést záznam do magnetofonu 1 stranou pro záznam směrem ven.



- 2 Připravte se na nahrávání ze zdroje signálu.

Při nahrávání z CD, stiskněte CD a vložte disk do přístroje.

Při nahrávání rozhlasového vysílání stiskněte RADIO/BAND a vyberte stanici.

- 3 Stiskněte tlačítko ● na magnetofonu 1, abyste začali záznam.

Současně s tím se stiskne ►.

Když je zvolenou funkcí CD, přehrávání a nahrávání CD začíná současně.

Nahrávání pouze zvolených stop CD

- 1 Postupujte podle kroků 1 až 4 NAPROGRAMOVANÉHO PŘEHŘÁVÁNÍ na straně 89 o programování stop.
- 2 Stiskněte ●.

Pro zastavení záznamu stiskněte ■/▲ na magnetofonu 1. Přehrávání CD zastavíte stisknutím ■/MEMORY.

Nahrávání dočasně pozastavíte stisknutím ||.

Nahrávání obnovíte opětovným stisknutím.

Při vymazání nahrávky stiskněte ● (nahrávat) na mechanice 1 při vypnutí přívodu proudu.

Jakmile skončí nahrávání, stiskněte TAPE/OPERATE/STANDBY, čímž vypnete přívod proudu.

KOPÍROVÁNÍ KAZETY

- 1 Stisknutím **TAPE/OPERATE/⏻STANDBY** vypnete přívod proudu.
- 2 Vložte kazetu, na kterou chcete provést záznam do magnetofonu 1 stranou pro záznam směrem ven.
- 3 Vložte kazetu, kterou chcete zkopírovat do magnetofonu 2 stranou pro reprodukci směrem ven.
- 4 Stiskněte na magnetofonu 1 tlačítko **II** a poté tlačítko **●**, abyste přístroj přepnuli do režimu pauzy při záznamu.
Zapne se přívod proudu.
Současně je stisknuto **▶**.
- 5 Stiskněte tlačítko **DUBB SPEED HIGH/LOW**, abyste zvolili rychlost kopírování.
Svítlí-li indikátor **HIGH-SPEED DUBBING**: kopíruje se vysokou rychlostí.
Zhasne-li indikátor **HIGH-SPEED DUBBING**: kopíruje se normální rychlostí.
- 6 Stiskněte tlačítko **▶** na magnetofonu 2. Na magnetofonu 1 se uvolní tlačítko **II** a začíná kopírování.

Nahrávání zastavíte stisknutím **■/▲** na mechanice 1 a 2. Přívod proudu se automaticky vypne.

POZNÁMKA

Během provádění záznamu v blízkosti televizoru může dojít k nahrání šumu. Umístěte přístroj dále od televizoru.

MIXOVÁNÍ S MIKROFONEM

Připojte mikrofon s mini kolíkem do zdířky MIC a začněte reprodukci zdroje zvuku pro mixování.

Abyste provedli záznam zvuku mixovaného se zvukem z mikrofonu, vložte kazetu do magnetofonu 1 a stiskněte tlačítko **●**.

- Během kopírování vysokou rychlostí nebude zvuk mixovaný s mikrofonem zaznamenán.

MIC VOL – Nastavuje hlasitost mikrofonu. Jestliže se ozve pískání, snižte hlasitost.

- Abyste zabránili pískání, držte mikrofon daleko od reprosoustav. Také se doporučuje použití mikrofonů nesměrových typů.

Náhodnému vymazání zabráníte tím

Že po nahrávání šroubovákem nebo jiným ostrým nástrojem odlomíte plastické výčnělky na magnetofonové kazetě.

Pokud chcete na takto chráněný pásek opětovně nahrávat

Překryjte otvory pro ochranné výčnělky samolepící páskou, atd.

Strana A



Ochranný výčnělek pro stranu A

OBSERVERA

Så länge som apparaten är ansluten till nätet flyter en svag ström genom densamma, även då den är avstängd. Om man under en längre tid ej har för avsikt att använda den, drag då ur nätkabeln.

BEMÆRK

Apparatet er stadig forbundet med lysnettet, så længe stikket er tilsluttet til stikkontakten, selv om afbryteren er slået fra. Hvis apparatet ikke bruges i længere tid, skal netledningen trækkes ud.